



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Zur Handschriftenkritik des Nibelungenliedes

**Michels, Victor**

**Leipzig, 1928**

A. Metrische Differenzen

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-68953](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-68953)

## A. Metrische Differenzen.

## 1. Die Eingangssenkung.

## a) Vordere Halbverse.

Ich gehe von der Besprechung der metrischen Differenzen zwischen A und der Vulgata aus und stelle eine Erscheinung voran, die jedem schon bei flüchtiger Lektüre auffällt, die mir aber doch nicht genügende Beachtung gefunden zu haben scheint, nämlich der Tatsache, daß in A sehr viele Verse ohne Eingangssenkung beginnen, die in der Vulgata mit solcher versehen sind. Da die Fälle verhältnismäßig leicht zu kontrollieren sind, so gewinnt man von hier aus eine sichere Grundlage für alle weiteren Schlüsse. Ich zähle 66 in ersten, 82 in dritten, 82 in fünften, 101 in siebenten Halbversen. Doch haben die Ziffern bei der verschiedenen Deutbarkeit der Metren und namentlich deshalb weil ich eine Anzahl strittiger Verse hier ausgeschaltet habe, die später besprochen werden sollen, nur Annäherungswert. Wichtiger ist vielleicht der Umstand, daß auf das erste Viertel des NLes (die ersten 21 Strophen bei der Viertelung nicht mitgerechnet) 106, auf das zweite 158, auf das dritte 35 und das vierte 68 Fälle kommen; diese 68 sind zugleich der Anteil des zweiten Hauptschreibers an der Erscheinung; auf die Partie 22—1082 fallen 257.

Ich ordne das Material nach dem Anfangswort in A. Änderungen der einzelnen Handschriften, insbesondere von \*z, \*z<sup>1</sup>, \*C, notiere ich, soweit sie für die vorliegende Frage von Interesse sind.

## Eigennamen:

- 397, 2 *Prünhilde recken* = *die Prünhilde recken* (*degene* DbC)  
 425, 1; 509, 3 *Brünhilde sterke* = *Diu Prünhilde sterke*  
 529, 2 *Prünhilde vriunde* = *die Prünhilde vriunde*  
 446, 2 *Prünhilde bürge* = *der Prünhilde bürge*  
 1338, 4 *Kriemhilde willen* = *den Kriemhilde willen*  
 1458, 4 *Kriemhilde mære* = *diu Kriemhilde mære* (*liste* Db)  
 946, 2 *Kriemhilt diu vil schæne* = *vrou Criemhilt diu schæne*  
 956, 2 *Sifrides helde* = *die Sifrides helde*  
 978, 2 *Sifrides schulde* = *die (daz, Konj., B) Sifrides schulde*  
 831, 4 *Sifrides recken* = *die Sifrides recken*  
 1463, 4 *Sifrides wunde* = *die Sifrides wunden*  
 614, 1 *Sifrit sich leite dô<sup>1</sup>* = *Sifrit sich leite* (*der leit sich* DB) *nâhen*  
 2294, 2 *Guntheres ellen* = *daz Guntheres ellen*  
 1870, 2 *Etzelen recken* = *den Etzelen recken*  
 1274, 1 *Etzelen hêrschaft* = *Diu Etzelen hêrschaft*  
 1285, 3 *Irnrît von Düringen* = *unt Irnrît von Düringen*.

## Andere Substantiva:

- 365, 3 *ros hiez man in ziehen* = *ir ros hiez man in ziehen*  
 682, 4 *ros und liute wâren<sup>2</sup>* = *diu ros den boten wâren*  
 1279, 3 *rôs diu vil guoten* = *ir ros diu vil guoten* (*ir pferit und ros diu guoten* C)

1) Zäsurstrich vor dô. dô leite Lachmann.

2) Zäsurstrich hinter muode.

- 647, 4 *böten wurden balde* = *dô wurden boten balde*  
 351, 1 *Frouwe, merket rehte* = *Ir sult vil rehte merken (Nu merket, liebiu swester C)*  
 506, 2 *vrouwen Prünhilde* = *von vroun (und d, unt ouch von C) Prünhilde*  
 580, 1 *Riterschaft der* (lies: *die*) *geste* = *Ir (Die DbJ) ritterschaft die (der DbJ) geste*  
 317, 1 *Urlouf si dô nâmen* = *Urlôuf si alle nâmen*  
 319, 1 *Urlouf nemen wolde duch<sup>1</sup>* = *Urlôuf dô (ouch C) nemen wolde*  
 650, 2 *silber unt golt swære<sup>2</sup>* = *silbèr unt gôlt daz <vil B> swære*  
 1764, 1 *Declâchen hermîn* = *Diu declâchen hermîn*

## Substantivierte Pronomina:

- 822, 2 *einer sprach darunder* = *ir einer sprach dar under*  
 1511, 4 *etlichez ouwete* = *etelî chez ouwete verre*

## Personalpronomen als Subjekt:

- 1971, 2 *ich wil gerne leisten* = *ich wil iz (wilz B) gerne leisten*  
 1994, 3 *ich bin erste erzürnet* = *ich bin alrêrste erzürnet*  
 626, 4 *ich hân wol erfunden* = *ich hân daz wol erfunden*  
 1112, 2 *ich engebe islîchem* = *ine gêbe ir ietslîchem*  
 2177, 4 *ich enwil niht, Wolfhart* = *jane (ja DNbJ) wil ich niht, <her DNbI, den B> Wolfhart.*  
 380, 1 *Ich sihe ir eine* = *Sô sihe ich ir (fehlt Dbd, dort J, under in C) eine*  
 800, 3 *dû hâst dich gerüemet* = *du hâbest dich <des BdJC> gerüemet*  
 782, 3 *dû hâst geschendet* = *du hâst geschendet selbe*  
 2252, 2 *er begunde weinen* = *er begônde starke weinen*  
 852, 4 *er reit zû dem kûnege* = *dô rêit er zuo dem kûnege*  
 667, 4 *er hât uns nu lange* = *er hât uns nu vil lange*  
 518, 4 *er hât mich iu beiden / mit den mâren her gesant* = *si hâbent mich iu beiden usf.*  
 47, 4 *er was ir vil fremde* = *er wâs ir ouch vil fremde*  
 284, 4 *er wart* (fehlt) *von gedanken* = *er wârt von den gedanken*  
 1472, 1 *er was wol gewâfent* = *er wâs vil wol gewâfnet*  
 1490, 1 *er begunde ruofen / vaste über die fluot* = *Er begônde ruofen vaste (vaste ruofen B) / hin über die fluot*  
 959, 3 *er sprach mit weinen* = *der bôte sprach mit weinen*  
 1899, 1 *Êr sluoc dem meizogen* = *Darnâch (Ouch C) sluoc er dem (den C) meizogen*  
 400, 1 *er ist kûnec ze Rîne* = *er ist geboren von Rîne*  
 1629, 4 *er gap sînen gesten* = *er gap den sînen gesten*  
 672, 1 *Si sprach: lieber herre* = *Si sprach: vil lieber herre*  
 1075, 1 *Si sprach: lieber bruoder* = *Si sprach: vil lieber bruoder*  
 1023, 4 *êz was ûf gesoumet* = *dô (nu Db) wâs ouch ûf gesoumet*  
 433, 4 *êz enhâte nimmer / der kûnec Gunther getân* = *ez enhâte der kûnec Gunther / entriuwen nimmer getân*  
 626, 2 *êz wirt wol versüenet* = *ez wirt vil wol versüenet*  
 618, 3 *ir sît ungefüege* = *ir sî't vil ungefüege*  
 438, 4 *ir sult kûnec Gunther / alle werden undertân* = *ir sult dem kûnege Gunther usf.*

## Das unbestimmte man als Subjekt:

- 1884, 4 *mân sach Hagenen bruoder* = *man sâch den Hagenen bruoder*  
 802, 4 *mân sach zû dem ringe* = *dô sâch (hieß Bd) man (dô giengen J) zuo dem (man hiez, zuo zeinem C) ringe*  
 1909, 4 *mân hôrte allenthalben* = *dô hôr't man allenthalben*  
 715, 2 *mân moht an ir vrâge* = *daz môht (dô mohte B, daz mac C) man an ir vrâge*

1) Zäsurstrich vor *ouch*.

2) So Lachmann; *silber unde golt / swere* A. Vielleicht ist *swære*, das wohl mit *mære* (v. 3) Zäsurreim bilden soll, Zusatz.

## Andere Kasus des Personalpronomens:

- 1988, 2 *dich envrīde der tievel* = *dich envrīde der ūbele tievel*  
 596, 3 *sich huop michel freude* = *sich hūop vil michel freude.*  
 816, 4 *im sōl von Hagenen* = *jā sōl im von Hagenen*  
 699, 2 *in wart michel müede* = *in wārt vil michel müede*  
 963, 4 *in wart michel swære* = *in wārt vil (fehlt L) michel swære*

## Fragepronomen:

- 56, 1 *Wáz mac uns gewerren?* = *Waz mác uns daz gewerren?*  
 372, 4 *wés sint die bürge* = *wes sint dīse bürge*  
 668, 4 *wá' von daz wære* = *wá von daz komen wære* DBJC  
 949, 3 *wie er solde in fristen* = *wie ér in solde (wier in wolde C) fristen*

## Deiktisches Pronomen:

- 453, 4 *dáz hiez Niblungē* = *daz hiez (was J) ze (in D, zen C, fehlt d; da hies es b, die hiezen B) Nibelunge(n)*  
 193, 4 *dáz gemüet in Saksen<sup>1)</sup>* = *daz müet (gemüet J) in Saksen lande*  
 513, 2 *dáz sol willeclīchen* = *daz sōl vil willeclīchen*  
 432, 4 *dén schōz dō hin wider(e)* = *den frūmte <ir BCJ> dō hin widere*  
 282, 4 *dés wart wol gehæhet* = *des wārt dā wol gehæhet*  
 103, 3 *dés sol er geniezen* = *des sōl er ouch (ouch er BJC, ouch d) geniezen*  
 1151, 1 *Dés antwūrte dō* = *Des anwūrte Hagene (da b)<sup>2)</sup>*  
 1530, 2 *dés wūrden snelle / helde missevarē<sup>3)</sup>* = *des wūrden snelle helde / vor leide misseware*  
 680, 2 *dīe enbuten ir dienest* = *die enbūten (buten D) all ir dienest*  
 1537, 4 *dér kom Gelpfrāten / wol sibēn hundert ze helfe dar* = *der kō'men Gelpfrāte usw.*

## Relativ:

- 655, 4 *dér den schænen wīben / mit flīze dienen began* = *dō mán den schænen wīben* usf.  
 1577, 4 *dér uns hīnte gābe* = *der úns noch hīnte gābe*  
 533, 3 *dáz ir schænen varwe / ze rehte wol gezam* = *daz tr gefuoge zestunde* Db, *daz ir genuoge schæne* BdCX  
 1400, 3 *dáz wir ie getāten* = *daz wir ir ie getāten*  
 1102, 2 *dés was künec Etsel* = *des wás der künec Etsel*  
 346, 3 *dér ir gert ze minne* = *der ir dā gert ze (mit BC) minnen*  
 936, 2 *dém man itewīzen / sol daz her nāch tuon* = *dem mán daz (solch C) itewīzen / sol nāch den zīten tuon*  
 536, 3 *dér ir liehtiu vare / niht lūhte gein der wāt* = *der ir vil l. v.* usf.  
 354, 2 *dīe ze sehēne wāren* = *ze sehēne fremden liuten*  
 378, 3 *dīe dort nider schouwent* = *die dōrt her nider (her gen uns Db) schouwent*  
 865, 3 *dīe uns fūgen kunnen* = *die úns gefūgen kunnen*  
 994, 3 *dīe im guotes gūnnen* = *die im iht guotes gūnnen*  
 730, 4 *dīe ez ie gesāhen* = *die sī ē (fehlt Db, vor J) nie (nicht B, niene C) gesāhen*  
 863, 2 *dīu sī Hagenen sagete* = *dīu sī dā Hagenen sagete*  
 329, 3 *swér ir minne wirbet* = *swer úmb ir minne wirbet*  
 525, 2 *swáz ich im kan dienen* = *swaz ich im kan gedienen*  
 1088, 3 *swáz er bester éren* = *swaz ér der besten éren*  
 1025, 2 *swáz der ist getriuwe* = *swaz ich hán der (fehlt B) getriuwen*

1) Zäsurstrich hinter *manich*.

2) S. oben S. 15, Anm. 2.

3) Zäsurstrich fehlt.

- 412, 4 *swém dâ gelunge* = *swem an dem spil gelunge* (*swér daz spil gewunne* C)  
 1435, 1 *Swâ si friunde westen* = *Swâ si der friunde iht westen*  
 748, 3 *swânnen si dar kômen* = *von swânnen si dar kômen*  
 694, 2 *swénnè der winder* = *svenne sô'* (fehlt bBd) *daz* (fehlt JC) *der winter*

## Satzverknüpfende Adverbien:

- 497, 1; 798, 1; 800, 1; 827, 1; 986, 3; 1069, 1; 1071, 1 *Dô' sprach künec Gunther* = *Dô sprâch der künec Gunther*  
 1026, 1 *Dô sprach künec Sigmunt* = *Dô sprâch der künec Sigmunt*  
 1098, 1 *Dô sprach künec Etzel* = *Dô sprâch der künec Etzel*  
 313, 4 *dô' sprâch Sîvrit* = *dô sprâch der starke Sîvrit*  
 764, 2 *dô' jâch Sîvrit<sup>1)</sup>* = *dô jâch des selbe Sîvrit*  
 670, 4 *dô' sprâch diu vrouwe* = *des ântwurt im* (fehlt J) *dô* (frou B, fehlt bdJC) *Prûnhilt*  
 996, 2 *dô' sprâch vrou Kriemhilt* = *dô sprâch diu vrouwe Kriemhilt*  
 1933, 1 *Dô' sprâch der edel(e) / marcgrâve Rûedegêr* = *dô sprâch der marcgrâve / der edel Rûedegêr*  
 2051, 1 *Dô' sprâch von Trongen / Hagen der ritter guot* = *Dô sprâch von Tronege Hagene: / ir edel(n) riter guot*  
 2145, 3 *dô' stuont hôher Gîselher* = *dô stuont uf hôher Gîselher* (*Gîselher stuont uf hôher* C)  
 1831, 4 *dô' kom künec Etzel* = *dô kôm der künec Etzel*  
 697, 3 *dô' kom ouch dar Sigmunt* = *dô wâs ouch kômen Sigmunt*  
 848, 2 *dô' wând ouch diu vrouwe* = *dô wâ'nd ouch des diu vrouwe*  
 1024, 1 *Dô' gie her Sigmunt* = *Dô gie der herre Sigmunt*  
 435, 1 *Dô' gie sî hin balde* = *Dô gie sî hin vil balde*  
 581, 4 *dô' sach man vil degene* = *dô sâch man vil der degene*  
 1504, 4 *dâ' (lies: dô?) was dâ heinz mêre* = *dô wâs deheinez* (*keinez* D, *dhainer* d) *mêre*  
 1856, 4 *dô was Hagenen wille* = *dô (done Db) wâs der Hagenen wille*  
 481, 2 *dô was sô vil geste* = *dô wâs sô vil der geste*  
 357, 4 *dô was ouch gewâfen* = *dô wâs ouch ir gewâfen* BdC (entstellt Db)  
 1277, 1 *Dô' wâs dem kûnege* = *Dô wâs (wâren C) ðuch dem kûnege*  
 1016, 2 *Dô wart michel gâhen* = *dô wârt ein michel gâhen*  
 990, 4 *dône kund ir niemen / trôst neheinen geben* = *done (dô Dbd) kûnde ir trôst neheinen / zer werlde niemen geben*  
 1603, 4 *dâ' wart schæne grûezen* = *dâ wârt ein schæne grûezen*  
 984, 4 *dâ' mac man die wârheit / harte schiere bî verstân* = *da bî' (dâ J) mac man die wârheit / harte schiere verstân*  
 373, 4 *dâ' müget ir hiute* = *dâ müget ir noch hiute*  
 873, 3 *dâ' bî mugen bekennen* = *dâ bî' wir mugen bekennen*  
 2126, 4 *dâ' von ich ze wîbe* = *dâ vôn ich zeinem wîbe*  
 658, 2 *sî't was er ir herre* = *sît wâs er ir aller meister*  
 1633, 4 *dôch verlôs Rûedegêr / dâ' von sider den lîp* = *dâ vôn der edel (guote BdJC) Rûedegêr / sît müost verliesen* (*muose vliessen* BC) *den lîp*  
 569, 2 *dôch sô was gelücke* = *iedôch sô* (fehlt B) *was gelücke*  
 495, 1 *Dôch wolt si den herren* = *Done wôlde si den herren*  
 332, 4 *sô' gere ich niht lônés* = *sô gère ich deheines* (*keines* DbJ) *lônés*  
 961, 1 *sô' vernemet alle* = *sô müget ir selbe hâren*  
 1403, 3 *sô' sult ir belîben* = *sô sult ir hie belîben*  
 1933, 4 *sô' sol fride state* = *sô sôl ouch fride der* (fehlt bB) *state* (*stater* B)  
 333, 4 *sô' mâhtu mit ir* = *sô mâhtu mit der schænen*  
 502, 1 *Sô' sâget Uoten / der rîchen kûnegin<sup>2)</sup>* = *Sô sâget mîner muoter / Uotén der kûngîn*

1) Zusurstrich hinter *were*.2) Zäsurstrich hinter *rîchen*.

- 691, 3 *sâm tuot ouch ir swester = alsâm tuot ouch ir swester*  
 656, 4 *sûs pflac vlîzeclîchen / ir diu edel kûnegîn = sus pflac ir vlîzeclîchen / Sigelint diu edel kûnegîn*  
 960, 4 *wân daz kund ich nimmer = wand ine kund in nimmer*  
 1939, 4 *wân ich gast nie einen / sô rehte leiden gewan = wan ich gast nie (fehlt DbJC) deheinen usf.*  
 620, 2 *wân si im erzeigete = si erzêigete dem degene*  
 938, 3 *wân mir wartent lange = mir müezen warten lange (lange warten Db)*

Kopulativpartikeln *und*, *ouch*:

- 635, 1 *Und der kûnec Sîfrit = Und ouch der herre Sîfrit Db, Sîfrit der herre BdJC*  
 1619, 3 *und der herre Gêrnôt = und ouch der herre Gêrnôt (und Gêrnôt der herre C)*  
 1046, 4 *und ir vîent Hagnen = und ouch ir vîent Hagenen*  
 722, 3 *und diu kûneginne = und ouch diu kûneginne*  
 390, 2 *und die liechten brünne = und ouch die liechten brünne*  
 966, 4 *und din (lies: diu) stat ze Wormze = und ouch diu stat ze Wormze*  
 1898, 3 *und der kûneginne = und daz der kûneginne (dem kûnege B)*  
 801, 3 *und wil dirz gerihten = und wil dir daz enpfûeren*  
 690, 1 *Und wâz frou Uote = Und ouch wâz (mîn D) frou Uote*  
 353, 2 *und von Zazamanc = und von (fehlt JC) Zâzamanc der guoten (dem lande C)*  
 333, 2 *und kûmet die (lies: diu) schône<sup>1</sup>) = und kûmt diu schône Prûnhilt*  
 1066, 2 *unde (vñ) sôlde Sîfrit = und sôlt der herre Sîfrit*  
 815, 3 *ouch ist sô starcgrimme = ouch ist sô grimme stark(e)*  
 337, 1 *Óuch wâs diu tarnhût<sup>2</sup>) = Ouch wâs diu selbe tarnhût*  
 565, 4 *ouch wâs Prûnhilt = dô wâs diu frouwe (frou B) Prûnhilt*

## Konjunktionen des Nebensatzes:

- 537, 1 *Dô die minneclîchen = dô die vil minneclîchen*  
 1108, 1 *Dô sî des nahtes = Dô sî des nahtes nâhen*  
 1809, 1 *Dô ze rosse kômen = dô sî ze rosse (zen rossen BdJC) kômen*  
 1935, 1 *Dô der herre Rûedegêr = Dô Rûedegêr der herre*  
 572, 2 *dô si sach Kriemhilde = dô sach si Kriemhilde*  
 301, 4 *dâz er vor den rechen = daz êr vor manegem rechen (manegem helde B) (dâz er vor ir mâgen \*z)*  
 342, 4 *daz die herren kômen = daz kômen der vil kûenen*  
 505, 3 *daz si wol enpfâhe = daz sî mit flîze enpfâhe*  
 648, 1 *Daz er wizzen solde = Daz êr daz wizzen solde*  
 648, 2 *daz sîn sun kome = daz sî'n sun (Sîfrit C) komen wolde (Zâsurreim)*  
 649, 2 *daz diu schône Kriemhilt = daz Kriemhilt diu (vil DBd) schône (daz hie diu schône Kriemhilt C)*  
 677, 2 *daz ich dar enbiete = al (fehlt b, allez Dd) dâz (Rel., swaz bJC) ich dar enbiete*  
 677, 4 *daz in darf zer werlde / niemer (lies: niemèn) holder sîn = daz in (fehlt Db) endarf ze der werlde / niemen hôldèr gesîn*  
 715, 3 *daz si hôrte gerne = daz sî daz hôrte gerne*  
 666, 3 *daz er ware der beste = daz êr ware ein der beste*  
 696, 3 *daz si iuch noch sâhen = daz sî iuch noch gesâhen*  
 727, 3 *daz wir ir niht bîten / in der burc hie = daz wir ir in der bürge / niht erbîten hie*  
 841, 3 *daz du wol behüetest = daz dû mir wol (fehlt JC) behüetest*  
 960, 3 *daz ir saget ieman = daz ir daz (ez BdJ) saget ieman*

1) Der Zäsurstrich fehlt.

2) Zäsurstrich hinter *alsô*.

- 1033, 3 *daz wir noch den funden = sô wir den rehte erfunden (erfinden B)*  
 1352, 3 *daz wir iuwern friunden / daz kunnen dort gesagen = daz wir daz iuwern friunden /  
 können dort gesagen*  
 1519, 4 *daz er kom gesunder = daz ér wol kom gesunder (wol gesunder. quam D)*  
 1575, 4 *daz ir iuch wol hûetet = daz ir iuch wol behûetet*  
 1616, 3 *daz wir gerne dienden = daz wir ir (fehlt B) gerne dienden*  
 1482, 2 *dáz iuwer einer = daz iuwèr deheiner*  
 1620, 4 *dáz èz den helden = daz iz (ich B) des heldes mágen*  
 1783, 3 *dáz dès iht lougen = daz dés iht haben lougen*  
 615, 3 *dáz hêimliche / von in dâ niht geschach = daz hêimlîcher dinge usw.*  
 199, 3 *ê si rehte erfunden = ê sî daz rehte erfunden*  
 340, 2 *ê wir hinnen fûeren = ê dáz wir hinnen fûeren*  
 600, 2 *ê si mich enbunde = ê dáz si mich enbunde*  
 636, 1 *Ê daz man die rîche / gâbe dâ verswanc<sup>1)</sup> = Ê daz (Dó J) mán die rîchen gâbe /  
 alle dâ verswanc*  
 750, 1 *Ê ez vol ertagete = Ê dáz ez (fehlt B) vol ertagete =*  
 949, 1 *Ê si rehte erfunde = ê dáz si rehte erfunde*  
 919, 4 *ê der kûnec getrunke = ê dáz der kûnec getrunke*  
 1005, 3 *ê man in begrûebe = ê dáz man in begrûebe*  
 1006, 1 *Ê ze deme grabe kâeme = Ê dáz zem grabe kâeme*  
 1077, 1 *Ê der kûnec rîche = Ê dáz der kûnec rîche*  
 1104, 1 *Ê der edel Rûedegêr = Ê dáz der edel Rûedegêr*  
 1112, 3 *ê ir hinnen scheidet = ê dáz ir hinnen scheidet*  
 1632, 2 *ê die edelen geste = ê dáz die edelen geste*  
 2002, 2 *ê man dô dem degne = ê dáz man dô dem degne (helde D)*  
 410, 2 *ênd ez iemen wesse = ê iz iemèn erfunde*  
 591, 3 *sît iu mîne minne = sît dáz iu mîne (nachgetragen B) minne*  
 897, 1 *Sît ich iu diu mære = Sît dáz ich iu diu mære*  
 1110, 2 *sît wir ir sô maneger / êren hâren jehen = sint dáz wir ir sô maneger usf., Db, sît daz  
 wir ir hâren / sô maniger êren jehen BdJC*  
 733, 2 *sî't dáz iuch Stfrit = sît dáz (fehlt J) iuch mîn sun Stfrit*  
 1512, 2 *sî't sî der verte = sît dáz sî der verte*  
 631, 3 *unz si under krône = unz dáz si under krône*  
 609, 4 *unz er vor ir ougen = unz ér ir vor den ougen*  
 974, 2 *unz ez sich baz fûege = unz èz sich baz gefûege*  
 643, 2 *ôb die und ir mäge = ob die und ouch ir mäge*  
 1578, 4 *ob ir snelle degne = ob ir vil snelle degene*  
 1996, 3 *ob ich mûge betwingen = ob ich noch mûge betwingen*  
 632, 2 *danne er vore wære = danne ér dâ vore wære*  
 760, 3 *sam der liehte mâne = alsâm der liehte mâne*

## Adjektiva:

- 530, 2 *hêrlîche sâtele = die hêrlîchen sâtele*  
 635, 4 *schæniu ros mit sâtelen = und óuch diu ros mit sâtelen*  
 836, 1 *Lieber friunt, er Hagene = Vil lieber friunt, Hagene*  
 1601, 3 *minneclîche vrouwen = die minneclîchen vrouwen*  
 617, 4 *solich wer an vrouwen = solch wêr deheiner (von deheiner B, von einer bJ) vrouwen*  
 805, 4 *solcher übermüete = ir grôzen ungefûege*  
 922, 4 *solcher missewende = sô grôze missewende*  
 392, 2 *manigen snellen recken = vil manigen snellen recken*  
 718, 4 *manic hêrgesidele<sup>1)</sup> = vil manic hêrgesidele*

1) Zäsurstrich hinter gâbe.

2) manicher gesidele A.

- 738, 4 *manegen puneiz rîchen* = *vil manigen puneiz rîchen*  
 1763, 1 *Manigen kolter spâhe* = *Vil manigen kolter spâhe*

## Possessiva:

- 503, 1 *Mîne schæne swester* = *Die mînen schænen swester*  
 847, 3 *mînen man behûeten* = *den* (fehlt d) *mînen man behûeten*  
 649, 4 *mî'n sùn Sîfrit* = *mîn* (fehlt D) *sùn, der edel Sîfrit*  
 692, 2 *mînen konemâgen* = *den mînen konemâgen*  
 1753, 3 *mîner vrouwen mâge | der êren kunnen pflegen* = *der* (Rel.) *mîner vrouwen mâge | sô schône kunnen pflegen*  
 1089, 4 *mînen besten vriunden* = *den mînen besten vriunden*  
 315, 2 *sînen vienden* = *den* <beiden D> *sînen vienden*  
 524, 1 *Sîne rîchen geste* = *Die sîne rîchen geste*  
 706, 3 *sînen konemâgen* = *den sînen konemâgen*  
 720, 2 *sîne undertâne* = *die sînen undertân*  
 862, 1 *Sîne triutinne* = *Die sîne triutinne* (vgl. 795, 2)  
 879, 4 *sîne jeitgesellen* = *die sînen jagtgesellen*  
 878, 2 *sî'n tier daz êrste* = *sîn* (fehlt B) *tier* <daz DSd> *was daz êrste*  
 312, 2 *unser geste wellent* = *die unsern geste wellent* Db, *die unser(n) widerwinnen* BdJc  
 732, 4 *iüwer hovereise* = *der* (fehlt d) *iüwer hovereise*  
 1614, 3 *iüwer schæne tohter* = *die iüwern schænen tohter*  
 522, 4 *ir vil schænen meiden* = *ir nächstem ingesinde*  
 716, 4 *ir vil grôzer milte* = *der ir vil grôzen milte*

## Zahlwörter:

- 241, 3 *zehen marc von golde* = *und zehen marc von golde*  
 278, 3 *hundert oder mêre* = *wol hundert oder mêre*  
 453, 3 *hundert langer raste* = *wol hundert langer raste*  
 416, 2 *drier spannen dicke* = *wol drier spannen dicke*  
 339, 4 *tûsent man mit strîte | geturren nimmer uns bestân* = *uns endürfen ander tûsent* usf.  
 746, 1 *Zwêlf hûndert recken* = *Wol zwêlf hundert recken*  
 1707, 2 *vier hûndert recken* = *vier hûndert sneller recken*

## Unbestimmter Artikel:

- 587, 3 *eime starken borten* = *daz wás ein starker borte*  
 887, 4 *einen beren wilden* = *daz wás ein ber wilde*  
 893, 2 *einen roc swarz pfellîn* = *einen roc von swarzem pfellel*  
 2024, 4 *eines vrides dô gerten* = *eines vrides si dô gerten*

## Bestimmter Artikel:

- 52, 4 *dén gewerbt man sêre | dem degene leiden began* = *den gewêrþ man dem degene | sêre leiden began*  
 881, 3 *dés gejeides meister* = *des sêlben jejedes* (gejedes B) *meister*

## Modifizierendes Adverb beim Adjektiv oder Zahlwort:

- 526, 3 *anders minneclîchen | er von der vrouwen schiet* = *wie rehte minneclîche* usf.  
 412, 3 *wól siben hundert* = *mêr danne siben hundert*  
 995, 3 *wól hûndert messe* = *baz danne hundert messe*  
 492, 2 *dâr zuo hundert meide* = *dar zuo wol hundert meide*  
 875, 2 *wân êinen bracken* = *nîwân êinen bracken*

## Adverb beim Verbum:

- 1107, 4 *wól wèste Götelint* = *vil wól wesse* (erkande C) *Götelint*  
 1574, 1 *wól hórte Hagene* = *Dó hó'rie vil wol Hagene*  
 927, 4 *sère zurnde der wunde* = *só sè're zurnt der wunde*  
 1510, 1 *Lúte rief dô Hagene* = *Vil lúte rief dô Hagene*  
 1867, 1 *Lúte rief dô Dancwart* = *Vil lúte rief dô Dancwart*  
 1005, 1 *Lúte schriende* = *Vil lúte schriende*  
 1989, 4 *abe von der stiegen* = *her (hin B) nider von der stiegen*  
 354, 4 *nú hâret wunder* = *nu hâret michel wunder*  
 2214, 4 *dô' sluoc Wolfharten* = *dô slúog er Wolfharten*  
 301, 3 *erst begunde im danken* = *atrè'st begunde im danken*  
 592, 4 *dâr nâch selten ruorte* = *dar nâ'ch vil selten ruorte*  
 734, 4 *nie lieben gesten / man* (lies: manz) *só gütlich erbôt* = *ich wâne, man ez gesten / nie só gütliche erbôt*

## Präpositionen:

- 572, 4 *über liehtiu wange / sâch man vallen trahen dan* = *ir vielen heize trähene / über liehtiu wange dan*  
 564, 1 *Mit vil schânen meiden* = *Mit ir vil schânen meiden*  
 970, 3 *mit dên her Sîfrit* = *mit dên der herre Sîfrit*  
 591, 2 *dûrch iuwer tugende* = *durch iuwer selber tugende*  
 892, 4 *vôn rô'tem golde<sup>1)</sup>* = *von vil rô'tem golde*  
 890, 4 *ân alle wunden* = *ân aller slahte wunden*  
 398, 2 *ziú dem gaste / si zûhteclîchen sprach* = *nu müget ir hâren gerne* (gerne hâren bBd) / *wie diu maget sprach* (diu maget zûhteclîche / ziú dem recken sprach C)

## Imperativ und Adhortativ:

- 1107, 1 *Sî uns grôze willekomen* = *Nu sî uns grôze willekomen*  
 672, 2 *hîlf mir daz Sîfrit* = *só hîlf mir daz Sîfrit*  
 344, 4 *lât ir mich hâren* = *daz lâzet ir mich hâren*  
 346, 2 *lât mich rehte hâren* = *nu (und B) lât mich rehte hâren*  
 938, 1 *Lât si des geniezen* = *und lât si des geniezen*  
 1824, 3 *lât ez heben die Hiunen* = *ir lât ez heben die Hiunen*  
 1894, 2 *lât der Hiunen einen* = *und lât der Hiunen einen*  
 391, 3 *lât si tragen hinnen* = *nu lât si tragen hinnen*  
 1507, 3 *saget mir, her Hagne* = *nu sag mir, herre Hagene D, wan saget ir mir, Hagene BJC*  
 694, 1 *Bittet mîne frouwen* = *Unde pitent mîne frouwen*  
 638, 2 *wizzet, künec Sîfrit* = *nu wizzet daz, her Sîfrit*  
 589, 2 *lâset mîn gebende* = *nu lâset mîn gebende*  
 1965, 4 *bringet mir mîn gewâfne* = *nu bringet (brinc BdJC) mir mîn gewâfen*  
 564, 3 *heizet wider kêren* = *nu heizet wider wenden*  
 817, 3 *heizen boten rîten* = *wir heizen boten rîten*

## Verbum finitum:

- 605, 3 *ist mir vor in allen* = *diu ist mir vor in* (fehlt B) *allen*  
 1152, 2 *sol diu edel Kriemhilt* = *und sol diu edel Kriemhilt*  
 338, 3 *suln wir recken fûeren* = *suln wir iht recken fûeren*  
 401, 4 *wær er niht mîn herre* = *môhte ich es im* (ichz im D, ich es b, ich ims dJ), *ge- weigert hân*  
 402, 2 *wil er mîn geteiltiu / spil alsô bestân* = *diu spil diu ich im teile / und tar er diu bestân*  
 522, 2 *gâp si im ze miete* = *die* (fehlt J) *gâp si im ze miete*

1) Die Zäsur fälschlich hinter *der herre*.

- 341, 2 *treit man zallen ziten* = *die treit man zallen ziten*  
 298, 3 *sach man zühteclichen* = *sach män gezogenlichen*  
 702, 3 *söld ich herverten* = *und sold ich herverten*  
 696, 2 *vrount sich der mare* = *die vrount sich der mare*  
 200, 2 *laschten in dem strite* = *die laschten in dem strite*  
 716, 3 *brähte man ze sehenne* = *daz brähte man ze sehenne*  
 719, 2 *heten vil unmuoze* = *die heten vil unmuoze*  
 815, 4 *würde er sîn innen* = *ob er sîn innen wurde*  
 634, 2 *gâben durch sîn êre* = *die gâben durch sîn êre*  
 1024, 3 *wartent bi den rossen* = *die (si b, nu B, iu JC, eur d) warten(t) bi den rossen*  
 988, 2 *zuo der selben nôt] kômen dô die beide* = *nu (fehlt B) tragt (habt B, dolt C) mit mir die nôt.] dô kômen dise beide*

## Nominalformen des Verbuns:

- 571, 3 *sitzen mit Kriemhilde* = *mit Kriemhilde sitzen*  
 471, 3 *sörgende wacte er<sup>1)</sup>* = *er wacte sörgende*

## Interjektionen, Beteuerungspartikeln:

- 649, 1 *Wol mich, sprach dô Sigmunt* = *Sô (Nu C) wol mich, sprach dô (fehlt J) Sigmunt*  
 835, 1 *Wol mich, sprach Kriemhilt* = *Nu (Sô JC) wol mich, sprach dô (fehlt bJ) Kriemhilt*  
 953, 2 *wê mir dises leides* = *owê' mir (mich B) dînes (mînes Bd, mîner C) leides (lîbes DbJ, leide C)*  
 213, 4 *hey, waz liechter ringe* = *hey, waz dâ liechter ringe*  
 2022, 4 *hey, waz guoter degene* = *hey, waz noch (fehlt b) guoter (küener DBd) degene*  
 893, 4 *hey, waz er borten* = *hey, waz er rîcher borten*  
 717, 4 *hey, sôlder immer kômen* = *hey, sôlder kumen immer*  
 972, 3 *jâ hât künec Gunther* = *jâ hât der künec Gunther*  
 1150, 4 *jâ wirt ir dâ diende* = *jâ wirt ir dienênde*  
 434, 4 *nêin, si hete gevellet* = *ir wâs dar nâch geslichen*  
 801, 1 *Nein ich, sprach dô Sîfrit* = *Dô sprach der herre Sîfrit*  
 784, 4 *triuwen, sprach dô Prûnhilt* = *entriuwen, sprach dô Prûnhilt*

Ich glaube, das Material spricht eine deutliche Sprache. A mag wohl in einzelnen Fällen ein *der*, *dô*, *vil*, *wol*, *ouch* usw. versehentlich ausgelassen haben. Aber wenn man die Fehlermöglichkeit auch noch so weit ausdehnt: eine so kompakte Masse von Stellen läßt sich nur unter der Voraussetzung bewußter Absicht erklären. Entweder hat also \* $\alpha$  die Eingangssenkungen bewußt beseitigt oder \* $v$  hat aufgefüllt. Erwägt man nun die ganze Entwicklung der Verstechnik zu Beginn und im Verlauf des 13. Jahrhunderts, so wird man es doch für wahrscheinlicher erklären müssen, daß das letztere der Fall war. Versgeschichtlich rückt nur die auftaktlose Nibelungenzeile näher an die Vagantenzeile heran. An Stellen wie 802, 4 ergibt sich zudem, wenn man von A ausgeht, eine klare und einfache Entwicklungslinie für die Textgeschichte: \* $x$ -*mân sach* (A) > \* $v$ -*dô sâch man* (Db) > \* $\beta$ -*dô hiez man* (Bd) > 1) \* $C$ -*man hiez*, 2) J *dô giengen*. Nimmt man dagegen den B-Text zum Ausgangspunkt, so müßten erst \*ADb, dann \* $\alpha$ , beide ohne erkennbaren Grund, verändert und verschlechtert haben. Ebenso haben wir es z. B. 635, 1 im ersteren Falle mit einer einheitlichen und leicht verständlichen

1) *wachete* / *er A*.

Entwicklung zu tun: \*x *ünd der küene Sîfrit* (A) > \*v *und óuch der herre Sîfrit* (Db) > \*ß *Sîfrit der herre* (BdJc). Andernfalls müßte \*ADb die normale weibliche Zäsur grundlos in eine männliche verwandelt haben, damit \*a die Eingangssenkung beseitigen konnte. In dem Parallelfall 1619, 3 hat erst \*C mit *und Gêrnôt der herre* das Stadium der normalen weiblichen Zäsur erreicht, 1935, 1 aber schon \*v (*Dô Ruedgêr der herre*). 649, 4 geht es ebenso konsequent von \*x *m' n sùn Sîfrit* zu \*v *mîn sún der edel Sîfrit* (DbBd) zu \*J *Sîfrit der edele* und \*C *Sîfrit der vil küene*.

„Eine Senkung auszufüllen“, beginnt bei Bartsch, Untersuchungen S. 231, der Abschnitt „Einschiebung von Worten“, „dienen oft kleine Worte, namentlich einsilbige Partikeln, auch hier steht C nicht einseitig da, sondern die andere Bearbeitung tut dasselbe“. Aber nach dieser richtigen Vorbemerkung nimmt er für A bei denselben Wörtchen, die nach seiner eigenen Beobachtung anderwärts zum Auffüllen verwertet werden, in der Regel Auslassung an und schreibt z. B. S. 243: „*nider* läßt A 328, 1 aus: *ich wil nider an den sê* . . der Vers schien ohne *nider* lang genug. Graphischer Natur ist der Ausfall *hie* vor *heime* in A 862, 4; der Schreiber sprang von einem *h* auf das andere“ usf

Ist es etwa glaublich, daß \*a die metrische Technik des NLes künstlich zurückschraubte und lediglich zu diesem Zweck selbst zu ziemlich erheblichen Umdichtungen griff? Warum sollte \*a z. B. in Strophe 587 in den Versen

*dô greif nâch eime gürtel / diu hêrlîche meit,  
daz was ein starker porte*

den letzten Satz durch den Dativ *eime starken borten* ersetzt haben, da der Vers doch sonst nicht das mindeste Anstößige bot?, oder ebenso 887

*si ersprancten mit ir schalle / ein tier gremelîch,  
daz was ein ber wilde*

durch den Akkusativ *einen beren wilden*? Daß wir vielmehr den umgekehrten Vorgang anzunehmen haben, wird klar durch eine Vergleichung der Lesarten von 893, 2 und 2024, 2.

Nun liegt die Sache freilich nicht so einfach, daß man in diesen Fällen etwa sagen könnte, \*v habe den unbestimmten Artikel nicht in der ersten Hebung geduldet. Dagegen sprechen 456, 1; 879, 2; 2262, 3. Vielmehr kamen wohl meist noch andere Momente hinzu, um ein Eingreifen zu veranlassen. So wird 893, 2 der Umstand, daß das Adjektivum *swarz* ungeschickt genug in eine Senkung eingeklemmt war (*einen rôc swarz pfellîn*) die Änderung begünstigt haben. 587, 3 und 887, 4 mag dagegen der unvermittelte Einsatz in der Apposition besonders unangenehm empfunden worden sein. Aus dem vorgelegten Material kann man nur eine allgemeine Tendenz herauslesen, die sich bei einer Wortkategorie stärker, bei anderen schwächer bemerkbar macht; jeder einzelne Fall erfordert besondere Prüfung. Es soll nicht gesagt sein, daß jedesmal oder jedesmal allein die fehlende Eingangssenkung der Grund der Änderung war. In besondere Unkosten hat sich der Re-

daktor \*v nicht gern gestürzt. Der unbestimmte Artikel war z. B. nicht so leicht aus der ersten Hebung herauszubringen wie das Possessivpronomen durch einen vorgesetzten Artikel, das Zahlwort durch ein *wol* oder das Adjektiv *manic* durch ein *vil*. So herrscht denn die größte Inkonsequenz. Es gibt sogar Fälle, in denen die Eingangssenkung in einem Vers eingeführt und im Zusammenhang damit im folgenden beseitigt ist. Offenbar erschien das Fehlen hier erträglicher als dort. *über liehtiu wange* ist 572, 4 aus der ersten Halbzeile entfernt, aber in der zweiten geduldet worden. Und in der Tat sind achte Halbverse ohne Eingangssenkung auch in der Vulgata nicht selten.

1. Da die Nibelungenverse fallenden dipodischen Rhythmus haben und die dritte Hebung als Haupthebung festgelegt ist, so besteht die Neigung auch die erste Hebung zu bevorzugen. Bei fehlender Eingangssenkung setzt der Vers oft stoßartig ein. Aber der Bearbeiter hatte das Bestreben, durch diesen Einsatz gehobene Wörter von geringem begrifflichen Gehalt wie die satzverbindenden und satzeinleitenden Pronomina, Partikeln und Konjunktionen, aber auch das Hilfsverbum in die Senkung zu bringen, wie sich das aus den Belegen leicht ersehen läßt. Auch Wolfram setzt noch stoßartig ein *Dô' ich den grâl enpfienc* Tit. 6, 1. An den Stoß schließt sich oft unmittelbar ein Nachstoß. Aber der Bearbeiter bekämpft die Fälle, in denen auf die senkungslos einsetzende erste Hebung gleich die zweite folgte. Aus beiden Gründen wird deshalb 878, 2f. geändert und, da es anders nicht gut abging, lieber sogar ein unbestimmter Artikel im zweiten Verse in die erste Hebung gesetzt sein:

*s' n tier, daz êrste / daz er zuo tôde sluoc,  
wàs ein starkez halpswuol . . .  
= sîn tier wàs daz êrste, / daz er zuo tôde sluoc,  
ein vil starkez halpswul . . .*

Die Stelle ist deshalb bemerkenswert, weil hier offenbar die Bearbeitung den Sinn entstellt hat. Gemeint scheint: sein Tier war das erste, das erlegt wurde. Aber das steht nicht da.

2. Namentlich bei der Konjunktion *daz* sind die Mittel, durch die ihre Stellung in erster Hebung beseitigt wird, verhältnismäßig mannigfaltig. Wer an \*α glaubt, muß sich wundern, warum der Redaktor sich gerade bei dieser Konjunktion solche Mühe gegeben hat sie in die Hebung zu bringen. 648, 2 ist mit der Eingangssenkung zugleich der Zäsurreim eingeführt worden. Von besonderem grammatischen Interesse aber ist 677, 2. Gunther beauftragt seinen Boten zu sagen, daß er Siegfried und seiner Frau entbiete, daß ihnen niemand geneigter sei als er. *daz* in dem Satz *dâz ich dar enbiete* ist in A ohne Zweifel Konjunktion; in der Vulgata aber ist es zum Relativum geworden: *al dâz ich dar enbiete*. Wir erwarten *swaz*. \*J hat sich zu *al swaz* verstiegen, wofür man nach einer Parallele wohl ziemlich lange wird suchen müssen, und erst \*C findet mit *swaz ich bî iu enbiete* das erlösende Wort.

3. Mit den Possessivadjektiven, die in A ohne, in der Vulgata

mit Artikel erscheinen, hat es seine eigene Bewandtnis. Bei den oben angeführten ersten Halbversen 847, 3 und 732, 4 fehlt auch in d der Artikel; ebenso in dem unten S. 46 aufgeführten zweiten Halbvers 629, 2. Man könnte sich bei der Annahme eines Fehlers in dieser jungen Handschrift beruhigen, darf aber die angeführten Verse nicht als unbedingt zuverlässige Zeugen für \*v werten. Auch 965, 4a *vón mînen schulden*, 915, 3a *für iuwer fûeze*, 308, 4b *zûo sînen gester*, wo A und d übereinstimmen, lassen sich noch ebenso beurteilen, an den beiden ersten Stellen hat \*J stärker geändert: A und b stimmen zusammen 400, 2a *dûrch dîne liebe*, wo auch J mit *Niht wan durch dîn(e) liebe* in seiner Vorlage dasselbe gehabt haben kann, A, b und d: 976, 3a *mînen lieben man*, A und a 1028, 3a *bî mînen mâgen*, was J durch *bî mînen lieben mâgen* ebenso zu stützen scheint wie 768, 4a *dîner übermüete* A = *deines übermuot* d durch *dîner grôzen übermuot*. Es wird daraufhin doch vielleicht anzunehmen sein, daß auch einzelne Handschriften selbständig in derselben Richtung vorgingen, wie wir dies für \*v annehmen, so daß also 496, 4a *iuwer boten solden* AB, 1688, 4b *iuwer komen ze den Hiunen* ADBJ, 465, 3a *sînen kamerære* ADBJ, 951, 3b *mîn vil lieber man* AD, 782, 3b *dînen schænen lîp* AdJa, 967, 2b *sînen schænen lîp* AdJ, 1629, 4a *er gap sînen gester* AJI, 657, 3b *mîne krône tragen* AJ, 604, 2a *mînen lieben vrouwen* AJ, 497, 4a *unser hovereise* AJ, 769, 2b *ob man dînen lîp* AJ, 590, 3a *iuwer(e) kamerære* AJ, 795, 2a *sîne triutine* AJ (vgl. 862, 1a), 1632, 4a *sîne tochter schæne* AJ, 1944, 3a *sîne leiche hellent* AJ, 1976, 4b *sînes willen der degen* AJ, 1566, 1a *Dûrch sînen vergen* Al auch vielleicht in \*v noch nicht mit Artikel versehen waren. Es ist an sich unwahrscheinlich, daß das Original zwischen *sînen schænen lîp* und *den sînen schænen lîp*, *sîne triutinne* und *die sîne triutinne*, *sînen kamerære* und *den sînen kamerære* usf. ganz regellos geschwankt haben soll: die Regellosigkeit kam gewiß erst durch die Handschriften in den Text, die in zunehmendem Maße den Artikel einsetzten, um auf diese bequeme Weise einen Auftakt oder eine Binnensenkung zu gewinnen. Auch 692, 4b *mînen dienst müezen klagen* A = *von schulden immer müezen klagen* J, 1928, 2a *vón mînen vriunden* A = *von mînem ingesinde* J, 862, 3a *und mich ouch dîniu ougen* A = *uñ in ganzen frauden* J, las die Vorlage von J wohl wie A: an letzter Stelle vielleicht ohne das *ouch*. Selbst in den in A fehlenden Strophen 348b und 1818a wird man den artikellosen Lesarten *swaz meine helfe* d, *swaz nu mîn helfe* J und *den loþ sîn gesinde* Jb mehr Zutrauen schenken dürfen als denen der anderen Handschriften. B, Db und C sind in dieser Beziehung am wenigsten zuverlässig.

Aber es wird anzunehmen sein, daß auch A sich von dieser Tendenz nicht frei gehalten hat; ja sie kann sich schon im Archetypus geltend gemacht haben, dem man wegen der Übereinstimmung aller Handschriften folgende Stellen mit Artikel zuschreiben darf: 29, 2a; 79, 3a; 145, 3a; 149, 4a; 170, 1a; 1105, 2a; 1162, 3a; 1347, 3a; 1560, 3a; 1598, 3a; 1957, 3a; 2220, 3a; 69, 3b; 198, 2b; 846, 1b; 964, 3b; 1014, 2b; 1241, 1b; 1455, 4b; 1539, 3b; 2272, 3b. Verdächtig sind sie mir alle.

In A erscheinen häufiger überhaupt nur *mîn* und *sîn* bei adjektivischer Verwendung mit Artikel verbunden, nämlich in folgenden Halbversen:

a) 444, 4a *die mînen beste friunde* = *mîn(e) beste friunde* J (wie in A 1089, 4a); 1341, 4a *ob ir den mînen friunden* = *ob ir mînen friunden* JC; 2103, 4a *owê der mînen friunde* = *awê mîner friunde* J; 1390, 3a *mit den mînen friunden* = *mit mînen friunden* d; 1560, 3a *den mînen lieben herren*; 1957, 3a *alsô der mînen herren*; 2037, 2a *die mînen edeln bruoder* = *mîn edele bruoder* B, *die mîn vil lieben brueder* J; 1347, 3a *die mînen videlære*; 1162, 3a *vil gar den mînen willen*; 1351, 4a *wand vil der mînen wünne* = *wan vil mîner wünne* l; 843, 3b *den mînen lieben man* = *mînen lieben man* dJ (wie in A 976, 3, 1727, 3); 844, 3b *den mînen lieben man* = *mînen lieben man* Dd; 1196, 3b *und ouch der mînen man* = *uñ mîn getriuwe man* J, 1213, 2b *ûf den mînen haz* = *ûf mînen haz* d, *vil gar ûf mînen haz* J, *nîwan ûf mînen haz* C; 2277, 4b *der mînen græzlichen nôt* = *mîner græzlichen nôt* J; 2269, 4b *die mîne mâge verklagen* = *mîne mâge verklagen* DbK; 1199, 4b *des mînen lieben mannes lip* = *mîns <vil> lieben mannes lip* dJCa.

b) 29, 2a *von arte der sînen mâge*; 79, 3a *bî den sînen helden*; 170, 1a *mit den sînen mâgen*; 610, 4a *wer hât die sînen hende* = *wer hat seine hende* d, *wer hat dâ sîn(e) hende* J; 1105, 2a *die sînen reisegezellen*; 1136, 3a *den sînen gruoz ich gerne* = *sînen gruoz ich gerne* dJC; 1298, 2a *in der sîner zeswen*; 1741, 1a *Zuo den sînen herren* = *Er sprach ze sînen herren* JCK; 2167, 4a *er und die sîne degene* = *er und sîn(e) degene* J; 2220, 3a *den sînen vienden* (aber 315, 2 ohne Artikel); 69, 3b *ûnd die sîne man*; 198, 2b, 731, 1b, 1241, 1b, 1539, 3b *mit den sînen man*; 850, 3b *der sînen friunde leit* = *sîner friunde leit* dJC; 878, 3b *mit der sîner hant* = *mit seiner hand* d, *mit sîn eines hant* J; 846, 1b *ûf daz sîn gewant*; 1455, 4b *den sînen wætlîchen lip*.

Die wenigen Verse ohne Eingangssenkung beginnen, was doch zu denken gibt, bis auf einen Fall mit der Kopulativpartikel oder mit der Präposition (*mit*, *bî*, *ûf*, *zuo*, *in*); würde das Possessivadjektiv ohne Artikel gebraucht, hätten wir es mit dem Typus *ûf mînen haz* zu tun, den die Bearbeiter nicht lieben, vgl. *dûrch iuwer tugende* 591, 2 (o. S. 34).

*dîn* kommt nur einmal, *unser* zweimal, *iuwer* sechsmal, *ir* viermal mit Artikel in A vor: a) 2272, 3b *und nîht den dînen man*, b) 149, 4a *die unser viende* (vgl. aber 315, 2a); 1598, 3a *des unseres ingesindes*; c) 145, 3a *der iuwer starken viende*; 234, 4a *daz er den iuren mâgen* = *daz er den dînen mâgen* B, *daz er dînen mâgen* J, *daz er den mînen herren* C, *daz er mînem herren* Db; 2125, 4a *die iuwer schæne tochter* = *iuwer schæne tochter* J (wie in A 1614, 3a); 2268, 2a *tôt der iuwer friunde*; 964, 3b *und iuch des iuren man*, 1014, 2b; d) 46, 1 *Diu ir unmâzen schæne* = *Ir unmâzlich schæne* J; 1461, 3a *daz ir vil langez scheiden*; 1162, 4b *daz ir vil græzliche klagen* = *ir vil græzliche klagen* dJ. — Für sich zu bewerten ist 2207, 2 *der iuwers helmes schîn* (*helmschine*) A = *der iuwer helmes schîn* (*helme schîn* Bb, *helmschine* D).

Vom sprachgeschichtlichen Standpunkt aus ist beachtenswert, daß an einer der 9 Stellen, wo die Vulgata *ir* mit Artikel hat, die flektierte Form

begegnet: *und den iren man* BDb 2097, 3b (= *und ouch ir man* A, *und ir werden man* J), wo sie Bartsch entfernt, aber Sievers mit besserer Konsequenz in seinen Text aufgenommen hat. Sie steht (ohne Artikel) auch in A 1473, 4, 1556, 3, 2198, 2. Aber da sie an diesen Stellen B (an den beiden letzteren auch C) nicht hat, so gehört sie schwerlich dem Archetypus.

4. In einzelnen Fällen ist in der Vulgata die Kraft des Ausdrucks verloren gegangen. Wenn 782, 3 die zornige Kriemhild ihrer Nebenbuhlerin entgegenschleudert:

*dú há st geschendet / dí nen schænen líp,*

so ist dabei die in heftiger Sprechweise übliche Betonungsweise vortrefflich beobachtet. Ich kann mir nicht vorstellen, daß das erst infolge der Überarbeitung aus dem wohltemperierten

*du há st geschendet selbe / den dí nen schænen líp*

gewonnen sein soll. Ähnlich liegt es in Strophe 800, wo A Gunther in einer Rede, deren fallenden Versen mit stoßartigen Einsätzen man die innere Erregung anmerkt, zu Siegfried sagen läßt:

*mír ist harte leit,  
mír há t mín vrowe Prünhilt / ein mære hie geseit,  
dú há st dich gerüemet, / du wærst ir érster man.  
só seit dín wíp Kriemhilt. / há stu degen daz getân?*

während in der Vulgata der Ernst und die richterliche Strenge des Tons erheblich herabgemindert ist:

*dá ist mir harte leit,  
mír há t mín frouwe Prünhilt / ein mære hie geseit,  
du há best dich gerüemet / daz dú ir schænen líp  
alr'rst há best geminnet: / daz séit frou (fehlt B) Criemhilt dín wíp.*

Vgl. auch 618, 3. Das scharf pointierte 'Ich will nicht', womit Dietrich 2177 in A Wolfharts Ansinnen zurückweist, ist charakteristischer als 'fürwahr, ich will nicht'. Auch die Aufforderung Brünhilds an ihr Volk Gunther zu huldigen 438, 3 hat durch die Eingangssenkung nicht gewonnen<sup>1)</sup>.

Wenn Hagen 1490, 1 nach A zu rufen beginnt — stark, über die Flut, so darf man wohl an Herders Worte über die sinnliche Wirkung der nachgesetzten Epitheta bei Homer erinnern; in der Vulgata ist das malende Adverb vom Verbum nicht durch die Zäsur abgetrennt. Der Vers 368, 2

*vón stæde er schieben / vástè began*

malt — so scheint mir — mit seinen spröden Rhythmen sehr hübsch das

1) 1682, 1 hat Hagens *I'ch bringe iu den tievel* erst \*þ beseitigt, wie sich jetzt deutlicher zeigt (s. oben S. 12).

etwas mühsame Abstoßen des Schiffs vom Rheinufer<sup>1)</sup>, während sein Gegenstück in der Vulgata

*von stáde begunde schieben / der kreftige man*

ebenso glatt wie farblos ist.

Gesetzt, daß \* $\alpha$  geändert habe, soll man sich vorstellen, daß der Redaktor bei seiner Umdichtung solche Wirkungen von vornherein anstrebte, oder soll es nur ein zufälliges Resultat seiner Abneigung gegen Eingangssenkungen sein?

Wenn an die Stelle von *Néin ich, sprach dó Sífrit* (801, 1) ein *Dó sprách der herre Sífrit* oder an Stelle des schönen Verses *néin, si hete gevellet / ein verre kreftiger man* (434, 4) das *matte ir wás dar nách geslichen / ein verre kreftiger man* getreten ist, so sieht es fast so aus, als habe der Bearbeiter in so abruptem Einsatz etwas Unfeines empfunden.

5. In der Schlußzeile der Strophe 401 hängt die Änderung *möhte ich es im geweigert hân* für *wærer niht mîn herre* A offenbar damit zusammen, daß in der Schlußzeile der vorhergehenden Strophe für *er erlât dich sîn niht* eingesetzt wurde *mîn herre erlâzet dich es niht*. Der Bearbeiter war überhaupt empfindlich gegen die Wiederholung desselben Worts in zu kurzen Zwischenräumen, wenn auch nicht ganz in demselben Maße, wie nach v. Liencrons Nachweis \*C.

6. 400, 1 stellt Siegfried Gunther der Brünhild als König bei Rhein vor: *‘waz sol ich sagen mēr?’* — ‘das genügt’. Aber konnte es Brünhild wirklich genügen, wenn er den Bewerber, wie es in der Vulgata geschieht, als gebornen Rheinländer einführte? Der Stelle kommt natürlich nur im Kreise verwandter Erscheinungen Beweiskraft zu. An sich könnte auch \* $\alpha$  geändert haben, um den Sinn zu verbessern — wenn sich nämlich nachweisen ließe, daß das sonst geschehen ist.

7. Bemerkenswert ist, daß durch die Änderungen in der Vulgata — denn diese nehme ich nunmehr als erwiesen an — gelegentlich leichtere oder schwerere zweisilbige Eingangssenkung entstand: 52, 4 *den gewerp*, 193, 4 *daz gemüet*, 339, 4 *uns endürfen*, 433, 4 *ez enhæte*, 495, 1 *Done wolde*, 602, 2 *si erzeigete*, 636, 1 *ê daz mán*, 656, 4 *Sigelint*, 680, 2 *die enbuten*, 893, 2 *einen roc*, 938, 4 *ez enwart*, 990, 4 *done kunde ir*, 1112, 1 *ine gebe ir*, 1511, 4 *ete-ll’chez*, 1187, 4 *si gelebte*, 1988, 2 *dich envrîde*, 2177, 4 *jane wil*, 1490, 1 und 2252, 2 *er begonde*. 694, 2 hat D *swenne só’ dâz*, B *swenne dâz*, JC *swenne só’*.

8. Es darf indessen auch die Tatsache nicht verschwiegen werden, daß in den Plusstrophen der Vulgata sich ziemlich viel Verse ohne Auftakt befinden, woraus wohl zu schließen ist, daß sie nicht von demselben Manne herrühren, der die Auffüllung vorgenommen hat. Und es ist endlich zu erwähnen, daß es auch eine Anzahl Stellen gibt, — ich zähle 26 — wo A Eingangssenkung

1) Erst nachträglich lerne ich aus Heuslers Deutscher Versgeschichte 2, 104, daß Scherer den Vers ebenso las und ähnlich beurteilte. Ich habe — was zu bemerken vielleicht nicht ganz überflüssig ist — meine Nibelungenstudien bei Bartsch und bei Zarncke begonnen.

hat und die Vulgata mit der Hebung einsetzt. Hier wird zum Teil die Vulgata recht behalten. Vielleicht ist es kein Zufall, daß hierbei fast zwei Drittel der Differenzen, nämlich 16 Fälle, im 'zweiten Teil' des NLes (von 1083) ab liegen (13 im Gebiet des zweiten Hauptschreibers von A) in gradem Gegensatz zu dem was sich vorher beobachten ließ. Es liegt durchaus im Bereich der Möglichkeit, ja Wahrscheinlichkeit, daß auch die Schreiber von A der Tendenz nach Auffüllung der Eingangssenkung in bescheidenem Maße und je länger, je mehr nachgaben. Für die Tätigkeit eines besonderen Redaktors \* $\alpha$  geben auch diese Stellen keinen genügenden Anhalt; dafür sind denn doch die Änderungen, wenn anders und soweit wirklich in A geändert ist, zu selten und zu leicht.

- 57, 3 *dun dö'rfest nimmer geriten / in Guntheres lant = dune dö'rfest nimmer / geriten in daz lant*
- 102, 1 *Wir suln den jungen herren = Wir suln den herren B*
- 356, 3 *daröbe pfelle lägen = pfelle dar obe lägen*
- 378, 4 *swie ir herrē geheize = swie ir herre heize*
- 427, 4 *die ellēden geste = Gūnthēr und Sīfrit*
- 577, 2 *er hāt als ich wol bürge = ēr hāt als wol bürge*
- 627, 2 *sam öb er von im ziehen / wolde siniu kleit = sām er von im z. usf.*
- 664, 4 *des trüoc der küene Sīfrit / deste höher sinen muot = dés truoc. der vil küene / deste höher den muot*
- 926, 2 *daz ū'zer dem schilde / dræte genuoc / des edelen gesteines = dāz ūz dem schilde usf., BD, daz ū'z dem guoten schilde JQ*
- 932, 4 *daz hēte ouch wol verdienet = dāz het wol verdienet*
- 1098, 4 *durch ir vil grōze schæne = dūrch ir grōze schæne*
- 1101, 2 *ein tēil was ez ir leide = ēin teil was ir leide*
- 1309, 1 *Ouch gap kū' nec nie deheiner = Ouch gap nie deheiner*
- 1565, 2 *daz ich iu bī' wære = dāz ich pī' iu wære*
- 1577, 2 *und spī'sē zerunnen = ūnt der spīse zerunnen*
- 1659, 3 *der von Bērnē si fūeret = die fūert (so B) der von Berne*
- 1701, 3 *wāz ir so rehte swære / verrihtet het ir muot = wāz ir sō schiere / betrüebet het ir muot, s. unten S. 89*
- 1908, 4 *er vrūmtē mit willen = ēr frumt dā mit wunden*
- 2136, 4 *sō sōl daz got gebieten = gōt sol daz gebieten*
- 2207, 4 *swie aber ich gerite = swie halt ich gerite*
- 2236, 4 *er ūmbslōz mit armen = ēr beslōz mit armen*
- 2245, 1 *Dā wās nu nieman lebender = Dā' wās niemen lebende*
- 2248, 4 *mit mī' nem lebne ich kūme / dem tiēvël entran (?)*  
 = *mīt dem mīnem lebene / dem tiufel ich kūme entran*
- 2276, 4 *und wēlt ir mīchs ergetzen = wēlt ir mīch ergetzen*
- 2282, 3 *ich verbiut iu, meister Hildebrant = ich verbiut iu, Hildebrant*
- 2286, 4 *vil wōl erkand er Hagenen = wōl erkand er Hagenen.*

Sicher fehlerhaft ist A mit überladnem Vers 1030, 4 *daz sol ūf genāde / iu guoten recken wol befolhen sīn* und 1534, 1 *Wer sol daz gesinde / wīsen hin über fluot*, wo die Verse erst dadurch Eingangssenkung bekommen haben, daß Lachmann die Zäsur verschoben und *gnāde* und *solz* geschrieben hat. Der Fehler wird nach unseren sonstigen Erfahrungen in bezug auf überladene Verse aus \* $x$  stammen. Die Vulgata streicht im ersten Falle

guoten und stellt im zweiten um *hin wîsen*, während es vielleicht richtiger gewesen wäre *recken* und *hin* zu streichen. Über 227, 3 s. u. — 427, 1 wird A fordern *A'n ir vil wîz' árme*.

b) Hintere Halbverse der drei ersten Zeilen.

Das Material für die hinteren Halbverse der drei ersten Langzeilen ergibt kein wesentlich anderes Bild. Für die einzelnen Wortkategorien verschieben sich die Verhältnisse infolge der veränderten syntaktischen Bedingungen. Ich zähle 67 Fälle für Abweichungen zwischen A und der 'gemeinen Lesart' im ersten, 82 im zweiten, 68 im dritten Langvers, und zwar im ersten Viertel des NLes (Str. 23—596) 66, im zweiten 102, im dritten 21, im vierten 37. Anders ausgedrückt, auf die Partie bis 1082 entfallen allein 165 Fälle (davon auf die Partie von 325 bis 1082 147) auf den größeren zweiten Teil des Liedes nur 61.

Eigennamen:

- 568, 1 *Sifrit wart rôt* = *wart Sifrides (Sifrit B) varwe rôt*  
 821, 3 *Sifrides hant* = *diu Sifrides hant* (stärkere Änderung in D)  
 1024, 2 1033, 1 *Sifrides man* = *die Sifrides man*  
 982, 3; *Sifrides lîp* = *den Sifrides lîp*  
 726, 3 *Sifrides wîp* = *daz Sifrides wîp*  
 1023, 2 *Sigmundes man* = *den Sigmundes man*  
 1031, 2 *Sigmundes man* = *die Sigmundes man*  
 1709, 2 *Guntheres man* = *der Guntheres man*  
 688, 3; 1789, 3; 1814, 3; 1921, 3 *Guntheres man* = *die Guntheres man*  
 778, 1 *Guntheres wîp* = *daz Guntheres wîp*  
 1813, 2 *Rüedegêres man* = *die Rüedegêres man*  
 1687, 2 *Dietriches lîp* = *den Dietriches lîp*  
 807, 3; 882, 1; 889, 2; 941, 3 *Kriemhilde man* = *der Kriemhilde man*  
 989, 1 *Kriemhilde man* = *den Kriemhilde man*  
 1061, 1; 1715, 2; 1783, 3 *Kriemhilde man* = *die Kriemhilde man*  
 1784, 3 *Kriemhilde man* = *ir Kriemhilde man*  
 1961, 2 *Kriemhilde lîp* = *den Kriemhilde lîp*  
 781, 3 *Kriemhilde stân* = *Kriemhilde stille stân* (in \*C geändert).  
 806, 2 *Brünhilde ir (!) lîp* = *der Prünhilde lîp*  
 1269, 1 *Astolt genant* = *Astolt was der (er J) genant*  
 2051, 1 *Dô' sprâch von Trongen / Hâgen der ritter guot*  
 = *Dô sprâch von Tronege Hagene: / ir edeln ritter guot*

Andere Substantiva:

- 402, 2 *spîl alsô bestân* = *unt tarrer diu bestân*  
 1807, 3 *helde vil gemeit* = *die helde vil gemeit*  
 1530, 2 *dés wûrden snelle / hêlde misseware<sup>1)</sup>*  
 = *des wurden snelle helde / vor lêide misseware*  
 470, 2 *und bringet mir der besten / récken die wir hân*  
 = *und bringet mir der recken / der bêsten die wir hân*  
 504, 2 *daz er heize rihten / sidel an den Rîn*  
 = *daz er heize sidelen / vor (zê) Wormez an den Rîn*

1) Vgl. Lachmann zu 470, 2.

- 599, 1 *lâster unde schaden*  
*hân ich an mîner vrouwen / ze hûse heim geladen*  
 = *ich hân lâster unde schaden:*  
 <want B> *ich hân den übelen tiuvel / <her D> heim (fehlt J) ze hûs(e) geladen*  
 588, 3 *mînne si ìme verbôt* = *die minne si ìme verbôt*  
 934, 2 *sôrge ûnde leit<sup>1)</sup>* = *unser sôrge unde unser leit*  
 734, 2 *niemen was im gram* = *im was (was im B) dâ niemen gram*

## Personalpronomen als Subjekt:

- 328, 1 *ich wil an den sê* = *ich wil nider an den sê*  
 347, 2 *ich wil wizzen dâz* = *ich wil wol wizzen daz*  
 611, 1 *êr was hin gegân* = *dô wâs er hin gegân*  
 701, 1 *êr sold an den Rîn* = *ob si sôlden an den Rîn*  
 408, 3 *êz was wól getân* = *ez wâs vil wol getân*  
 596, 2 *ir sult wizzen daz* = *ir sult wol wizzen daz*  
 955, 1 *ir sult hîne gân* = *ir kâmerære, ir sult hin gâ n (ir camerer, sult gân J, mân sol hin gân C)*  
 1279, 3 *sî mit krefte riten* = *dâ (die gJ) sî mit krefte(n) (vil swinde D) riten*

## Andere Kasus des Personalpronomens:

- 800, 1 *mir ist harte leit* = *dâ (ja B, do J, daz dC) ist mir harte (durch dich C) leit*  
 486, 2 *mir wil mîner wât* = *mir wil der mînen wât*  
 841, 3 *mir den lieben man* = *den mînen lieben man*  
 1051, 1 *in sluoc Hagnen hant* = *in slûoc diu Hagenen hant*  
 845, 2 *dô badete in dem bluote / sîch der riter guot*  
 = *und sich dar inne badete / der küene ritter guot.*

## Fragepronomen:

- 993, 3 *wâz man offers truoc* = *waz ôpfers man dô (dar bJQ) truoc*  
 351, 1 *wâz ich iu sage* = *waz ich iu, frouwe, sage.*

## Demonstrativ:

- 145, 1 *dâz enbiet* (Hs. *enbietet*) *in dar* = *so enbietet ez in dar*  
 525, 2 *dâz ist unverseit* = *daz ist im (in D, fehlt b) unverseit*  
 525, 1 *dês bin ich bereit* = *des bin ich vil bereit*  
 1627, 2 *dês mac niht gestn* = *ja(ne) mág es niht gestn*

## Relativpronomen:

- 954, 3 *dér dâ was verlorn* = *den si dâ heten (heten si D) verlorn*  
 792, 3 *dén ich umbe hân* = *den ich hie umbe hân*  
 319, 2 *dês er hete muot* = *des êr dâ hete muot*  
 213, 3 *dér man wunder sach* = *der mân vil wunder (vil dâ J) sach*  
 714, 3 *dér si kunde pflegen* = *der sí wol kunde pflegen*  
 2029, 2 *die noch lebende sint* = *die nôch hie (dâ J) lebende sint*  
 2123, 2 *die ich hinne hân* = *die ich noch hinne hân*  
 534, 3 *die si solden tragen* = *die sí dâ solden tagen*  
 919, 2 *dâ der brunne vlôz* = *aldâ der brunne vlôz*  
 857, 3 *swâ diu tier gânt* = *swâ diu tier hîne gânt*

1) *an uns sôrge und(e) leit?*

## Satzverknüpfende Adverbien:

- 886, 2 *dō wart lüte ein horn* = *dō wärt vil lüte ein horn*  
 655, 3 *dā was manic man* = *dā wás vil manec man*  
 954, 2 *wánd in was vil wê* = *wande in was harte wê*

## Kopulativpartikel:

- 648, 1 *únd frou Sigelint* = *und ouch frou Sigelint*  
 696, 1 *únd ir magedîn* = *und alle ir magedîn*  
 677, 3 *únd der swester sîn* = *und ouch der swester sîn*  
 2264, 2 *únd so grem(ē)lîch* = *und ouch só gremelîch*  
 2308, 2 *únd ouch Gêrnôt* = *und ouch her Gêrnôt*  
 620, 1 *únd ouch sîn kraft* = *und ouch sîn michel kraft*  
 916, 3 *únd mîn pîrsgewant* = *und ál mîn pîrsgewant*  
 2124, 1 *únd meht ez ergân* = *und mö'hte (unde möht B) daz ergân*  
 1004, 1 *únd man vol gesanc* = *und (fehlt LDbBd) dáz man vol gesanc*  
 375, 3 *únd ìch sîn man* = *und ich sî' sîn man*  
 577, 2 *er hát als ich wol bürge / únde witiu [vnde] lant*  
     = *er hát als wol bürge / als ich und (unde D) witiu lant*  
 1096, 1 *Swá mán mich zè Burgónde / únd die mîne sehe*  
     = *Swá man zen Burgonden / mich únd die mîne sehe*

## Konjunktion des Nebensatzes:

- 318, 1 *dō si dannen riten* = *dō si von dannen riten*  
 790, 3 *dō er bî iu lac* = *do er é' rste bî iu lac*  
 505, 1 *sō si habe vernomen* = *sō si daz habe vernomen*  
 599, 2 *sō du hást geseit* = *als dú mir hást geseit*  
 355, 2 *sō man vriunden tuot* = *also' man vriunden tuot*  
     89, 2 *als mir ist geseit* = *daz ist mir wol (ist uns J) geseit*  
 468, 1 *sám den risen ê* = *alsám den risen ê*  
 309, 1 *ê' ir scheidet hin* = *ê dáz ir scheidet hin*  
 1074, 1 *ê' wir immer sîn* = *ê dáz wir immer sîn*  
 370, 2 *ê'nd ez wurde naht* = *ê dáz ez wurde naht*  
 403, 2 *ê'nd iu müeste jehen* = *ê dáz iu müese jehen*  
 337, 3 *dáz in niemen sach* = *daz in doch niemen sach*  
 884, 2 *dáz man solde geben* = *daz man in solde geben*  
 1297, 3 *dáz man vant vil guot* = *daz mán ez vant vil guot*

## Adjektiva:

- 320, 1 *edel Sifrit* = *vil edel Sifrit*  
 567, 1 *lieber bruoder mîn* = *vil lieber bruoder mîn*  
 705, 1 *lieber vater mîn* = *vil lieber vater mîn*  
 908, 1 *lieber herre mîn* = *vil lieber herre mîn*  
 1018, 3 *liebiu swester mîn* = *vil liebiu swester mîn*  
 1792, 3 *guote schilde wît* = *die guoten schilde wît*  
 502, 2 *hóhes muotes sîn* = *in hôhem muote sîn*  
 583, 3 *ziérll' cher degen* = *der zierliche degen*  
 823, 2 *grémll' chiu sêr* = *diu gremlichen sêr*  
 383, 2 *wætl' chiu wîp* = *diu wætlîchen wîp*  
 1979, 3 *vliezēndes bluot* = *daz vliezende bluot*  
 324, 2 *manic magedîn* = *manec schœne magedîn*  
 548, 2 *manic rôter munt* = *manic rô' sevarwer munt*  
 1882, 3 *manic küener man* = *vil manic küener man*

- 1956, 1 *manic tûsent man* = *vil (dâ D) manic tûsent man*  
 413, 3 *manegen goldes zein* = *vil manigen goldes zein*  
 1868, 2 *manegen schamel lanc* = *vil manegen schamel lanc*  
 981, 2 *maneges pfaffen sanc* = *vil maniges pfaffen sanc*  
 597, 2 *maneges schildes schîn* = *vil maniges schildes schîn*  
 735, 2 *maneger vrouwen lîp* = *maniger (manic BJ) schæner vrouwen lîp*  
 643, 3 *zorneclîchez leben* = *ein zornlîchez leben*

## Prädikatives Adjektiv:

- 1807, 2 *lîp wàs im daz* = *vil lîep was im daz*  
 1015, 2 *dén iu tet ê Sîfrit / kûnt der degen balt* = *dén iu ê tet kûnde / Sîfrit der degen balt*

## Possessiva:

- 951, 3 *mîn vil lieber man* = *der mîn vil lieber man (mîn herzenlieber man D)*  
 976, 3; 1727, 3 *mînen lieben man* = *den mînen lieben man*  
 804, 1 *dîn vil schæne wîp* = *der Prûnhilde lîp*  
 783, 2 *dînen schænen lîp* = *den dînen schænen lîp* (vgl. 782, 3b, wo *den* in Adj fehlt)  
 1973, 2 *sînen willen sach* = *den willen sîn ersach (sînen willen reht ersach J)*  
 316, 2 *sînen vriunden g(e)nuoc* = *den vriunden sîn (den sînen frunden b) genuoc*  
 629, 2 *ir vil schænen lîp* = *den (fehlt d) ir vil schænen lîp*  
 2109, 3 *wîr suln vil wol geniezen / mînes wîbes hie*  
 = *wîr suln mînes wîbes / vil wól geniezen hie*

## Zahlwörter:

- 277, 2 *hundert sîner man* = *wol hundert sîner man*  
 436, 1 *zwelf klafter dan* = *wol zwelf klafter dan*

## Bestimmter Artikel:

- 2291, 1 *dáz vil edel wîp* = *daz Êtzelen wîp*

## Adverb:

- 1596, 3 *vrælich (vrolichen) er dô sprach* = *vil (wie bgdJC) vrælich (gutlich D) er (fehlt B) dô (fehlt DbBdJC) sprach*  
 1034, 1 *jæmerlich er sprach* = *wie jæmerlich er sprach*  
 962, 3 *jæmerlichen dan* = *vil jæmerliche dan*  
 729, 3 *hêrlîchen dan* = *vil hêrlîche dan*  
 425, 1 *græzlîchen schein* = *vil græzlîchen schein*  
 450, 2 *bîllîchen vrô* = *vil billichen vrô*  
 1975, 3 *hóhe dræten dan* = *vil hóhe dræten dan*  
 738, 2 *wol erzeigen bat* = *daz (fehlt hier B) wol erzeigen bat*  
 1597, 2 *wol erzeiget er daz* = *vil wol (mit treuwen Db) erzeig(e)te er daz*  
 791, 2 *úbele verholn* = *vil úbele (tougen D) <vor DBd, da b> verholn*  
 985, 1 *dicke ez noch geschihet* = *vil dicke ez noch geschihet*  
 1006, 3 *dicke dâ begôz* = *vil dicke dâ begôz*  
 284, 3 *dicke bleich und rôt* = *vil dicke bleich und rôt*  
 1116, 2 *harte swære klagen* = *sô rêhte swære klagen*  
 600, 3 *tougen sîn gekleit* = *úf genâ de sîn gekleit*  
 368, 2 *vón stâde er schieben / vâstê began*  
 = *von stâde begunde schieben / der krêftige man*  
 1012, 3 *sô geswîchen niht* = *sô gâr geswîchen niht*  
 2039, 2 *her ze hove ich reit* = *ich hêr ze hove reit*  
 364, 3 *wider an den Rîn* = *her wider an den Rîn*  
 2149, 3 *nider in daz pluot* = *verhóuwen in daz pluot*

- 1604, 2 *dá' stuont Hagne bí* = *dá stuont ouch Hagen bí*  
 1313, 3 *dá wart hin gegeben* = *daz wárt dá (gar dJC) hin gegeben*  
 115, 1 *Mit grimmem muote stuonden / dá' die vriunde sîn*  
 = *Mit grimmigem muote / dá (fehlt Jb) stuonden die (fehlt BdD) vriunde sîn*  
 2295, 3 *dó sîn vîent was* = *sîn herzevîent (starker vînt JKQ) was*  
 949, 3 *êrst dô wart ir leit* = *dô wárt ir êrste leit*  
 755, 2 *dannoch wæge was* = *dannóch vil wæge was*  
 506, 1 *balde urlouþ nam* = *vil balde urlouþ nam*  
 799, 2; 1507, 2 *bâlde èr dô sprach* = *wie bâlde er dô sprach*  
 1032, 2 *fû'rbaz nimmer mër* = *hin fû'r (hinnan fur J, hinnen D) nimmer (nit J) mër*  
 1027, 2 *daz sult ir lân, vrouwe / niht verweiset sîn*  
 = *daz ensult ir niht, vrouwe, / verweiset (weise B) lâzen sîn'*  
 1636, 2 *so engërte ich (h)innen mære / niht ze tragene*  
 = *sonne gért ich niht mære / hinnen (von hinnen bd, hin J) <mit mir D> ze tra-*  
*gene (ich hinnan niht l)*  
 1509, 3 *niht bereit hân* = *bereite (leider D) niht enhân (niene hân BdJ, niene haben C)*  
 589, 3 *nimmer an gesigen* = *doch nimmer an gesigen*  
 296, 2 *wán ir zweier war* = *niwán (fehlt J) ir (dirre J) zweier war*

## Präpositionen:

- 501, 2 *dürch die schæne maget* = *durch die vil schænen meit*  
 1988, 3 *dürch den helme(n) guot* = *durch sînen helme(n) guot (helmhuot BdJC)*  
 1289, 3 *mit mænegen man* = *mit mánigen kúenen (werden J) man*  
 784, 3 *á'ne schulde klagen* = *án alle schulde klagen*  
 988, 1 *Kriemhilt twanc grôz jámer. / zúo der selben nôt*  
*kómen dô die beide . . .*  
 = *Dô sprach aber Kriemhilt: / nu (fehlt B) trágt (hábt B, dolt C) mit mir die nôt.*  
*dô kómen dise beide . . .*

## Imperativ und Adhortativ:

- 642, 1 *nim dir swen du wil* = *nu nim dir swen du wil*  
 642, 3 *nim dir tûsent man* = *wir geben dir tûsent man*  
 331, 2 *tuo des ich dich bit* = *tuostú des ich dich bit*  
 518, 1 *gebet mir botenbrôt* = *nu gebet mir botenbrôt*  
 390, 1 *gebet uns diu swert* = *ir sult uns geben diu swert*  
 1026, 1 *lât iuz niemen sagen* = *daz (fehlt B) lát iu niemen sagen*  
 721, 1 *lâzen wir nu sîn* = *die lâze wir nu sîn*  
 644, 1 *lât iu volgen mite* = *daz (di B) lát iu volgen mite*

## Andere Verbalformen:

- 621, 1 *sól ich mînen lîþ* = *sol ich nu mînen lieþ*  
 1971, 3 *wil ichs abe gân* = *wil ich es ich sîn Db, ich des J; ichs C) abe gân*  
 297, 2 *lî't vil maneger wunt* = *lît máneger ungesund*  
 760, 1 *sihestu wie er stât* = *nu sihestu (sih J) wie er stât*  
 566, 3 *wirdet er dîn man* = *unt wirdet er dîn man*  
 518, 2 *wein(eyt) âne nôt* = *ir weinet âne nôt*  
 685, 1 *sehet ir wá si stênt?* = *nu sehet ir (fehlt D) wá si stênt*  
 936, 2 *dem man itewîzen / sól daz her nâch tuon*  
 = *dem man daz itewîzen / sol ná'ch den zîten tuon*  
 840, 3 *mit wie getânen listen / sól ichz understên?*  
 = *ich dâz sül (sol B) understên*  
 391, 2 *súlen wáfen tragen* = *hie wá'fen sulen tragen*  
 827, 2 *hábert mir widerseit* = *die habent mir widerseit*

- 325, 2 *was deheiniu mē* = *man wesse (west man Db) ninder mē*  
 650, 2 *was ir botenbrôt* = *daz was ir botenbrôt*  
 663, 1 *wart sô vil geseit* = *der wart dâ* (fehlt bBdJC) *vil geseit*  
 1812, 2 *wârt dâz geseit* = *dem wart daz geseit*  
 274, 2 *wâr(e)ns harte frô* = *die wârens (wârn sîn Db, waren des d, waren J) harte*  
 (*vil Db) frô*  
 409, 2 *wâren ungefrôut* = *die wâren ungefrôut*  
 792, 2 *wære dir êre liep* = *und wære dir (in J) êre liep*  
 872, 1 *wûrden dô bestân* = *wurdên dô* (fehlt C) *gar bestân*  
 690, 3 *habent uns her gesant* = *die habent uns her gesant*  
 665, 2 *hête der küene man* = *hete nû* (im D, fehlt b) *der küene man*  
 879, 2 *hête er in gezogen* = *het êr dar in* (fehlt J) *gezogen*  
 1775, 2 *hete zuo im genomen* = *der hete zuo zim genomen*  
 112, 1 *sprâch der küene man* = *sprach âber der küene man*  
 1682, 1 *sprâch Hag(e)ne* = *sprach âber Hagene*  
 1901, 1 *sprâch Wârbel sân* = *sprach Wêrbel dèr spilmân*  
 2121, 1 *sprâch dô Gêrnôt* = *sprach âber Gêrnôt*  
 278, 1 *sâch man mit ir kômen* = *die* (fehlt D) *sach man mit* (fehlt bd) *ir kômen*  
 543, 2 *gie von schiffen âbe* = *gie vôn den schiffen âbe*  
 737, 1 *vie si(ch) bî der hant* = *daz vie sich bî der hant*  
 728, 1 *hiez si sâ ze hant* = *hiez st* (fehlt B) *dô sâ* (fehlt d?J) *ze hant* (*die hiez si dô ze hant C*)  
 2213, 3 *zehant dô meister Hildebrant / wânt von Hagen dan*  
 = *zehant dô wante Hildebrant / von Hâgenen wider dan*  
 524, 1 *hórte ich in gern* = *des hórte ich in gern*  
 636, 2 *dúhte des ze lanc* = *die dúhte des ze* (fehlt J) *lanc*  
 1103, 1 *wârte (wartete Hs.) im Götelint* = *im wârte (sîn wartet J) Götelint*  
 366, 3 *sâzen an den Rîn* = *die (dô J) sâzen úf den Rîn*  
 2017, 2 *quelten dâ den lîp* = *die quelten dâ* (ouch C) *den lîp*  
 1473, 3 *tâten daz wîsiu wîp* = *daz tâten wîsiu wîp*  
 1044, 1 *trôsten si alle stunt* = *si trôsten (si trôstens b, trôsten si B) zaller stunt*  
 1268, 1 *sâhen nach den tagen* = *gesâhen nâch den tagen* (*vil selten nâch den tagen D*)  
 1976, 3 *hullen nâch ir slegen* = *erhullen nâch ir slegen*  
 1110, 1 *môhte daz geschehen* = *und môhte daz geschehen*

## Infinitiv:

- 220, 1 *soumen an den Rîn* = *wider sôumen an den Rîn*  
 407, 3 *bringen ir gewant* = *ze strîte guot gewant*  
 1775, 2 *schînen helme sach* = *einen hêlm schînen sach*

## Interjektion:

- 982, 1 *wê der leide dîn* = *owê der leide dîn*

## Folgendes sind die Gegenbeispiele:

- 87, 2 *swie ich nie mære | Stvriden habe gesehen* = *swie ich Stvriden (Sifrit J) / nie mër*  
 (*niender J) habe gesehen A* (vgl. unten S. 57)  
 354, 2 *die ze sehenne wâren | den liuten fremde dan A*  
 = *ze sehenne vremden liuten | swâz man der gewan*  
 359, 2 *wart bôte sâ gesant* = *wârt ein bote gesânt DdJ*  
 361, 3 *und dâ iu niht enstüende | enwâge sô der lîp A*  
 = *dâ iu sô sêre enwâge | stü'ende niht der lîp*  
 495, 1 *an eine hó chzê t* = *zêiner hó chgezê t*  
 599, 2 *ze hûse heim geladen* = *hêim ze hûse geladen* (vgl. S. 44)

- 606, 2 *man állèz verbót = állez man verbót*  
 639, 3 *swaz uns der wíten / mac wésen undertán*  
 = *und swaz <uns D> der wíten ríche / úns (mit dienst D) ist undertán*  
 693, 3 *an éine hóchgezít = zéiner hóchgezít*  
 751, 1 *Manec púsíne lúte / vil krésteclíche erdóz*  
 = *Vil cresteclíche lúte / mánic púsín erdóz*  
 751, 2 *der schal wart só gróz = wárt der schal só gróz*  
 869, 3 *und Sí'fríde dan = únd sí'nen (síne Db) man*  
 906, 3 *dar zuo niht bringen wín = bringen niht den wín*  
 912, 1 *und füeren in daz lant = füeren in daz lant<sup>1)</sup>*  
 948, 2 *vrouwe, ir sult stille stán = ir sult stille stán*  
 953, 2 *nu ist dir doch dín schilt = nú ist dir dín schilt*  
 965, 3 *daz ál die friunde sín = dáz die friunde sín*  
 973, 2 *si bat und ouch gebót = <die D> bát und ouch gebót*  
 981, 1 *wie vil dá glocken klanc! = vil der glocken klanc*  
 987, 2 *nu láze ez got errechen / von sí'ner vriunde hant*  
 = *sí'ner vriunde hant*  
 1038, 2 *er bráhte sorgen áne, / die nóch bí leide sint, usw.*  
 = *er bráhte sorgende (in sorgunde Db) / úz dem lade sint (s. u. S. 95)*  
 1110, 3 *noch líhte in alten tagen = líhte in alten tagen*  
 1122, 1 *si liefen alle dan = liefen alle dan*  
 1274, 1 *was wí' tèn erkant = wás só (vil gJ) wí't erkant*  
 1283, 3 *sach mán si alle varn = <só DJC, alsó d> sáh mán si varn (die helde varn g)*  
 1357, 2 *daz im iemen müge / ze der wérldé holder sín*  
 = *daz im zer wérldé niemen (holder MB) / hólder (niemen MB) müge sín*  
 1360, 2 *daz si von Troneje Hagnen / niht belí'ben solten lán | dórt bí dem Ríne*  
 = *niht solden lán | belí'ben bí dem Ríne*  
 1379, 1 *si grü' ezèn began = grü' ezen si began*  
 1391, 2 *ê kúnden gesehen = kónden ê gesehen*  
 1392, 1 *únd welt ir für si gán = wélt ir für si gán*  
 1395, 1 *des mac nu niht gesín = dés mac niht gesín*  
 1397, 3 *vrágte síne man = der vrágte síne man*  
 1424, 1 *kunnet ir uns ane gesagen = kúnnest ir uns gesagen*  
 1457, 2 *dó si dô wolten dan = dó' si wolten dan*  
 1553, 1 *Dó begunde er ruofen / Dancwáren vil vaste án = Dancwáren an*  
 1571, 2 *nu ná' hër quámen = ná' hër quámen*  
 1572, 2 *vil trú' rígen muot = <einen bBdJ> trú'rígen muot*  
 1605, 2 *si wart bleich unde rôt = bleich unde rôt*  
 1700, 1 *gekaphet wurden an = wurden gekapfet an*  
 1828, 1 *den kúenen spilman = dén ir spilman (iren sp. b, ir werden sp. J)*  
 1899, 1 *einen swinden swertes slac = einen swinden slac*  
 2080, 2 *leit únde herzen sêr = léit unde sêr*  
 2109, 2 *nu ú'f disen wegen = ú'f disen wegen*  
 2147, 1 *vil manegen swinden slac = <ouch D> mánegen swinden slac*  
 2229, 3 *nu kómen durch daz wal = kómen durch daz wal (den sal BdJ)*  
 2261, 2 *der alte Hildebrant = meister Hildebrant*  
 2293, 1 *an sí'nen ungemach AK = án sín ungemach*

Wenn auch A gelegentlich aufgefüllt hat, so wird schließlich zu fragen sein, ob das nicht auch in einigen wenigen Fällen sowohl in A als in der Vulgata geschehen ist, ob also z. B. aus 55, 2

1) Vgl. Holtzmann, Untersuchungen S. 12.

*der kan mit übermüete / wol hó' chverte pflegen A*  
und  
*der hó' chverte pflegen \*v*

nicht

*der kan mit übermüete / hó' chverte pflegen*

für \*x zu entnehmen ist. Ein solches kombinatorisches Verfahren behält freilich immer sein Bedenkliches.

## 2. Senkungsarme und senkungslose Halbverse.

Die Handschrift A hat in größerer Anzahl Halbverse, in denen zwei, drei und selbst vier Hebungen ohne Senkung zusammenstoßen. Sie können zum Teil fehlerhaft sein; man neigt seit Bartsch dazu, sie auf Auslassungen der nachlässigen Schreiber von A zurückzuführen. Aber sie sind doch zu zahlreich und die Differenzen zwischen A und der 'gemeinen Lesart' sind in entscheidenden Fällen zu groß, als daß sie, vorausgesetzt daß sie auf das Schuldkonto von \*A gehören, sich allein auf Nachlässigkeit der Schreiber zurückführen ließen. Sie müßten also unter dieser Voraussetzung dem Redaktor \*a zugeschrieben werden.

Es fragt sich zunächst, ob und wie weit sie überhaupt metrisch zu rechtfertigen sind. Von den beiden vergleichbaren 'Stakkatoversen' des Kürnberger besserte Bartsch in seinen Deutschen Liederdichtern 8, 24 *wîp vil schönè*, indem er durch Einsetzung von *vile* eine Senkung gewann, ließ aber 7, 25 bestehn: *nie frô wèrden sít*.

1. Da in den vorderen Halbversen, von denen man zweckmäßigerweise ausgehen wird, als normale Kadenz  $\angle \times$  (bzw. das im Sprechvers daraus entwickelte  $\angle \times$ ) feststeht, so handelt es sich um die Frage, unter welchen Bedingungen nach der ersten und nach der zweiten Hebung die Senkung fehlen kann. Bei dem dipodischen Charakter des Nibelungenverses ist in der überwiegenden Zahl der Fälle die erste Hebung Haupthebung, die zweite Nebenhebung. Ich weiß nicht, ob man für A überhaupt in ersten Halbversen mit anderen Verhältnissen rechnen darf. Nun besteht heut Einverständnis darüber, daß nach einer Haupthebung im mhd. Vers dipodischen Charakters die Senkung fehlen darf, wenn die folgende Hebung eine Nebenhebung ist, die sich mit der Haupthebung zu einer metrischen Einheit (Dipodie) verbinden läßt. Die Haupthebungen erfordern Silben von natürlichem Gewicht, die Nebenhebungen können auch auf relativ leichte Silben fallen, wie der Typus *ándèriu* zeigt. Es hat sich aber schon gezeigt, daß die Vulgata eine durch den Ausfall der folgenden Senkung beschwerte Hebung unmittelbar am Anfang des Verses nicht liebt, daß sie solche Verse durch Einführung einer Eingangssenkung zu mildern sucht.

Für den Fall, daß ein einsilbiges Wort, wie man zu sagen pflegt, den ersten Takt bildet, hat Lachmann zu 45, 4; 46, 4; 371, 4 Regeln aufgestellt, die als zu künstlich wohl allgemein abgelehnt werden. Es liegt keine Ver-

anlassung vor, hier nach besonderen, über die allgemeinen Bedingungen herausgehenden Regeln zu suchen. Es läßt sich aber auch nicht bezweifeln, daß es dem metrischen Gefühl wenigstens der Schreiber von A nicht widerstrebt, auch mit den betonten einsilbigen Wörtern *dô, só, sam, daz, sît, nu, wol*, dem einsilbigen Personalpronomen usw. den Vers zu eröffnen und ihnen eine Verbalform im Ton unterzuordnen: *wól hórte Hagne* 1574, 1a, *dô sprâch diu vrouwe* 670, 4a, *Dô wàs dem künene* 1277, 1a, *dâ müget ir hiute* 373, 4a, *dû hâst geschendet* 782, 3a, *ér sprâch mit weinen* 950, 3a. Braune S. 99 Anm. glaubt, daß durch die Vulgata für den Archetypus gesichert ist *wir sùln den herren* 102, 1a. Ist das richtig, so wird auch gegen die angeführten Beispiele von A prinzipiell nichts einzuwenden sein. Es gibt auch anderwärts genügend Parallelen, die nur vorgefaßte Meinung abstreiten kann. Walther gestattet sich in den beiden Tönen 39, 11 und 97, 34, wo er der Nibelungenzeile verwandte Langverse verwertet, z. B. *dâ müget ir finden* und *ich kâm gegangen* und neben *nû, frôuwe Minne* und *brinc sie des inne* auch *nû bin ich iedoch, dâz müoz beswâren, êz wîer uns allen*. Zu 670, 4 bietet Iwein 3625 *dô sprâch her Iwein* eine genaue Parallele. In der Kudrun will freilich Edw. Schröder, Göttinger Nachrichten 1920, S. 296, Fälle wie 22, 3a *dâz wârt getoufet*, 151, 2a *dô wólte Hagene*, 142, 2a *nû sâget dem künene* nicht anerkennen. Ich glaube doch, mit Unrecht.

Ebenso aber wird man annehmen müssen, daß ein Nomen sich einer Präposition oder dem einsilbigen Possessivadjektiv als Nebenhebung unterordnen konnte. Die Verstheoretiker sträuben sich gegen die Betonung der Präposition, die den gewohnten Vorstellungen eines festen Betonungsschemas widerspricht. Es fehlt aber nicht an Parallelen auch außerhalb des NLes: in der Kudrun 34, 3a *nâ ch mî nen mâ gen*, 170, 4a *û z âllen lânden*, 204, 1b *in Tênelânt*, die freilich Edw. Schröder bestreitet; bei Hartmann z. B. Erec 956 *dûrch gôt, erbarme dich*, 3015 *ân ir arme lac*, Iwein 1841 *zêm brünnen kômen mit her*. Es mag sein, daß stoßartiger Einsatz derartige Betonungen begünstigte, wie denn Erec 3015 offenbar eine Art effektvoller Überraschung erzielen soll. 'Vorgebeugte Hebungen' sind eine *Contradictio in adjecto*. Ebenso wenig aber vermag ich bei solchen Versen an die Heuslersche Panazee der 'pausierten Binnenhebung' zu glauben. Braune hält im NLe für gesichert: *mit ûngesûoge* 1552, 2a, *mit ir gesinde* 1251, 2a, *gêgen ir mânne* 621, 4a. Es werden aber auch Fälle wie *dûrch sî nen vergen* 1566, 1a A1, *vôn mî nen schulden* 965, 4a Ad, *fûr iuwer fûeze* 915, 3a Ad, *zûo sî me gaste* 308, 4b Ad, *dûrch dî ne liebe* 400, 2a Ab, *bî mî nen mâgen* 1028, 3a Aa, *mit grîmmen müote* 417, 2b A, *mit bôgen schiezen* 1282, 2a A prinzipiell nicht zu beanstanden sein. 550, 4 ist *man möhte Kriemhilde* <lop J> / *fûr Prûnhîlde jêhen* gut bezeugt, wo CD dem Vers durch *wol fûr* (*vor*) zu helfen suchen, B *vor vroun* einsetzt; sicher unrichtig, da Kriemhild nicht gut der Titel versagt werden konnte, den Brünhild erhielt. Man wird auch 368, 2a die Betonung *vôn stade er schieben* und 321, 4b *mit êren wol erwant* vorziehen müssen; nicht *von stâde êr* und *mit êrên*.

Was ist ursprünglicher *ân alle wunden* oder *ân âller slahte wunden*

(890, 4)? Ich glaube, die Antwort kann nicht zweifelhaft sein. Dann muß man aber konsequent sein und auch 398, 2 dem Halbvers *zuo dem gaste* in A die Priorität zugestehn (vgl. 1054, 4b *zuo Kriemhilde gān*). Daraus ergibt sich dann auch weiter, daß 1061, 2bf. erst \*β die in A bewahrte Lesart

*den schaz si truogen dan  
zuo dem sēwe / an diu guoten schiffelīn*

geändert hat:

*den schaz <den Bd> hiez man dan (tragen dan Db)  
tragen (fehlt Db) zuo dem sēwe / an diu guoten (fehlt BdJC) schiffelīn,*

obwohl dabei ein mit *trāgen* beginnender Vers in Kauf zu nehmen war<sup>1</sup>).

Die beiden A-Verse 878, 2a *sīn tier daz ērste* und 649, 4a *mīn sūn Sīfrīt* stützen sich gegenseitig. Man wird sich daran erinnern dürfen, daß die Bevorzugung des ersten von zwei verbundenen Nominibus altgermanische, durch die Alliterationspoesie bezeugte Betonungsweise ist. Nicht bloß bei Walther und anderen Lyrikern finden sich Betonungen wie *mīn schēn ist hie noch* (98, 9). Selbst Hartmann gestattet sich (zur Erzielung besonderer Effekte) nicht nur *mīn hēr Gāwein* Iwein 915, sondern auch *ir pfert gewinnen* 5895, *ir lēben was niht verlān* 7182. Aber die Bearbeiter des NLes nahmen an derartigen einem gewissen Normalschema widersprechenden Rhythmisierungen begrifflichen Anstoß.

2. Fehlt hinter einer Nebenhebung die Senkung, so muß eine Atempause den neuen Einsatz ermöglichen. Sie konnte aber offenbar auch in ein Kompositum oder ein Wort mit schwerer Ableitungssilbe fallen: *Brūnhilde*, *Kriemhilde*, *Burgōnden* mit Umlegung des Tones. Vgl. etwa im Rolandslied 127 u. ö. *vōn Mōringēn*. Über die Frage, ob in achten Halbversen zu lesen ist *für Brūnhilde jēhen* oder *für Brūnhilde jēhen*, *zuo Kriemhilde sprāch* oder *zuo Kriemhilde sprāch* siehe unten S. 64f.

Ich lese freilich den Namen *Burgonden* in der Zäsur überall lieber zweihebig (oder, wenn man die Hebung auf der letzten Silbe nicht anerkennt: einhebig) als mit Bartsch dreihebig (bzw. zweihebig). Denn das scheint mir 526, 4 zu fordern *dō tā ten die Burgōnden*, wo der Artikel in BC fehlt und von Lachmann gestrichen wird, aber doch schwer zu entbehren ist, während die anderen Stellen nicht widersprechen:

231, 3 *die stōlzen Burgōnden*  
1462, 1 *Die snēllēn Burgōnden*  
1670, 1; 2104, 4 *Die kū'enēn Burgōnden*  
2, 1 *Ez wūochs in Burgōnden*  
202, 1 *Dō die vōn Burgōnden*  
1435, 2 *daz die vōn Burgōnden*  
1980, 3 *dō hēte vōn Burgōnden*  
933, 1 *Der kū'nec vōn Burgōnden*

1) A setzt hier die Zäsur anders als Lachmann: *zuo dem sē an / diu g. sch.*, und Db bestätigt das für den Archetypus, der wohl auch schon den Fehler *sē* hatte.

- 1944, 1 *dés mugt ir Burgónden*  
 683, 3 *sám man zè Burgónden*  
 287, 1; 1050, 1; 1137, 1; 1148, 1; 1509, 1; 1517, 1; 1651, 1; 1947, 1; 2029, 1; 2059, 1 *Dó sprach vón Burgónden (oder: Dó sprach)*  
 5, 3 *dá zèn Burgónden*  
 1363, 2 *zúo dèn Burgónden*  
 2152, 4 *dáz sach èin Burgónde (oder: daz sách)*  
 2308, 1 *Nú ist vón Burgónden*

In dem merkwürdigen, aber durch die Überlieferung hinlänglich gesicherten Vers 550, 4 ist es wohl empfehlenswerter zu lesen: *man möhtè Kriemhilde / für Prüñhilde jéhen* als *man möhte Kríemhilde*. Doch ist die Konjektur von J — für etwas anderes wird man es nach den Handschriftenverhältnissen nicht halten können — *man möhtè Kriemhilde lóp* sehr ansprechend.

Andererseits scheint es mir mit Rücksicht auf 1150, 4 *já wirt ir dá diéndè*, wo Lachmann gegen die Handschriften *diende* schreibt, natürlicher die dreisilbigen Partizipia auf der ersten und dritten, als mit Bartsch, Untersuchungen S. 135f., *dienéndè* usw. auf allen drei (bzw. den beiden ersten) Silben zu betonen; wodurch sie für mein Gefühl ein viel zu starkes Tongewicht bekommen:

- 47, 1 *swáz mán der wérbendèn / nách ir minne [ge]sach*  
 152, 2 *dó sách in trü'rendè*  
 1785, 3 *wólt ir slá'fendè / uns ermordert hân?*  
 1782, 4 *án dèn slá'fendèn*  
 1007, 2 *mit kláge ir hélfendè*  
 1005, 1 *Lú'tè schri'endè*  
 2229, 2 *állèz hóuwendè.*

Denn die Regel ist so zu fassen: daß man *lebendè* betonen muß, aber *wéinendè* betonen kann, und für die Zäsur gelten doch aus leicht begreiflichem Grunde nicht ganz dieselben Gesetze wie für den Reim. Ich möchte mich auch für *án èinem á'bendè* 747, 1; *hin gèin á'bendè* 1821, 3 aussprechen, obwohl ich weiß, daß die Kudrun 376, 3 *á'búnden* im Reim hat (daneben 480, 1 *Do ez á'bendèn begunde*). Denn ich halte Titurel 117, 1, wo Lachmann durch Konjektur zu bessern suchte, für einen vollkommen korrekten und sogar sehr schönen Vers:

*Ích hân vil á'bendè / ál mî'n schóuwen . . .*

Aber die Vulgata des NLes legte vielleicht in allen diesen Fällen den Ton um, dem Normaltypus des Verses entsprechend, wie es denn an der zuletzt angeführten Stelle in BCa heißt *gégen á'bènde*, womit allerdings \*J und D nicht einverstanden waren, die abänderten: *Über ein wíle* und *abr gen den heunen*. 747, 1 schreibt D *abunde* 152, 1 *trourunde*, ebenso 1150, 4 *dienunde*, 1782, 4 *slaffunden*. 47, 1 hat \*C umgestellt: *Swáz man nách ir minne / der wérbendèn sach*, 1782, 4 hat B *slaffenden recken*, \*J *slaffenden Lúten* eingesetzt. Auch 2229, 2 hat \*J durch einen stärkeren Eingriff das *houwende* aus der Zäsur entfernt.

1336, 3 ist nach A *dáz ich mî nen vî endèn*, 1340, 4 *dô gedâ ht ir vî endè* zu lesen. Deshalb lese ich auch 250, 2 *dáz mî ne vî endè*, 232, 4 *dáz èz ir vî endèn*, 692, 4 *únz dáz ir vî endè* und entsprechend an anderen Stellen. Aber vielleicht ist überall *vînde*, *vînden* zu setzen, wie das Lachmann 1336 und 1340 getan hat (über die achten Halbverse s. unten S. 85). Die Vulgata schwankt zwischen *vînde* und *vîande*; sie fordert 232, 4 *dáz èz ir vî ánden*. Unter diesem Gesichtspunkt verdient auch 471, 3 Beachtung, wo die Vulgata liest *er wacte sòrgènde* (*sorgunde* D), was \*J in *er wacte sie mit sorgen*, \*C in *er wacht mit grózen sorgen* verwandelt hat. Die Schreibung *wachte*, die der Archetypus hier gehabt haben muß, und die noch B bewahrt hat, ist von A ebenso mißverstanden worden wie von \*C: *sorgende wachete / er der Niblunge man*; aber gerade durch das Mißverständnis ist vollkommen sichergestellt, daß der Archetypus meinte, was Lachmann in den Text gesetzt hat: *sòrgènde wacter*.

1511, 4 ist gewiß zu betonen: *ételíchez óurwetè*.

Diese Bemerkungen führten schon vom Thema ab. Sind sie irrig, so tut das nichts zur Sache. Die Metrik des NLes bietet manche Probleme, für deren Lösung man die verschiedenen Rezensionen nicht ohne weiteres als gleichartig behandeln darf. Ich berühre sie nur, soweit sie auf meinem Wege liegen. Denn glücklicherweise ist die Beantwortung der Handschriftenfrage von ihrer Lösung nicht unbedingt abhängig. Es handelt sich auch bei den völlig senkungslosen Halbversen, die A bietet (398, 2a *zúo dem gáste*, 401, 3a *dúrch dích mit im*, 615, 2a *dáz hèimlí' che*) für uns nicht in erster Linie darum, ob sie 'richtig' oder 'falsch' sind, sondern, ob sie im Archetypus gestanden haben können. Wer das bejaht, sie aber dem Dichter des NLes nicht zutraut, kann sie durch Konjekturen zu bessern suchen, wie das z. B. Konrad Hofmann in seiner Münchner Akademieabhandlung vom Jahre 1873 mit vielem Scharfsinn getan hat. Zweitens aber handelt es sich im engen Zusammenhang damit darum, ob dort, wo die Differenzen zwischen den beiden Zweigen unserer Überlieferung so groß sind, daß unbedingt Umdeutung auf der einen oder der anderen Seite anzunehmen ist, die größere Wahrscheinlichkeit für den hypothetischen Redaktor \* $\alpha$  oder für den hypothetischen Redaktor \*v spricht. Diese Fälle, denen ich mich nunmehr zuwende, müssen die Entscheidung bringen.

Braune entscheidet sich S. 105f. seiner Abhandlung für \* $\alpha$ . Aber er bringt uns keinen plausiblen Grund, um zu erklären, wie bei der Differenz 398, 1f.:

*Dó diu küneginne / Sîfriden sach,  
zúo dem gáste / si züh-teclíchen sprach A  
= nu muget ir hœren gerne, / wie diu maget sprach Vulgata*

$\alpha$  dazu gekommen sein soll, einen brauchbaren und unanstößigen Vers so zu ändern, wie Figura zeigt: denn an produktive Vorliebe für einen harten Vers vermag ich bei einem Redaktor ebensowenig zu glauben, wie an eine sonderbare Neigung für *züh-teclíchen*, die ihm Braune zuschreibt. Nimmt

man umgekehrt an, daß \*v aus metrischen Gründen geändert hat, so gibt es keine Schwierigkeiten, und daß bei der Änderung nichts Besseres herauskam als die Allerweltsphrase *nu muget ir hoeren gerne*, ist auch begreiflich. Die freilich konnte einen Mann von feinerem Geschmack stören, wie sie \*C gestört zu haben scheint; aber wäre ein solcher von hier aus zu dem Text von A gelangt?¹) —

401, 3f. sagt Siegfried zu Brünhild von sich und Gunther:

*dürch dich mit im / ich her gevarn hân.*

*wärer niht mîn herre, / ich hetez nimmer getân A*

= *ja gebôt mir her ze varne / der recke wol getân:*

*möht ich es im geweigert hân, / ich het iz gerne verlân DbBd.*

Läßt man das Metrische auf sich beruhen, so wird man die schlichtere und natürlichere Ausdrucksweise unbedingt A zugestehn, und deshalb ist es mir unglücklich, daß der Text erst durch Umdichtung aus dem geschraubteren entstanden sein soll. Allerdings enthält der Vulgatatext eine Ungeschicklichkeit, von der es aber nicht unwahrscheinlich ist, daß sie im Eifer der Umdichtung mitunterlief: den Binnenreim in 401, 4, den \*J und \*C durch neue Umdichtungen auf verschiedene Weise wieder beseitigt haben. —

615, 2f. *Gunther wol hörte, / swie er niht ensach,*

*dáz hêimlîche / von in dâ niht geschach A*

= *daz hêimlîcher dinge . . .*

Den A-Text hat zu meinem Erstaunen schon Lachmann beanstandet. Aber *heimliche* f. 'Vertraulichkeit', im Vers in der Regel mit Betonung der zweiten Silbe, ist ein um 1200 vielfach (auch im NLe, vgl. Bartsch Unt. S. 198) belegtes Wort, und hier mit okkassioneller Verengung der Bedeutung als Euphemismus für 'unerlaubte Vertraulichkeit' durchaus am Platz. Es wäre ja bei dem Charakter von A an sich wohl denkbar, daß ein auf Auslassung beruhender Schreibfehler für *heimlicher dinge* vorläge; dann wäre es aber ein auffallend glücklicher; denn die Lesart der Vulgata sieht bedenklich nach einer unscharfen und eben dadurch undelikat gewordenen Umschreibung aus. Auch Lachmanns Konjektur *in heimliche* drückt das, was zu sagen war, keineswegs so knapp und sicher und dabei taktvoll aus wie der Text von A, von dem ich daher überzeugt bin, daß er lediglich aus metrischen Gründen aufgegeben wurde. Auch hat der Verfasser von 628a unsere Stelle offenbar in der Fassung von A vor Augen gehabt, wenn er nun, plump genug, *heimliche* geradezu für 'eheliche Beiwohnung' gebraucht: *von sîner heimliche / si wart ein lützil bleich.* —

2177, 3 kann ich die Verhältnisse auch nicht anders beurteilen, als daß ich die Lesart von A dem Archetypus zuschreibe:

1) Der Text von \*C ist hier allerdings merkwürdig und sieht fast wie eine Kombination des Textes von A und \*v aus: *diu maget zühtelichen / zuo dem recken sprach.* Griff \*C bei seinen Umdichtungen zuweilen auf den Archetypus zurück?

*daz betrüebet recken / l'hte ir muot*

und annehme, daß \*v, um dem harten Vers aufzuhelfen, umstellte:

*daz betrüebet l'hte / recken den ir muot,*

wie Nb mit der Abweichung *iren* lesen und Bartsch in den Text setzt. D schrieb dafür versehentlich *recken den irn truben mut*, J mit Eingangssenkung *den recken iren muot*, B wiederum versehentlich *den guten recken ir vil hohen mut*, \*C fand sich teilweise zu \*x zurück: *recken / vil l'hte danne ir muot*.

Von den achten Halbversen mit ihren besonderen Verhältnissen soll unten die Rede sein.

### 3. Männliche Zäsuren.

Es gibt bekanntlich im NLe, in größerer Zahl in der Handschrift A, eine Reihe erster Halbverse mit männlichem Ausgang, über die besonders Lachmann zu 118, 2, Bartsch in seinen Untersuchungen S. 168f., Rieger, Zur Kritik der Nibelunge S. 95ff., Heusler, Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst S. 108ff. und zuletzt Braune S. 95ff. gehandelt haben<sup>1)</sup>. Lachmann unterschied zwischen vierhebigen und dreihebigen Halbversen dieser Art.

1. Als vierhebig galten ihm und anderen die auf Wörter des Typus *willekomen* oder *writhove*. Die auf *Sivride(n)*, die Bartsch S. 169 aufführt, galten ihm und anderen als dreihebig. Von diesen liest sich aber 1573, 3 leichter vierhebig<sup>2)</sup>: *sit ich verlō's Sifriden*<sup>3)</sup> (= *sit ich Sivride(n) v(er)lō's NbBJ*), und bei 1575, 3 und 1727, 3 wird man nach Analogie von Versen wie 782, 3 *dū' hāst geschendet* (s. oben S. 40) für A die Betonung *ir slūoget Sifriden* anzuerkennen haben. Danach lese ich unbedenklich auch:

288, 1 *Ir hēizet Sifriden*  
 330, 2 *ir bītet Sifriden*  
 516, 2 *si bā'ten Sifriden*  
 378, 1 *ēr frā'gte Sifriden*  
 1452, 3 *ēr māt in Sifrides*<sup>4)</sup>  
 498, 1 *Nū bītet Sifriden*  
 4791, 1 *Dō' sāch man Sifriden*.

Hart sind:

957, 4 *dāz er Sifriden* = *ern mō'hte sif'nen lieben sūn* (vierhebig!)  
 31, 2; 1059, 3 *mit sāmēt Sifride* (geändert JC)

1) Vgl. auch Martin, D. Heldenbuch 2, XXXIII; für die Kudrun Müllenhoff, Kudrun S. 115ff., Bartsch, Germania 10, 74ff., Edw. Schröder, Göttinger Nachrichten 1918 S. 507ff.

2) Ich spreche der Bequemlichkeit halber auch von vierhebigen und dreihebigen Versen und meine mit den ersteren vierhebig-stumpfe, mit den letzteren unter Umständen auch Verse mit klingendem Ausgang des normalen Typus, von denen ich aber natürlich annehme, daß sie auf der letzten Silbe ursprünglich noch eine Hebung trugen, und auch nicht behaupten will, daß sie das in den uns überlieferten Fassungen des NLes nicht mehr taten.

3) Oder im Anschluß an Bartsch *sit ich vlō's Sifriden*.

4) Der vorhergehende Vers setzt ein: *mit ungefū'ege*.

- 598, 1 *Im und Sifride*  
 654, 3 *und ouch Sifriden* (in C geändert)  
 677, 3 *dem stärken Sifride* (in J und C geändert).

Vgl. auch 637a, 4. Aber auch dreihebig gelesen mit Umlegung des Tons auf den Eigennamen werden diese Halbverse nicht eleganter. Sie und 649, 4 *mī'n sūn Sifrit* stützen sich vielmehr gegenseitig. Wenn man bei dreihebiger Lesung die Kürze der vorletzten Silbe seit Bartsch durch die Hypothese der 'Dehnung unter dem Nebenton' metrisch zu rechtfertigen sucht, so übersieht man, daß die dritte Hebung ja gerade unbedingt Hauptton fordert. Daß aber die sprachgeschichtlichen Tatsachen dieser Hypothese im Wege stehn, hat Zwierzina, Zeitschrift f. d. Altertum 44, 96 Fußnote mit vollem Recht betont. Auffällig sind die beiden nur der Vulgata angehörigen Verse 87, 2 *swie ich Sifriden (Sifrit J) / nie mēr (niender J) habe gesehen* (in \*C geändert) = *swie ich nīe mē're / Sifriden habe gesehen* A und 227, 4a *unz eine an (unz an J, wider CD) Sifriden = wān alēine Sifrit* A. Vielleicht hat hier einmal A geändert. Die Betonung *Sifrit*, *Sifriden* ist überall verdächtig.

Auch für die Namensformen *Gunthere(n)*, *Giselhere(n)* in der Zäsur liegt es nicht anders. Ich lese:

- 1634, 1 *Dō' gāb er Günthère*  
 1143, 2 *dēr sprāch zuo Günthère*  
 970, 2 *sine tātēn Günthēren*  
 869, 3 *vōlgētēn Günthère*  
 428, 2 *sō' hēte si Günthère* A (Lachmann: *Gunther*) = *sō hēte sie dem künēge*  
 1358, 1 *Sō' sāget ouch G'selhère*  
 1982, 4 *dō' enkūnde G'selhère*  
 1675, 3 *sī kūste G'selhēren*  
 1986, 3 *ouch hēt er G'selhēren*  
 1023, 1 *Sī lōbete G'selhère* (in \*C geändert).

Weder der Schluß noch der Eingang dieser Halbverse hat für A etwas Auffälliges. Nur das Zusammentreffen der metrischen Figur  $\acute{\text{---}}\grave{\text{---}}$  im Eingang und der Figur  $\acute{\text{---}}\grave{\text{---}}\times$  oder  $\acute{\text{---}}\times\grave{\text{---}}\times$  am Schluß, das die richtige Beurteilung so hartnäckig erschwert hat, ist allerdings auffällig und kann natürlich nicht auf bloßem Zufall beruhen. Ich sehe den Grund darin, daß der durch zwei Hebungen hervorgehobene Eigennamen mit seiner ersten Silbe so stark aus dem Niveau des Verses herausprang, daß sich das rhythmische Bedürfnis geltend machte, ihr im ersten Teil des Halbverses ein Gegengewicht zu geben; das ließ sich am leichtesten dadurch erreichen, daß man kräftig mit der ersten Hebung einsetzte und sie dadurch noch besonders hob, daß man ihr gleich die Nebenhebung folgen ließ. Dieselbe Beobachtung läßt sich auch bei anderen Halbversen machen, die auf eine relativ schwere letzte Silbe ausgehn.

Sehr lehrreich ist die Analogie der Versikeln mit männlicher Zäsur in Wolframs Titurel, wie sich denn überhaupt aus der Metrik des Titurel manches für das NL lernen läßt. Vgl. insbesondere Titurel 6, 1 *Dō' ich den grā' l'empfienc*, 7, 2 *ō' wē' sū' ezer sūn*, 15, 1 *sī wārt im schō'ne brā' ht*, 20, 1 *sūs wās des fürsten lēit*, 24, 1 *Sigū'ne wārt daz kint*, 28, 1 *Dō' Tāmpuntēire stārb*, 39, 1 *Dō' Gāh-*

*murét den schilt*, 40, 1 *Óuch fûor daz sélbe kint*, 44, 1 *Al dès gróles diét*, 53, 1 *Ír schémelí' chiu zúht* usw. Dabei muß man sich gegenwärtig halten, daß Wolfram, als er das eigenartige Experiment seines Titurel wagte, doch offenbar NL und Kudrun in einer etwas älteren metrischen Gestalt als der uns zugänglichen vor Augen hatte.

2. Bei den auf ein nichtkomponiertes Wort männlich ausgehenden Halbversen suchte Lachmann durch besondere Regeln, die ich für falsch halte, erlaubte und unerlaubte Verse zu scheiden. Er hat verkannt, daß das wesentliche Erfordernis ist, daß die vierte Hebung Nebenhebung ist, d. h. (nach norddeutscher Intonation) tief liegt<sup>1)</sup>. 33, 4 A, 957, 4 DBJC, 1677, 1 J sind keine unmöglichen Verse, wenn auch gegen die Prosabetonung eine leichte Akzentumlegung stattgefunden hat, wie sie übrigens Wolfram in viel größerem Umfang vorgenommen zu haben scheint: *kurzwí' le vil*, *lieben sùn* (vgl. Tit. 7, 2 *sü'ezzer sùn*), *Si spráck: sít wíllekómen dem*. Keineswegs geradezu 'unrichtig' sind auch 550, 4 J *man mó'htè Kriemhilde lóp*, 1496, 4 AB *nú ir mích betrógen hábt*, 1684, 4 B *daz enlé'rtè mich níht mîn vâter*, 772, 2 BD *ich wil sélbe thuwerr wèsen*, 1683, 3 J *ir hélde, ir sùlt si vón iu lègen*, 2227, 2 ABDJ *ál mîn hélfe lí't erslâgen* (Prosa wohl: *lí't erslâgen*). Die Halbverse 1524, 2 A *zuo sí'nen hânden éinen hêlt* und 1630, 3 A *ez kúnde lânger níht gewèrn* bleiben ebenso 'auffällig', wenn man *helet* und *geweren* schreibt. Mit Unrecht hat Lachmann öfter die Zäsur verschoben. Selbst 874, 4 A:

*dér jèger bí'ten wârt / níht lánge bí einânder,*

ein Vers, der allerdings in der zweiten Hälfte durch Umstellung entstellt ist, wird in seiner ersten Hälfte durch die Vulgata einigermaßen gesichert:

*dó wârt (was J) der jâger bíten / bí' ein ânder níht lanc (ce lanc BD).*

Vgl. auch 1187, 4. Man sollte es sich überhaupt bei Verstypen, die in alten Handschriften in größerer Zahl auftreten, erst zweimal überlegen, ehe man sie für 'unmöglich' erklärt und damit den Schreibern jedes metrische Gefühl abspricht.

Ich lese diese Halbverse, von denen ich zunächst dahingestellt sein lasse, wieweit sie dem Archetypus angehörten, alle vierhebig und kann überhaupt in der Zäsur keinen prinzipiellen Unterschied zwischen Kompositum und Wortgruppe zugeben, sofern nur die letztere dieselbe Betonungsweise zuläßt wie jenes.

3. Besonders lebhaft haben nun die auf ein Wort wie *sehen*, *komen*, *rede* ausgehenden, von Lachmann als dreihebig betrachteten Halbverse die Kritik beschäftigt. Man neigt dazu, sie dem Archetypus abzusprechen; die entgegengesetzte Ansicht hat am entschiedensten Heusler vertreten, der S. 208

1) Heusler nimmt auch hochtonige vierte Hebungen an, und es läßt sich nicht leugnen, daß dadurch einige strittige Verse gefälliger werden. Aber ich trage doch Bedenken ihm zu folgen und nehme lieber ein paar 'Tonbeugungen' mit in Kauf.

seiner Jugendarbeit 24 Fälle aufzählt, die er für den Urtext des NLes in Anspruch nimmt. Auch er hält sie für dreihebig und sucht sie durch eine versgeschichtliche Konstruktion zu rechtfertigen, die mir nicht glaublich ist. Keinen einzigen der beigebrachten Halbverse, urteilt Braune, habe Heusler für den Archetypus unbedingt erwiesen; doch sei bei einigen die Möglichkeit, daß sie dort so standen, zuzugeben. Er selbst fügt als gesichert 1414, 2 hinzu. Indem Braune die fehlerhafte Dreihebigkeit dieser Verse voraussetzt, glaubt er sie in 17 (oder 16) Fällen, die er S. 104 seiner Abhandlung ausschreibt, auf versehentliche Umstellung der Worte durch den Schreiber von A zurückführen zu sollen.

In Wahrheit sind nur zwei der von Heusler aufgeführten Stellen (86, 4 und 2216, 1) in A ohne allen Zweifel dreihebig zu lesen: *von swannen si koment* = *von swannen daz sie fueren* B, *von swannen si sô varent* J, *von swannen sie joh* (ouch D) *riten* CD und *Gunther der degen* = *Gunther der recke*. Daß sie fehlerhaft sind, unterliegt für mich keinem Zweifel; aber für unsicher halte ich es, ob den Fehler A verschuldet hat oder ob er schon aus dem Archetypus stammt. An der zweiten Stelle kann man sich bei der Lesart der Vulgata beruhigen; an der ersten bieten die Lesarten von J und CD (wo *riten* doch wohl das Präteritum meint) die Möglichkeit vierhebig zu lesen. Man wird wegen der näheren Verwandtschaft mit B die von J für die von \*z und weiter auch für die der Vulgata zu halten haben: *vón swánnen* (oder auch: *von swánnèn*) *sí sô vârant*. Das sieht aber bedenklich nach einem nicht sehr geglückten Besserungsversuch für das in A Gebotene aus. Erst B hat daraus einen leidlichen dreihebigen Vers gemacht.

Allgemein als fehlerhaft anerkannt und von Heusler nicht weiter berücksichtigt sind ferner die in A dreihebigen Verse 386, 2; 393, 3; 402, 4 und 1860, 2, denen auch 614, 4 und der allenfalls vierhebig lesbare 417, 4 anzureihen sind. Braune selbst ist geneigt 1420, 3 in der Fassung von DB Vierhebigkeit zuzugestehn (S. 101). Das gilt aber auch für 1414, 2 und für die Fälle, in denen Braune fehlerhafte Umstellung annimmt, wenn man ihnen einsilbigen ersten Takt gibt und in einigen Fällen leicht umstilisierte Betonungen (*sí'ne bôten*, *sólde nêmen*, härter; *dáz wàs in dô kômen*) annimmt. Wer an der Skansion *dáz Kriemhilt sólde nêmen* Anstoß nimmt, weil die Prosabetonung vermutlich *sólde nêmen* war, der muß doch daran erinnert werden, daß auch 1142, 4 *daz Kriemhilt nêmen sólte* nicht der Prosabetonung entspricht, die gewiß *nêmen sólte* forderte. Vgl. auch 1078, 2 *Kriemhilt ir grô'zen schâden* A = *Kriemhilt ir schâden grô'zen*.

Es ist ja nun gewiß möglich, daß Braune Recht hat und daß an den von ihm aufgeführten Stellen A umgestellt hat. Immerhin waren für A, indem die Schreiber vierhebig lasen, diese Verse noch keine geradezu fehlerhaften Verse (ebenso wenig wie etwa 569, 3 *dáz sî in versprâch*). Das muß doch einmal klipp und klar ausgesprochen werden. Waren sie aber für A möglich, darf man sie dann — unbeschadet kritischer Nachprüfung der einzelnen Stelle — dem Archetypus in Bausch und Bogen absprechen? Die syntaktischen Betrachtungen, die hier Braune anstellt, scheinen mir nicht durch-

schlagend. Die deutsche Wortstellung hat von jeher individuellen Neigungen großen Spielraum gewährt, so daß sich nicht wird ausmachen lassen, ob und warum dem Dichter des NLes *nemen solde* oder *solde nemen* besser gefiel. Auch zwischen *gerne hæren* und *hæren gerne* in der Zäsur schwanken die Handschriften.

An drei Stellen sind nun aber Halbverse mit der Kadenz *rede* usf. nicht in A, sondern durch Db und B (wie 1414, 2 durch ABd *mân hiez in allen gèben*) bezeugt:

1420, 3 *dâr nâch in siben tügen* (so liest auch Braune) = *dar nâch in siben nâhten* AJ.  
772, 2 *ich wil sêlbe tuwerr wesen* = *ich wil wesen tiurre* A

1340, 3 *dâz ir mich liezet sêhen* B = *daz ir mich liezet schouwen* DbJ = *daz ir mich sêhen liezet* AC.

Zugegeben, daß diese durch Db und B bezeugten Halbverse auf bloßen Versehen beruhen, so müßten nach Braunes Stammbaum diese Versehen schon in der Stammhandschrift \*y gestanden haben, wo sie entweder aus \*x übernommen oder neu entstanden sein könnten. Fällt \*y, so gehören sie mindestens \*v an und wären, wenn erst hier entstanden, geradezu ein Beweismoment für \*v. Oder aber sie stammen aus \*x und sind in A geändert worden, wozu es bei der geringen Anzahl der Fälle eines besonderen Redaktors \*α nicht bedürfen wird. So muß man auch gegen A Gerechtigkeit üben und die Möglichkeit zugeben, daß auch die zahlreicheren in A allein überlieferten Verse von ganz gleichem Bau aus \*x stammen und in der Vulgata geändert sein können. Wie man sich also auch dreht und wendet, man kommt immer wieder zu denselben Schlüssen.

4. Es ist ja doch durchaus begreiflich, daß unsere gesamte Überlieferung — A in geringerem Maße als die Vulgata — solchen aus dem Normalschema herausfallenden Versen abgeneigt war. Wie aber sollte A (oder \*α) dazu gekommen sein, solche Verse bewußt einzuführen? Denn auch das nimmt Braune für eine Anzahl von Fällen an. Prüfen wir sie nach.

a) Ich halte es für sicher, daß 2251, 2

*dên müoz ich immer klâgen: / des gêt mir grôziu nôt* A

= *daz müoz mir sîn ein jâmer / vor aller mîner nôt*

in A aus \*x übernommen und von \*v geändert ist, nicht umgekehrt. Nach Braune S. 113 sollen \*α und \*C eine ad hoc angenommene Aversion gegen die Wendung *des gêt mir nôt* gehabt haben. Dadurch wird aber auch 982, 3 *wir müezen immer klâgen* A = *wir müezen klâgen immer* (*klagen alle* JQ) gestützt, obwohl natürlich fehlerhafte Umstellung in A vorliegen könnte<sup>1)</sup>.

1) Ganz ausnahmsweise mögen immerhin solche Verse erst in den Einzelhandschriften entstanden sein. So 245, 4 *die müost(e) mân verklâgen* J = *verklâgen man die muose*; doch halte ich auch nicht für ausgeschlossen, daß hier A und \*v in der Änderung zufällig zusammentrafen. Von 550, 4 *man mō hîe Kriemhilde lōp* = *man möhte Kriemhilde* war schon oben S. 53 die Rede.

b) Für den von Braune S. 104 Fußnote behandelten Vers 1147, 3

*dáz Kriemhild sólde nèmen / den rîchen* (fehlt a) *künec hêr* Aba  
 = *daz Kriemhild sólde minnen* Bjd  
*daz Kriemhild nemen sólde* DC

beurteile ich das handschriftliche Material ganz anders als Braune. Daß *minne* und *minnen* eine anstößige Bedeutung erhielt, gilt meines Wissens erst für das 15. Jahrhundert. Ich will allenfalls konzederen, daß J an den von Braune angeführten Stellen es aus diesem Grunde beseitigt hat; aber für eine Handschrift aus der Mitte des 13. Jahrhunderts leugne ich es bis zum Beweise des Gegenteils. Warum hat denn auch an den anderen von Braune angeführten Stellen keine alte Handschrift Anstoß genommen? Ich bestreite auch Braune, daß *minnen* im NLe oder anderswo geradezu 'zur Ehe nehmen' heißt. Es heißt 'lieb haben', unter Umständen mit einem ins Körperliche herüberspielenden Nebensinn; darum kann es gelegentlich auch so verwendet werden, daß wir mit 'heiraten' übersetzen dürfen. Aber es behält etwas Vages, und wenn wirklich 18, 3 und 1145, 3 J, 1335, 3 \*Db und 1618, 4 J und C, also \*z, *minnen* beseitigt haben, so wohl eher, um einen präziseren Ausdruck an die Stelle zu setzen. 'Heiraten' im rechtlichen Sinne ist um 1200 *nemen* (*ze manne, ze wîbe*), früher *hîwen* (das im NLe nur 1494, 1 belegt und dort von allen Handschriften außer B beseitigt ist). Es steht deshalb auch fünf Strophen vorher, 1142, 4, was Braune merkwürdigerweise übersehen oder nicht genügend gewürdigt hat, in allen Handschriften:

*daz Kriemhilt nemen solte / den künic Etzeln* (edelen A) *zeinem man.*

Man bedenke: es handelt sich um einen Staatsakt, über den beraten wird, und es muß schon auffallen, daß im Verlauf der Beratung Hagen 1145, 3 das allein völlig zutreffende Wort durch das verschwimmende Surrogat *minnen* ersetzt<sup>1)</sup>. Aber ist es nicht natürlicher, daß wenigstens Giselher das wiederholt, was als offizielles Thema der Beratung soeben ausgesprochen wurde? Das würde denn freilich für 1147, 3 zunächst auf die Lesart von DC führen. Aber bei dem Auseinandergehen der eng verwandten Handschriften D und b und C und a wird die Wortfolge *solde nemen* hier auch durch *solde minnen* Bjd bestätigt. Wäre nun *minnen* die Lesart des Archetypus gewesen, so müßte man annehmen, daß \*Db und \*C unter dem Einfluß von 1142, 4 unabhängig voneinander geändert hätten, dabei aber doch wieder, und ebenfalls unabhängig voneinander, nicht einfach das dort Gesagte übernommen, sondern die Wortstellung der ihnen vorliegenden Stelle beibehalten hätten, obwohl sie auf diese Weise zu einem ungewöhnlichen Vers gelangten, den dann D und C erst wieder korrigieren mußten. Gibt man einen solchen immerhin merkwürdigen Zufall zu, so könnte man ihn schließlich auch noch auf A ausdehnen. Es liegt aber doch wohl auf der Hand, daß vielmehr B, d und J hier, unabhängig voneinander, aus metrischen Gründen geändert haben und daß sie sich dabei aus der unmittelbar vorausgehenden Strophe den dort gebrauchten Aus-

1) Ließ ihn etwa der Dichter noch sagen: *sol si in danne hîwen?*

druck *minnen* soufflieren ließen. Nun halte ich es allerdings für unwahrscheinlich, daß 1142, 4 *nemen solte* und hier *solde nemen* von Anfang an nebeneinander gebraucht wurden. Wer das letztere mit Braune für fehlerhafte Umstellung hält, wird diese aber aus den dargelegten Gründen nicht A, sondern dem Archetypus zuzuschreiben haben. Erwägt man indessen, daß die Halbverse mit männlichen Zäsuren in unserer gesamten Überlieferung befehdet werden, so wird man es wahrscheinlicher finden, daß vielmehr 1142, 4 geändert ist, sei es unabhängig voneinander von A und \*v, sei es, was doch auch im Bereich der Möglichkeit liegt, schon im Archetypus.

c) Zu den schwierigen Versen 1910, 2 und 1911, 2 vermag ich nur zu sagen, daß die divergierenden Handschriften keine sichere Entscheidung darüber gestatten, ob *türen* mit Paul und Heusler oder *türnen* mit Lachmann, v. Liliencron, Bartsch, Sievers oder endlich *turne* mit Braune zu lesen ist. Aber ich halte nach dem Gesagten für sehr wohl möglich, daß gemeint war: *die nâ men ân den türnen* und *Dés hûop sich vór den türnen*. —

5. Standen auch die sicher dreihebigen, also fehlerhaften Verse, von denen oben die Rede war, schon im Archetypus? Bei 386, 2; 417, 4 und 1860, 2 non liquet. In den beiden ersten Fällen bietet die Vulgata gewiß das Richtige; die Ergänzung lag aber auf der Hand. 1860, 2 klingt *wan diz komen daz mîne* sehr gezwungen. Bei 393, 3 und 614, 4, wo wegen der größeren Differenzen \* $\alpha$  in Aktion treten müßte, ist es Braune nicht gelungen, die Lesart der Vulgata als ursprünglich zu erweisen.

a) 393, 1ff. 'Ir sult mich lâzen hâren' / sprach diu künegin,  
 'wer die unkunden / recken mügen sîn,  
 die dort sihe / sô hêrlîchen stân A  
 = die in mîner bürge / sô hêrlîchen stân.

Hier soll nach Braune \* $\alpha$  den in der Vulgata richtig überlieferten dritten Vers bewußt geändert haben. Warum, gibt er nicht an; vielleicht meint er: um die 3. Pl. *stân*, die als Konjunktiv kaum zu rechtfertigen ist, zu beseitigen. Aber, wenn das wirklich die Absicht von \* $\alpha$  war, wie wunderbar, daß er, um eine bedenkliche Form zu beseitigen, einen noch bedenklicheren Vers angebracht haben soll und daß ihm (oder dem ersten Schreiber von A) außerdem auch noch die versehentliche Auslassung des Wörtchens *ich* mituntergelaufen sein soll! Etwas viel Mißgeschick bei so löblicher Absicht. Es liegt näher anzunehmen, daß der Vers der Vulgata mit der durch den Reim diktierten Verbalform Neudichtung von \*v ist, die eben wegen des unmöglichen Verses nötig war, den der in den Anfangspartien besonders anteilnahmslose erste Schreiber von A stumpfsinnig kopiert hat, wie er in \*x stand. Dort war vielleicht eine Wortgruppe mit *ich* als Schlußwort ausgefallen. Auch an einen 'Stakkatovers' *die ich dôrt sihe* ließe sich denken; auch der mußte dem Redaktor des Vulgattextes unbequem sein. In diesem Falle könnte sogar der Ausfall des *ich* auf Rechnung von A kommen.

- b) 614, 1 ff. *Sîvrit sich leite dô / der juncvrouwen bî.  
 si sprach 'nu lâtz, her Gunther, / als liep iu daz sî,  
 daz ir iht arebeite / lidet alsam ê:  
 oder iu geschihet / vón mînen hânden wê'. A.*

Der letzte Vers ist jedenfalls verstümmelt. Er mag in der ersten Hälfte etwa zu ergänzen sein: *óder iu geschihet nôch*. Oder ähnlich. Wer kann das wissen? Aber kann ein Philologe ernsthaft glauben, daß in der Vulgata die hier besonders unpassende Vordeutung auf Siegfrieds Tod

*sît getet diu vrouwe / dem küenen Sîfride wê*

etwas anderes als ein bloßer Notbehelf ist?

#### 4. Der letzte Halbvers.

##### a) Senkungsarme oder dreihebige achte Halbzeilen.

Die Differenzen zwischen A und der 'gemeinen Lesart' im achten Halbvers erfordern eine zusammenhängende Erörterung.

An zahlreichen Stellen — Max Rieger, Zur Kritik der Nibelunge S. 99 zählte 114 — soll der letzte Halbvers nach verbreiteter Anschauung in A nur drei Hebungen haben. Rieger hat freilich schon selbst bemerkt, daß man in 92 von diesen 114 Fällen immerhin mit vier Hebungen lesen könne, wenn man die erste Silbe, gewöhnlich ein einsilbiges Wort als Hebung ohne folgende Senkung gelten lasse. Freilich erhielten die Verse dadurch 'etwas unangenehm Gezwungenes', da der Nachdruck, der auf die erste Silbe fällt, in keinem Verhältnis zu ihrem Sinnwert stehe.

1. Welche 22 Fälle Rieger als sicher dreihebig betrachtet, weiß ich nicht; Bartsch, Untersuchungen S. 160, führt 17 an, von denen aber nur 6 (264; 329; 376; 549; 853; 2256) außer Zweifel stehn. 643 und 677 sind aus anderem Grunde fehlerhaft, lassen sich aber vierhebig lesen. 376; 549; 853 lassen sich nach der Vulgata leicht korrigieren. 157 hat Lachmann durch Verschiebung der Zäsur gebessert:

*dâz getâ ten uns nôch / degene hie ze lande nie*  
 = *daz getâ ten (tâten B) uns noch degene / hie (her BCD) ze (zuo) disen landen nie.*

2163, 4 hat auch die 'gemeine Lesart' einen bedenklichen Vers, den Braune S. 93 dem Archetypus zuschreibt. Auch hier kann man, wenn man nicht lesen will *niht (hie) zè lebene gân* durch Verschiebung der Zäsur in beiden Rezensionen einen lesbaren Vers herstellen:

*jâ wân uns gôt hie / langer niht ze lebene gân A*  
 = *jâ wân uns gôt niht / lenger hie ze lebene gân.*

Es kann aber auch sein, daß die Konjektur von B (für mehr darf man es nach Lage der Dinge nicht halten) das Richtige trifft und daß *got von himele* den ersten Halbvers schließen sollte.

2. Wenn es bei den wenigen in A unzweifelhaft dreihebigen und demnach sicher fehlerhaften Versen ziemlich belanglos ist, in welchem Stadium der Überlieferung das leicht korrigierbare Versehen in den Text hineingekommen ist, so setzen uns die auch vierhebig lesbaren Verse ohne Zweifel in die größte Verlegenheit, die dadurch keineswegs geringer wird, daß uns auch die wenigen erhaltenen Strophen des Kürnberger vor genau dasselbe Problem stellen. Den sicher dreihebigen Halbvers MF 8, 16 *sô sprâch daz wîp* hält man jetzt wohl allgemein für das Werk eines Nachahmers, der sich in einer Variante der Kürnberger-Strophe versuchte. Aber der Halbvers 7, 26, den man durch eine Konjektur nur verschlechtern kann, zeigt genau denselben Typus wie die meisten strittigen Nibelungenverse. Vom Standpunkt der höfischen Metrik aus würde man dreihebig lesen mit Eingangssenkung: *nie frô wêrden sî t.* Liest man ihn, dem Schema der anderen Strophen entsprechend, vierhebig, so bleibt nach unseren sonstigen Erfahrungen kaum etwas anderes übrig als ihn in zwei Dipodien, eine fallende und eine steigende zu zerlegen mit irrationaler Pause in der Mitte zur Trennung der beiden zusammenstoßenden Nebenhebungen: *nie frô | wêrden sî t.* Die Pause ist unschön, weil sie die zusammengehörige Wortgruppe *frô werden* auseinanderreißt. Bei den meisten ebenso gebauten Nibelungenversen würde die Pause in ein Kompositum fallen, dem man den öfter begegnenden kompositionsähnlichen Namen *Burgonden* wohl ohne weiteres gleichstellen darf. In drei Fällen wäre es sogar ein einfaches Wort:

2248 *dém tievêl entrân*  
 1427 *vôn vrîundên getân*  
 408 *schêin liehtê dar ân.*

Doch ist der letzte schon dadurch verdächtig, daß *lieht gewürhte* als Subjekt unmittelbar vorausgeht. 2248, 4 hat A (und B?) vielleicht die Zäsur falsch angesetzt, so daß zu lesen wäre:

*mit mînem lêbne ich / kûme dem tievêl entrân*  
 = *mit dem mînen lêbene ich / dem tiufel vil kûme entran B*  
*mit dem mînen lêbenê / dem tiufel ich kûme entran Db*  
*und och mit mînem lebene / dem tiufel kûme sus entran J*

(*dem tievel entran* als Kadenz auch 1938, 4). Daß es mit dem Vers irgendeine besondere Bewandnis hat, zeigt schon die Divergenz der Handschriften, die ziemlich ratlos an ihm herumkorrigierten.

Bei *vrîunden* könnte die ursprüngliche Dreisilbigkeit des Wortes von Bedeutung sein. B schreibt bekanntlich mehrfach *vrîwent*, *vrîwende* ohne metrische Bedeutung.

Der auch inhaltlich unmögliche Vers 1173, 4, der *vrôuwe îe* (mit Hiatus?) fordern würde, muß wohl von vornherein ausscheiden.

3. Gefälliger für unser metrisches Gefühl sind bei vierhebiger Lesung derartige Verse, wenn sie Tiefschluß haben, also zwei fallende Dipodien bilden: *niemân schêiden lâ n, âl ûberz houbet sprânc.* In diesem Zusammen-

hang muß nun aber einer Beobachtung Lachmanns gedacht werden, die das Problem dieser Verse noch zu komplizieren scheint. Lachmann bemerkt zu 46, 4: 'Die Handschrift A hat sonderbarerweise oft *in daz Etzelen lant*, *in daz Brünhilde lant*, *in der Burgonden lant*, aber ohne Artikel *in Guntheres lant*, *in Sigemundes lant* . . . ; nur 1415 *in daz Guntheres lant*'. Neben *in der Burgonden lant* steht 367 *üz Burgonden lant* in einem achten Halbvers, und da es 363 *in Kriemhilde hant* heißt, wird man es wohl als Zufall zu betrachten haben, daß sich neben den zwei Stellen für *in daz Brünhilde lant* (374 und 476) keine für *in Brünhilde lant* findet. Dagegen kann es in Verbindung mit der Tatsache, daß nichtkomponierte Wörter höchstens ausnahmsweise die zusammenstoßende zweite und dritte Hebung bilden, doch nicht gut für Zufall gelten, daß neben achtmaligem Gebrauch mit Artikel (1232; 1262; 1387; 1399; 1434; 1631; 1636; 1644) nicht ein einziges Mal im achten Halbvers die in anderen Halbversen gebrauchte Formel \* *in Etzelen lant* erscheint<sup>1)</sup>. Man könnte das damit zu erklären suchen, daß in diesen Versen vielmehr mit Umlegung des Hauptakzents im komponierten Wort zwei fallende Dipodien gefordert wurden: *in Günthéres lânt*, *üz Bürgónden lânt*, *vón Kriemhilde lânt*, während *in Êtzelen lânt* natürlich nicht möglich war. Das würde dann auch die Konsequenz haben, daß wir zu lesen hätten: *zúo Kriemhilde gâ n*, *mit Sî fride jêhen*, *mit wâ rhêite jêhen*, *sî'n grâzli' chez lèit*, *nie frô' wêrden sî't* usw.

Aber es ergeben sich doch so gezwungene Betonungen, daß ich Bedenken trage, diesen Weg zu beschreiten und mich lieber nach anderen möglichen Lösungen umsehe. Man könnte auch annehmen, daß sich das metrische Gefühl dagegen sträubte in den unkomponierten Namen Etsel jene Pause zu legen, die die Grenze zwischen der fallenden und der steigenden Dipodie bildete, daß aber gegen die Betonung *in daz Êtzelen lânt* oder in anderen Halbversen *in Êtzelen lânt* keine Bedenken bestanden.

Oder hieß es etwa in oder vor unserem Archetypus im achten Halbvers noch *in daz Êtzeln lânt* und in den anderen hinteren Halbversen (1151, 3b; 1398, 1b; 1420, 3a; 1422, 2b; 1451, 1b; 1453, 3b; 1477, 1b; 1480, 3b) entsprechend *in Êtzeln lânt*? Dann würde die Konsequenz aber auch erfordern *üz Êtzeln lânt* 1198, 3b, und weiter *vór Êtzeln mán*; 1961, 3b; *án Êtzeln mán* 2178, 2b; *ir Êtzeln mán* 1730, 3b; *vier Êtzeln mán* 1850, 1b; *die Êtzeln mán* 1191, 1b; 1273, 3b; 1299, 3b; 1365, 2b; 1701, 2b; 1909, 1b; *dén Êtzeln mán* 1166, 2b; 1881, 1b; 1955, 2b; *dáz Êtzeln wîp* 1265, 3b; 1292, 3b; 1668, 3b; 1700, 3b; 1847, 3b; 2048, 3b; 2103, 3b; 2302, 3b; *dén Êtzeln sún* 1849, 3b; *dáz Êtzeln kint* 1328, 2b; *dén Êtzeln ránt* 1962, 3b; *díu Êtzeln tür* 1916, 3b; *die rëise in Êtzeln lânt* 1478, 4b; *vón dem Êtzeln lânt* 2087, 4b; *háben vór Êtzeln mán* 1177, 4b; *dés künec Êtzeln mán* 1276, 4b (2252, 4b); *dés künic Êtzeln wîp* 1301, 4b; 1459, 4b; 1720, 4b; 1732, 4b; 1823, 4b; 1854, 4b; 1861, 4b; 2066, 4b; 2115, 4b; *dés küniges Êtzeln wîp* 1202, 4b; 1401, 4b; 1456, 4b; *sprách daz*

1) Allerdings liegt es nahe 1636, 4 in A die Zäsur zu verschieben. 1262, 4 ist der Name in A versehentlich ausgelassen.

*Étzeln wîp* 1337, 4b; 2040, 4b; *si würde Étzeln wîp* 1203, 4b; *dés kûnec Étzeln nô t* 2079, 4b; *dés frêut sich Étzeln mùot* 1297, 4b; *ir ûnd Étzeln lîp* 1395, 4b; *wól àllez Étzeln lânt* 1320, 4b; *über àl daz Étzeln lânt* 1328, 4b; *sî t in Étzeln lânt* 1430, 4b; *iu ûnd Étzeln lâ n* 2004, 4; *wir sòldentz Étzeln sâgen* 1801, 4b; *ouch bî Étzeln sîder* 1226, 4b; *hie bî Étzeln hât* 2075, 4b; *in Étzeln lände* 1470, 4a; *dér Étzeln mánne* 2022, 3a; *ir Étzeln hêlde* 2029, 2a; *vór Étzeln récken* 1139, 4a; *die Étzeln récken* 2035, 1a; 2046, 4a; *dén Étzeln récken* 1906, 4a; *dén Étzeln dégenen* 2169, 4a; *dér Étzeln brúoder* 1286, 3a; *dér Étzeln já mer* 2171, 1a; *vór Étzeln rî ten* 1278, 2a; 1376, 2a scheint nach der Schreibung in A, auf die allerdings wenig Verlaß ist, die Betonung *daz Étzeln gesinde* zu fordern, aber 1888, 2a und 2066, 1a *dem Étzeln gesinde*. Gesichert ist *Étzeln der rîche* 2039, 1a (= *Etzel der vil rîche* B), 1274, 1a *Étzeln* (oder *Étzeln?*) *hêrschaft* A (= *Diu Etzelen hêrschaft* in der Vulgata, und demnach wohl ebenso auch in A 1434, 2a); ganz zweifelhaft bleibt die Betonung 1377, 2a.

Ich werfe die Frage nach der Betonung der flektierten Formen des Namens *Etzel* aber nur auf, ohne mich zum Anwalt der hier vorgebrachten ketzerischen Akzentuierungen machen zu wollen, die handschriftlich nicht gewährleistet sind. Denn es kann schließlich der von Lachmann festgestellte Unterschied auch einfach darauf beruhen, daß *in* bei folgendem Vokal nur als Kürze galt.

4. Bartsch, Untersuchungen S. 148, leugnet überhaupt, daß die Senkung im achten Halbvers nach der ersten Hebung fehlen könne. Aber schon seine eigenen Belege a. a. O. und S. 160 zeigen, daß auch andere Handschriften als A ein Zusammentreffen der beiden ersten Hebungen nicht unbedingt ausschließen, obwohl sie es nicht lieben. Durch übereinstimmendes Zeugnis mehrerer Handschriften darf für den Archetypus als gesichert gelten:

2258 und (unde B) *Gûnthêr der kûnec hê r*, ADbBdJKCa wo Bartsch *ûnd Gunthêr* lesen will.

2074 *niemàn schêiden lâ n* ADbBJ, wo Bartsch und Sievers mit C lesen.

2231 *âl ûberz* (*über daz* B, *über sein* a), *hóubet sprânc* ABa, wo Bartsch *gespranc* aus der schon durch a widerlegten Handschrift C nimmt, Sievers umstellt und *daz pluot* im Anschluß an b aus dem ersten Halbvers in den zweiten rückt.

1492 *vón dîsem lände entrân* AbBl. So auch Sievers. Bartsch liest mit D *von dîsen lândên*, wozu d a zu stimmen scheinen. Lücke in JC.

1329 *nâ ch Hêlchen grô zlich* (*groslichs* d, *grôziu* MBC) *lêit* AMBCd, wo J mit *grôzlichiu* (so oder *græzlichiu* Bartsch und Sievers) das übliche Schema herstellt und \*Db den ganzen Vers durch Umstellung korrigiert (*græzlichiu leit* als Kadenz 1865, 4 auch in A).

2043 ist *ân triuwen nie verliê* durch ANDb bezeugt und durch Ca gestützt gegen *ân den triuwen nie* B, *nôch ân triuwen nie* d, *an rêhten triuwen nie* J. Das erkennt auch Bartsch an, indem er es in den Text setzt, aber die Zäsur verschiebt (*mînen / friunt*); Sievers liest mit B.

Wenigstens gut gestützt sind folgende Fälle:

1577 *dürch sī'ne (sīn A) tügent daz (sīn N) brō't ANI* = *durch sī'ne tügendē sīn brō't DBd*. Da J durch Umstellung geändert hat (*sīne tugende* in der Zäsur) und \*C *sīne milde* liest, ist *tugende* für \*z, also auch für \*β, so wenig gesichert wie für \*Db, wo b *durch die tugen sein daz prot* eher gegen D zeugt. Andererseits sind N und I für A unsichere Stützen; *sīn brōt* muß wohl als Lesart der Vulgata gelten.

212 *ünd mängen scärpfen gēr B*, was als Text der Vulgata gelten muß. J schiebt *ouch* ein, Bartsch liest *unde* (mit d?). = *und vil A*. Es ist möglich, daß \*v versehentlich *vil* ausgelassen hat.

1441 *ündē (uñ A) nieman mē'r ABb*, wo Lachmann die Zäsur verschiebt. d schiebt *sunst*, D *ouch ander*, J *ouch anderz* ein; \*C hat *ünde ànder* (oder *unde àndēr*). Bartsch schreibt ganz willkürlich *niemannes*.

1364 *ünd ouch ir bëider kint ADMb* = *und ouch ir bëider liebez kint BJKl*.

1401 *ez ensī et, Hagene, / iu èime (aim A, ainen I) widersèit AI* = *ez ensī et, Hagen danne / iu èinem widersèit*, durch Jd und a bestätigt. Bartsch und Sievers legen die Zäsur vor *danne*.

417 *diu (daz J) ist des tiuvels (tiuels B) wī p AbBdJ*. Bartsch und Sievers schreiben gegen die Handschriften *tiuvels*.

223 *ein liebez hēzentrūt A* = *ir (ires b) liebez (liebn Db) hēzen (herzen liebes i) trūt JDbi*; B, d und C schieben *vil* ein.

627 teilen B und b mit A die Lesung *diu èdel (edle B) künegīn*, während D, d und J *vil* zusetzen, 2049 A und J *diu künegīnne ir zörn*, wo B, Db und d *an uns* vorschieben, was auch durch \*C bestätigt wird (J kann ausgelassen haben).

1966 haben A und b (D fehlt leider) gemeinsam *die stiegen wider ze täl* = *die stiegen wider hin ze täl Bd*. Ob das letztere auch nur der Text von \*β war, bleibt zweifelhaft, da in J und \*C der dritte und vierte Vers der Strophe gründlich umgedichtet sind, und zwar so, daß \*C offenbar auf dem Text von J ruht, der also der von \*z<sup>1</sup> war:

*gespringent (uñ springen J) iuwer zwēne / oder drī her in daz hūs,  
die senden wir vil schier(e) / wūnt oder tō't hin ūz.  
= gespringent iuwer zwēne / oder drī zuo mir herin,  
ist daz si mīn erbītent, / si scheident schedeliche hin \*C.*

Dabei fällt ins Gewicht, daß J bei verändertem Text denselben Rhythmus des achten Halbverses hat wie A. Daher wird anzunehmen sein, daß die Vorlage von \*z<sup>1</sup> noch las wie A, und daß das der Grund zur Änderung war.

581 *mit Sī frīde(n) gā'n Abda*. Das kann auch noch in \*z gestanden haben, da J und C auseinandergehen: *aldā mit Sī frīde gā'n J* = *dān mit Sī frīde gā'n C*; dann wäre anzunehmen, daß wie C *dan* so B und D *danne* (aus *dan B*) und *dannen* ergänzt haben, was der Zusammenhang nahelegte. Auch 571 bleibt zweifelhaft, wie \*z und infolgedessen auch wie die Vorlage der Vulgata las: *mit Sī frīde gā'n A* = *mit samt Sī frīde(n) gā'n DbBd*,

*aldâ mit Sîfride gân* J, *nâch im an den sêdel gân* \*C. Auch hier könnten erst \*Db, B und d, jede selbständig *samt* eingefügt haben.

1054 *zuo Kriemhilde gân* hat Sievers (der aber vielleicht fallende Dipodie annimmt) auf die Autorität von bB in seinen Text gesetzt (= *dike sîn zuo ir gegân* A). Es wird wenigstens in der Vorlage der Vulgata gestanden haben, was auch Bartsch anzuerkennen scheint, indem er *gegân* konjiziert. \*d (Od) hat den Vers durch ein vorgesetztes *wol*, D durch eingeschobenes *vroun* zu bessern gesucht; J dichtete um: *wol zuo sîner swester gân*, und \*C änderte noch stärker. 318 haben alle Handschriften der Vulgata *froun* (B *frouwen*).

1009 *vôr lèide wèinten bliuot* DbBd; in J geändert: *vor leide wèintèn si bliuot*, in \*C: *vor lèide wèintèn dô bliuot*. In A korrumpiert *von weinendæn* (?) *do bliut*<sup>1)</sup>. Bartsch setzt gegen die Handschriften *weineten bluot*.

1501 stimmen A und d überein in *dên* (der d) *grôzen schâden gewân* (oder *den grôzèn*) = *grôzèn schâden gewân* Db und a, während B und C *grôzen schâden dâ gewân*, H und g *den grôzen schâden dâ gewân* bieten. *den* darf als gesichert gelten. Im übrigen auf beiden Seiten je vier unabhängige Zeugen.

436 hat Zarncke *dér hêlt in* (oder, wie er wohl las: *der hêlt in*) *wêrfen pflac* ohne metrische Skrupel in seinen Text gesetzt. So in b, d und a, was wohl nur heißen kann: Gunther war gewohnt ihn zu werfen. So wird auch \*Db gelesen haben nach D *Sîfrît der hêlt in wêrffen pflac*. J ändert *Sîfrît in wêrfens pflac*. B und C *der hêlt in wêrfene* (*werffene*) *pflac* (*pfalch*), was Lachmann für die Lesart der Vulgata nimmt und, indem er *werfen-ne* trennt (vgl. zu 493, 4), versteht: Gunther war nicht gewohnt ihn zu werfen. Bartsch gewinnt — für die Vulgata vielleicht mit Recht — aus BC und J: *der hêlt in wêrfenes pflac*. Aber was heißt das? Schwerlich das was A unmißverständlich ausdrückt, dessen Text sich allenfalls so lesen läßt: *dér hêlt des wûrfes pflac*. *der hêlt* = Siegfried. Doch ist Lachmanns Konjektur *der hêldè des wûrfes pflac* sehr hübsch. Den ganz unsicheren Fall 1625 *dér wîrt ir* (oder *der wîrt ir*) *güetlich pflac* Ab (Lachmann: *güetliche*) läßt man besser beiseite.

1332 hat A *ob im daz ouch immer / ze lèidè* (oder: *zé lèide?*) *môhte kómen*, wo die anderen Handschriften mit sehr auseinandergehenden Lesarten auf dasselbe zu führen scheinen: *ob im daz noch immer / douch ze lèide môhte kómen* D, *móhtè zeleide kómen* B, *von ir ze lèide môhte kómen* MBd, *ob im daz immer mohte / zeleid(e) noch von ir bekommen* J, *si gedâht ob im daz immer / noch ze leide môhte kómen* \*C<sup>2)</sup>.

1) Dem Sinne nach vielleicht *ir vil liechten ougen / vôn wèinen vlôz dô bluot*.

2) Nur auf einem Auslassungsfehler in \*v wird beruhen 1820, 4 *nu enkundez sich gefüegen / zwâ rê nînder baz*; denn so ist als Text von \*v auf Grund von B anzusetzen (= *zwâre nînder in baz* A). d schreibt *nu kund er* und *yimmer*. D hat geändert *nu enkundez sich gefüegen / zwar halt nimmer anders baz*, b und J offenbar unabhängig *nu(ne) kundez sich zwar / nymmer gefuegen baz*, \*C *nune kundez sich ze(r) werlde / zware nimmer füegen* (*zwar gefüegen*

Mit Ausnahme von 2258 lassen sich auch diese Verse dreihebig lesen. Als dreihebigen Vers ist Braune, S. 93f., geneigt, auf Grund von B 199, 4 *vil mænec edel wīp* für den Archetypus zu reklamieren; A und \*C *vil mænec wātli chez wīp* hätten geändert (vgl. dJ). Auch 1069 *ir silber und ir golt* bBda (= *ir stēine unde ir rôtez golt* A) könnte man für den Archetypus in Anspruch nehmen. C und J schieben *bēdiu* am Anfang, D *ouch* hinter und ein; Sievers konjiziert *al ir* bei dem Text der Vulgata.

5. Das Problem der letzten Halbverse betrifft nicht das NL allein, sondern ebensogut andere Gedichte in der Nibelungenstrophe. Es findet sich z. B. genau so im Alphart, wo auch 'echte' Strophen vielfach letzte Halbverse haben, die sich zwangloser dreihebig lesen lassen. Martin hat sie zum Teil durch kleine Zusätze zu bessern gesucht. Aber wie man hier auch die Verhältnisse beurteilen mag, so lehrt die Metrik des Alphart doch zweierlei, was für das NL nicht unwichtig ist, nämlich 1. daß durchaus nicht die von Bartsch als Lieblingstypus aufgestellte Form der letzten Halbzeile mit Ausfall der Senkung nach der zweiten Hebung auch für den Alphart kanonische Bedeutung hat, obwohl Ausfall der Senkung dort keineswegs selten ist, und 2. daß auch im Alphart der Ausfall der Senkung nach der ersten Hebung nicht gemieden wird. Für die Alphartstrophe ist also nicht die Nibelungenstrophe der B-Fassung Ausgangspunkt. Solche letzte Halbverse wie 184 *den hērzōgen Wūlfinc klāgen*, 223 *sprach Alphart der hēlt balt*, 224 *den prī's ritterlīch betragen*, 102 *rōs hārnasch und gewānt*, 175 *biz im der helt Witege / nā ch ūf die wārte rēit*, 129 *sint ich bin von Berne / hēr kōmen ūf den plā n* wird man doch als vierhebig gelten lassen müssen. Aber wie steht es mit Versen wie 43 *sō' ich von hērzen kān*, 48 *die ir mir hāt getā n*, 31 *ich hā n mich sī n erwēgen* (wo Martin *zwāre* hinter *mich* einschiebt), und weiter mit Versen wie 51 *in zāgehēite vānt* oder 46 *dēr dēgen unverzēit*?

Im Rosengarten A überwiegen umgekehrt die Verse, die anscheinend dreihebig sind, obwohl sich etwa 98% auch vierhebig lesen lassen würde (z. B. *Vōlkē'r der spilmān* = Nib. 1441, 4 A); dazwischen stehn ausgesprochen vierhebige, wie 10 *im müeste misselēngen drān*, 14 *disiu mære tēte bekānt*, 32 *nīht ze hīmelrīche sī n*, 34 *die rēisē nīht lānger spārn*, 35 *dēr ist iu nīht rēhte erkānt* usw. Wie im Rosengarten A (sogar etwas günstiger) liegen die Verhältnisse selbst noch im Hürnen Seyfrid, wo übrigens der Nibelungenvers *diu edel künegin* (22, 8) und der Alphartvers *ein degē unverzēit* (81, 8) wiederkehren. Es fragt sich daher, ob wir uns die Entwicklung richtig vorstellen, wenn wir annehmen, daß die jüngere Form der Nibelungenstrophe dadurch zustande gekommen sei, daß eines schönen Tages jemand beschloß, die letzte Zeile auf das Maß der übrigen zu bringen<sup>1)</sup>.

*nymmer a) baz.* Denkbar wäre höchstens, daß der Fehler aus \*x stammt und A *in* einschob; mir nach dem sonstigen Verhalten von A nicht wahrscheinlich, obgleich es sich um den Bereich des zweiten Schreibers handelt.

1) 'Schon die Heldenbücher des 13. Jahrhunderts, die die Form der Nibelungen übernahmen', bemerkt Heusler, Deutsche Vorgeschichte 2, 264, 'gleiten vom vollen zum stumpfen Schlußvers hinüber'. Aber wie hat man sich dies 'Gleiten' vorzustellen?

6. Ich lasse nun zunächst eine Übersicht der strittigen Verse in A folgen, indem ich wieder nach den Anfangsworten<sup>1)</sup> ordne und die gewichtigeren voranstelle. Ich setze dabei versuchsweise vier Hebungen an.

## Zweisilbige Worte:

- 1441 *Völkèr der spēlemàn* (aber vgl. 1829, 4) = *Volké'r der kü'ene spēlemàn*.  
 2074 *niemàn schéiden lā'n*, vgl. oben.  
 1921 *niemèn gevrīden kàn* = *nieman wòl gefrīden* (*befrīden* D) *kàn* Db, *gefrīden niemèn en* (fehlt B) *kān* Bdj\*C (Änderung durch \*β).  
 2260 *niemàn wòl stérben mac* = *niemèn ersterben mac* (*gesterben* b) Db, *niemèn stérben mac* ZK, *niemen nū ersterben mac* J, *niemen niht ersterben mac a*, *niemen stérbèn nemác* C, *niemen stérbène mac* B.  
 677 *niemèr* (lies: *niemèn*) *hólder sī'n* = *niemen hóldèr gesī'n*.  
 2032 *nimmèr hinne kómen* = *nimmèr lébende* (*mér* J) *hinne kómen*.  
 1933 *gúotèn vriunden zèmen* = <den BD<sup>2)</sup>, von b, hy a> *gúotèn vriunden* (*vienden* B) *gezemen* (*vriunden wòl gezemen* b, *immer zemen* C).  
 314 *béidèr hèrren hant<sup>3)</sup>* = *hè der béider hèrren hant*.  
 1307 *truogèn ir niuwe kleit* = *die truogen iteniuwe kleit<sup>4)</sup>*.

## Einsilbiges Substantiv:

- 691 *ob dá heime unser friunde / iht hō hes muotes trāgen* = *ob unser lieben friunde / dá heime iht hōhes muotes tragen*.  
 1815 *vīl trūnzū'ne dān* AD = *vīl der trūnzū'ne dān*.

## Verbalformen:

- 675 *lāt wèrden mīr bekānt* = *āre lāt wèrden mīr bekānt*.  
 316 *riet Gūnthère dāz* = *dèr riet Gūnthère dāz*.  
 466 *tēt Albrī'che wē'* = *dū tet Albrī'che wē'*.  
 995 *wārt dō grō'z<sup>5)</sup> gedrānc* = *wārt dō grō'zèr gedrānc*.

## Personalpronomen:

- 797 *ich minne niemer dīch* = *daz diene ich immer ūmbe dīch*.  
 2030 *dū' und die brū'eder dī'n* = *dū' unt ūch die brū'eder dī'n*.  
 1776 *si wèllent ūns bestē'n* = *ich wān si wèllent ūns bestē'n<sup>6)</sup>*.  
 307 *si hēten mīchel krāft* = *si hēten grāztlī'che krāft*.  
 1400 *tu èime widersēit*, vgl. oben.  
 231 *sīch künne wòl bewārn* = *ir ē're künne wòl bewārn*.  
 903 *mān dèn bēren trūoc* Aa = *mān den bērn* (*den bern man* BD) *sīder* (*wider* b, *dō sīder* B, *dō* J) *trūoc<sup>7)</sup>*.

1) Lachmanns Scheidung zulässiger und unzulässiger einsilbiger Anfangsworte (zu 46, 4) überzeugt mich nicht.

2) Der Artikel ist sinnstörend.

3) Die Zäsur ist falsch angesetzt.

4) S. aber Bartsch, Untersuchungen S. 198.

5) Vgl. aber 594, 4.

6) *ich wān* nach *als ich mich besinne* auffallend.

7) *sīder* ist wenig passend. Denn man trägt, den Bären, der eben in die Küche eingebrochen war, doch schwerlich erst 'später', sondern gleich wieder zurück in die Küche.

## Demonstrativ:

- 417 *dü ist des tiuvels wîp*, vgl. oben.  
 382 *dáz ist uns sider gesèit* = *daz ist uns sider óuch gesèit*.  
 309 *dés hân ich vésten müot* = *des hân ich willigen müot*.  
 1638 *dés gât mir ärmer nô't* = *des gât mir ärmen wîbe nô't*.

## Relativ:

- 256 *dér nôch wînder lî't* = *der nü vil sê're wînder lî't*.  
 779 *dáz èine erzûgte ir lî'p* = *dáz tet Kriemhîlde lî'p*.  
 1574 *swie èine dû hie lî'st* = *swie èine du ûffe der marke lî'st*.

## Satzkonjunktion:

- 526 *áls in der bóte geriet* = *áls in Sî'frît geriet*.  
 2177 *dáz ir die vrá'ge tiot* = *daz ir die vrá'ge gèin in tiot*.

## Kopulativpartikel:

- 45 *ûnde àrebèit genuóc* = *ûnd ouch àrbèit genuóc*.

## Lokales und temporales Adverb:

- 1491 *hie dîshâlp der flûot* = *alèin hie (allaine bd, eine B, fehlt a) dîshâlp (dise halp B disent halp l) der flûot*.  
 1790 *hie trâgen ánder klèit* = *hie (fehlt J) trâgen ánderiu (strîtlîcheu D) klèit*.  
 1633 *dóch verlô's Rû'edegê'r / dá vón sider den lî'p*.  
 = *dá vón der ghote (edel D) Rû'edegê'r / sît müose vliesèn den lî'p*.  
 2062 *man sach si wol gesunde / nôch in dem gádeme gân*  
 = *man sach si in dem gademe / nôch vil wòl gesunde gân*.  
 1935 *sî't grô'zen schâden gewân* = *grô'zen schâden sî't gewân*.

## Steigerndes und vergleichendes Adverb:

- 282 *vil máneges hêldes müot* = *den zieren hêldèn der (ir bJ) müot*.  
 1040 *vil hêrzenlî'chîu léit* = *dü (ir b) vil hêrzenlî'che(n) léit*.  
 2054.4 *vil wâtllî'chez wî'p<sup>1)</sup>* = *vil (fehlt d) mánec (manges b) wâtllî'chez (wâtlich B, edel D, fehlt Nb) wî'p*.  
 418 *vil frêisllî'chen snèit* = *(vil B) hârte frêisllî'chen snèit*.  
 1411 *vil wêrlî'chen vârn* = *vil gewêrlî'che vârn* (vgl. 1528, 4; 1958, 2).  
 2231 *ál û'berz hóubet sprânc*, vgl. oben.  
 285 *sô' schânen nie gesâch* = *nie sô' schânen gesâch*.  
 1187 *sô' frâllî'che stînt<sup>2)</sup>* = *sî't sô' frâllî'che stînt*.  
 301 *sô' wî'clî'chen strèit* = *sô' rêhte hê'rlî'chen strèit*.

## Präposition:

- 308 *zûo sî'nen gèsten gân* = *zûo den sî'nen gèsten gân*.  
 318 *zûo Kriemhîlde gân* (vgl. 1054 oben S. 68) = *zûo (für C) froun (frouwen B) Kriemhîlde(n) gân*.  
 550 *für Prû'nhîlde jêhen* = *wòl für Prû'nhîlde jêhen* DC (Bartsch, Sievers), *vòr vroun Prû'nhîlden jêhen* B.  
 1577 *dûrch sî'n(e) tûgent daz brô't* = *durch sî'ne tûgendè sîn brô't*, vgl. oben.  
 659 *nâ'ch wîllen wòl ergân* = *nâ'ch ir wîllen wòl* (fehlt BJa) *ergân (getân BJa)*.  
 88 *mit sî'ner krêfte sint* = *mit sî'ner grô'zen krêfte sint*.  
 321 *mit ê'ren wòl erwânt* = *mit grô'zen trîuwèn erwânt*.  
 571; 581 *mit Sî'frîde(n) gân*, vgl. oben.

1) Sicher fehlerhaft. Lachmann zieht *sît* mit zu diesem Vers.  
 2) Lachmann zieht *mêr* mit zu diesem Vers.

- 1097 *mit wā rhēite jēhen* = mit rēhter (māniger B) wā rhēite jēhen.  
 411 *vōn līsten dāz geschāch* = dāz in <dā BDC> niemēn ensach (Verse umgestellt).  
 614 *vōn mīnen hānden wē* = dem kū enen Sī frīde wē.  
 1839 *vōn Dietrīches hānt* = vōn der Dietrīches hānt.  
 363 *in Kriemhilde hānt* = in vroun Kriemhilde hānt.  
 46; 235; 821; 1482 *in Gūnthēres lānt* = in daz Gūnthēres lānt.  
 259 *in Sigmūndes lānt* = in daz (des d) Sigmūndes lānt Bd (s. u.).  
 1252 *ān Gōtelinde mūnt*, s. unten.  
 2043 *ān triuwen nīe verllē*, s. oben.  
 1156 *ūz āller iuwer<sup>1)</sup> nōt* = <vil DbBd> schiere ūz (schier von J, ūzir C) āller iuwer nōt.  
 367 *ūz Būrgōnden lānt* = ūz der Būrgōnden lānt (vgl. 690, 4; 1597, 4 und Bartsch, Unt. S. 205).  
 22 *zē den Būrgōnden vānt<sup>2)</sup>* = sīt zen Būrgōnden vānt.  
 127 *zē den Būrgōnden sāch* = dā zen Būrgōnden sāch.  
 215 *zēn Sāhsēn gesānt* = hēr zen Sāhsēn gesānt.  
 234 *daz er den iuren māgen / zē Rīnē wīdērsēit<sup>3)</sup>* = hie ze Rīne widerseit J, ze Rīne hete widerseit dBi, het ze Rīne widerseit CD, ze Rīne her het widerseit b.  
 272 *zēn Būrgōnden sint* = hie zen Būrgōnden sint.  
 886 *zēn hērbērgen vānt* = dā zen hērbērgen vānt.  
 1371 *zē Gūnthēre dō sprāch* = dō ze Gūnthēre sprāch.

## Possessiv:

- 413 *dar under minneclīchen / tr lēhtiu vārwe schēin*  
 = ir minneclīchiu varwe / darunder hē'rlīchen schēin.  
 243 *sī'n grōzlf'chez lēit<sup>4)</sup>* = daz sī'n vil grōzlf'che (ungefuge(s) Db) leit.

## Unbestimmter Artikel:

- 223 *ēin liebez hērzentrūt*, vgl. oben.

Bestimmter Artikel<sup>5)</sup>:

- 189 *dēr zierlf'che dēgen* = der vil zierlf'che (tiurlīch(e) J), dēgen BdJ, Sīfrit der wātliche (ūzerwelte C) dēgen CDb.  
 2049 *diu kū'neginne ir zōrn* = an ūns diu kū'neginne ir zōrn DbB.  
 216 *diu Sī frīdes hānt* = des kū enen Sī frīdes hānt.  
 627 *diu ēdel kū'negīn* AB, vgl. oben.  
 353 *diu hē'rlīche mēit* = diu vil hē'rlīche mēit; 55 *die hē'rlīchen mēit* = umb die hē'rlīchen mēit J, die vil hē'rlīchen mēit B(d?); vgl. aber A 51 (wo J wie 55 liest); 59<sup>6)</sup>.

1) iuwerre Lachmann.

2) Vgl. Lachmann z. St. und Holtzmann Germania 7, 147. 1376, 3 *zē den bōten spranc* A = gēgen den bōten spranc.

3) Der Vers ist auch durch das Präteritum *widerseit* im Reim bedenklich, das aber J teilt.

4) Lachmann ergänzt *vil*.

5) G. Hase, Der Minneleich Meister Alexanders (Halle 1921) verteilt den Vers *diu nōt den tōt* auf vier Takte (rhythmisiert also *diu nōt den tōt*) und begründet das S. 43. Man wird das im Gesangsvers wenigstens nicht ohne weiteres für unmöglich erklären dürfen. Und wir sind uns doch einig, daß auch die Nibelungenstrophe von Haus aus Gesangsstrophe ist? Aber selbst bei Hartmann wird man kaum anders lesen dürfen als *dēr ālte kū' nec Lāc* und *dēr ālte sīs sprāch* Erec 2904 und 463.

6) 623 scheint A zu meinen:

*dēs brāhte er an lougen sīt / die hē'rlīchen mēit*  
 = sīt brāhte er an ein lougen / die vil hērlīchen mēit.

- 288 *dén zierlîchen dégen* AJ = *dén vil zierlîchen (hêrlîchen Db) dégen* DbB(d?), *haben den zierlîchen degen* C.  
 384 *dén wâtlîchen mân* = *dén vil wâtlîchen mân*.  
 390 *dén hôvesite sâgen* = *dâ von die rêhten mâre sâgen*.  
 1501 *dén grôzen schâden gewân*, vgl. oben.  
 177 *die nâ chhuote hân* = *hîe die nâ chhuote hân*.  
 336 *dâz hêrlîche wîp* = *dâz vil hêrlîche wîp*.  
 396 *diu wâtlîchen wîp* = *diu vil wâtlîchen wîp*.  
 184 *die zwêne grimme mân* = *die zwêne grimme(n) mân* BdJ, *die û zerwelten kûene(n) mân* Db, *die zwêne grimme stârche mân* C.  
 1502 *dén Bûrgonden kûnt* = *den stôlzen Bûrgonden kûnt*.

Über 436 *dér hêlt des wûrfes pflâc* siehe oben. 952 kann man lesen: *dér hêlt von Niderlânt* oder *der hêlt von Niderlânt* = *der hêlt von Nibelûnge lânt*, was Lachmann in den Text gesetzt hat<sup>1)</sup>.

7. Bartsch vermißt, um die Lesung mit vier Hebungen glaubhaft zu finden, im ersten Takt ein stärkeres Kontingent von Wörtern mit mehr Begriffsgehalt. Daß sie fehlen (doch nicht ganz!) hat aber zum Teil syntaktische Gründe. Substantiva ohne Artikel lassen sich bei grader Wortstellung an dieser Stelle der Strophe weder als Subjekt noch als Objekt häufiger erwarten, da mit dem letzten Halbvers nur ganz ausnahmsweise ein selbständiger Satz beginnt und auch die Abtrennung des Verbum finitum vom Objekt durch die Zäsur nicht ohne weiteres zu erwarten ist. Bei invertierter Wortstellung aber wäre nur ein Subjekt mit umfänglicherer Apposition wie im Falle 1441 zu erwarten. In großer Zahl stehen einsilbige Substantiva am Schluß des Verses. Auch die betonten Imperative wird man hier in größerer Anzahl nicht suchen. Eher könnte die geringe Zahl der Verba finita auffallen. Daß auch die adverbialen Spitzenbestimmungen, die namentlich bei den ersten Halbversen ein so großes Kontingent stellen, hier ganz fehlen, begreift sich.

8. Wenn diese merkwürdigen Verse als vierhebig erlaubt und beabsichtigt sind, so kann es sich natürlich nur um stehengebliebene Reste einer älteren und in der Hauptsache aufgegebenen metrischen Technik handeln. Es ist durchaus unwahrscheinlich, daß der 'Dichter' des NLes einmal (1441) *Vôlkêr der spîlemân* und einmal (1829) *Volkêr der kûene spîlemân* als achten Halbvers bildete, viermal in *Gûnthêres lânt* und einmal (1415) in *daz Gûnthêres lânt*, neben *diu (die) hêrlîche(n) mêt* zweimal (51, 59) *die vil hêrlîchen mêt* sagte usw. Es wäre vielmehr anzunehmen, daß die in manchen Punkten noch vorhöfische Metrik des NLes eine Modernisierung erfuhr,

1) Daß sich A irrte, ist um so eher möglich, als die Bezeichnung *von Niblunge lant* zuerst 944, 3 auftritt, dem Schreiber also noch ungeläufig war, dann wieder 956, 2 und (*den helt von Niblunge lant*) 1662, 4. Aber es ist doch auch denkbar, daß der Versuch die Erfindung von Str. 88 ff. zu fruktifizieren, der die ganze folgende sagengeschichtlich sehr junge Partie des NLes (von 955 an) beherrscht, sich ursprünglich noch nicht auf unsere Strophe erstreckte, die dann ein stehengebliebenes Relikt aus einem noch unüberarbeiteten Text des NLes wäre, dem Siegfried zwar von *Niderlant*, aber nicht von *Nibelungen* hieß, von *Niderlanden* auch 959, 4<sup>a</sup>.

die allem Anscheine nach schon im Archetypus einsetzte — in welchem Umfang wird sich schwer sagen lassen — und daß unsere Handschriften sich bemühten auch die letzten Spuren der älteren Technik zu beseitigen, mit mehr Konsequenz die Vulgata, mit geringer A, wo der halbschürige Text des Archetypus in der Hauptsache übernommen wurde. Wenn ein Phonetiker und Metriker von so überragender Schulung, wie es Ed. Sievers ist, nur dem B-Text zugesteht, daß er ein klanglich einwandfreies Ganze bildet, so bin ich durchaus bereit, ihm zu glauben, und würde mir die Tatsache damit erklären, daß es erst B gelang, den Text des NLes so einheitlich zu empfinden, daß die Störungen, unter denen \*x und A noch litten, beseitigt wurden. —

9. Aber es soll angenommen werden, daß die Halbverse trotz ihrer auffällig großen Zahl fehlerhaft-dreihebig sind. So bleibt doch immer noch die Frage bestehen, ob sie aus dem Archetypus stammen oder erst A angehören. Im ersteren Falle müßten wir dann auf ihre Erklärung zunächst verzichten; man muß ja auch nicht alle Probleme auf einmal lösen wollen.

Abzulehnen ist jedenfalls die durch Bartsch aufgekommene und auch von Braune nicht ganz aufgegebene Ansicht, als könnte das Gros dieser Verse — einzelne ausdrücklich ausgenommen — durch bloße Nachlässigkeit der Schreiber von A entstanden sein, während die Vulgata den guten echten, unverstümmelten Text des Archetypus bewahrt habe. Es ist durchaus unglaublich, daß bald durch Auslassung einer Silbe (*ge-* 677; 1441; 1933; *-e* 1577; *-er* 995; *-iu* 1790), eines Artikels (*der* 316; 1839; 367; *daz* 46; 235; 821; 1482; 259; *diu* 466; *die* 675; *den* 308), eines Adverbs (*vil* 223; *wol* 550; *ouch* 382; 2030; *sît* 1189; *samt* 571; *dan* 581; *hie* 177; *schiere* 1156), eines Adjektivs (*küene* 1441; *lebende* 2032; *rehter* 1097; *grôzen* 88), eines Substantivs (*wibe* 1638; *froun* 318, *eine* 1491), einer Wortgruppe (*dô sider* 903; *hie der* 314; *gein in* 2177), bald durch Wortvertauschung (*michel* = *grôzliche* 307, *vesten* = *willigen* 309; *vil* = *harte* 418; *sich* = *ir êre* 231; *wiclîchen* = *rehte hêrlîchen* 301; *êren wol* = *grôzen triuwen* 321; *der bote* = *Sîfrit* 526), bald endlich durch Umstellung (285; 1935) so großes Unglück geschehen sein soll und daß dabei doch immer wieder Verse eines sehr ausgeprägten Typus zustande kamen. Um den Vers *mit Sîfride gân* zu erzeugen, müßte beispielsweise einmal (571) ein *samt* hinter, das andre mal (581) ein *dan* vor *mit* übersprungen sein. Es müßten auch noch andere 'hilfreiche' Versehen mitgewirkt haben, z. B. die Umstellung der Verse 411, 3. 4. Und schließlich erfaßt man auch damit noch nicht die ganze Masse der Fälle, sondern muß doch noch bewußte Absicht zu Hilfe nehmen.

10. Es kommt hinzu, daß in einigen Fällen die Handschriften der Vulgata merkwürdig auseinandergehn, so daß erwogen werden muß, ob nicht die Vorlage der Vulgata noch wie A las. Das meiste ist oben schon erwähnt.

a) 259 ist B kein genügender Zeuge für *in daz Sigmundes lânt*; denn, wenn J im vorhergehenden Vers *bekant* in *kunt* ändert und *in Sigmundes lant gesunt* schreibt, so läßt sich vermuten, daß es noch wie A las und ebendies der Grund für die Änderung war, und daß das auch in \*z stand, wird durch

die Umdichtung von \*C *heim̄ in sines vater lant* ebenso wenig widerlegt wie durch das *in des Sigmunds lant* der Ambraser Handschrift. Die Umdichtung von \*C spricht sogar dafür; denn da \*C 235 *in daz Gunthers lant* übernahm, sieht man nicht ein, weshalb es hier an dem Text von B hätte Anstoß nehmen sollen.

b) Auch 235 ist die Lesung der Vulgata durch Bd\*C nicht unbedingt gesichert, da J aus 233 *her ze Burgonden lant* wiederholt.

c) 1252 gehen die Handschriften der Vulgata ganz auseinander, was Bartsch dadurch anerkennt, daß er mit eigener Konjektur *ane (!) Gotelinde munt* schreibt. Sievers hat *an vroun Gotelinde munt*, was aber durch Db nur ungenügend gestützt wird. Lachmann notiert unter dem Text *an den Gotelinde munt*, was, durch H und J bezeugt, allenfalls als Lesart von \*z gelten darf, da \*C *mit an der marcgrávinne munt* keine Entscheidung zuläßt; wenn g und B in *an der (!) Gotelinde munt* gewiß nur zufällig zusammenreffen, so bot ihre Vorlage wenigstens gewiß nicht den Text von Db.

d) Wenn 1054 *zuo Kriemhilde gán* als Lesart der Vulgata gelten darf und wohl nicht zu bezweifeln ist, daß \*d *wol* vor- und D *froun* eingeschoben hat (s. oben S. 68), darf man dann nicht vermuten, daß 318 A mit dem gleichen Vers das Ursprüngliche bewahrt hat und daß das *froun* des Vulgattextes Zusatz, diesmal schon von \*v, ist? Und weiter: hat 550 das *wol für Prünhilde jehen*, das Bartsch und Sievers aus DC (d?) in ihren Text aufnehmen, oder auch das *vor froun Prünhilde jehen* von B größere Gewähr? (Über *lop* in J, das ich zum ersten Halbverse ziehe, siehe oben S. 53.) Das eingeschobene *froun* ist an dieser Stelle besonders ungeschickt, da nun von den beiden im selben Vers genannten Rivalinnen nur die eine 'Frau' tituiert wird. 1054 ist einer der seltenen Fälle, wo, wie es scheint, A geändert hat. Als einen Fall des stellvertretenden Infinitivs bei 'mögen' hat die Stelle Braune S. 37 notiert.

e) Zu 903, 4 bemerkte Lachmann: 'Die verschiedenen Besserungen zeigen, daß der Fehler alt ist und nicht bloß der Handschrift A angehört. Fehlerhaft, d. h. wider des Dichters Absicht, sind die drei Hebungen wohl hier und 886, 4, wie unstreitig 885, 4.' Die Anmerkung zu 885, 4 aber besagt, daß man statt des völlig sinnlosen

*hei waz man ze kuchen / daz ingesinde truoc A*

für *daz ingesinde* zu lesen habe und daß *des küneges ingesinde truoc* DbBdC nur als verunglückte Konjektur zu bewerten sei, für die dann J die bessere *des künec Guntheres truoc* eingesetzt hat. Ich möchte aber vermuten, daß der etwas sonderbare Dativ *ingesinde* der Vulgata auch auf einem Dativ der Vorlage beruht und daß der Archetypus hier *dém ingesinde* hatte, was A verlas (*dc* für *dē*?).

11. Das führt uns schon zu dem, was für uns die Kernfrage ist: bieten die Stellen, wo die Differenzen zwischen A und der Vorlage deutlich auf bewußter Absicht beruhen, einen greifbaren Anhalt für den Redaktor \*α, oder lassen sie umgekehrt auf einen Redaktor \*v schließen?

Braune S. 92 führt fünf nach ihm dreitaktige Schlußzeilen an, in denen der Redaktor \* $\alpha$  sich stärkere Eingriffe erlaubt habe. Überall ist der Text von A inhaltlich besser:

a) 390 *den hovesite sagen = dá von die rehten mære sagen.* Siegfried erzählt wirklich die Hofsitte. Der Ausdruck ist bezeichnender.

b) 413 *dar under minneclîchen / ir liehtiu varwe schein*  
= *ir minneclîchiu varwe / dar under hêrlîchen schein.*

Daß durch die goldgestickte Seide die leuchtende Körperfarbe der Brünhild zur Minne herausfordernd scheint, ist anschaulicher als daß die minnigliche Farbe 'herrlich' scheint.

c) 614 *oder iu geschihet / von mînen handen wê*  
= *sît getet diu vrouwe / dem kûenen Sîfride wê.*

Von der Stelle war schon oben S. 63 die Rede.

d) 779 *si was sô rîch des guotes / daz drîzec kûneges wîp*  
*ez möhten niht erziugen / daz eine erziugte ir lîp*  
= *daz tet Kriemhilde lîp.*

Der hübsche Gegensatz 'dreißig' — 'sie allein' ist in der Vulgata verwischt. J nähert sich wieder der Fassung von A: *âne Kriemhilde lîp.*

e) Der Fall 797 scheint mir am bezeichnendsten. A läßt hier die anklagende Brünhild die zornigen Worte hervorstoßen: 'Sie trägt meinen Gürtel, den ich verloren habe, und meinen Ring. Daß ich je geboren ward, muß mich schmerzen. Wenn du, König, mich nicht gegenüber der großen Beschimpfung rechtfertigst, werde ich dir nie wieder Bettgenossin sein (*ich minne niemer dich*)'. Die Vulgata läßt sie sagen: 'daß ich je geboren wurde, muß mich schmerzen, wenn du, König, mich nicht gegenüber der großen Beschimpfung rechtfertigst: (tust du es aber,) das werde ich dir immer danken (*daz diene ich immer umbe dich*)'. Was ist ursprünglicher, jene kraftvolle oder diese wohltemperierte Rede? \* $\alpha$  soll nach Braune anderwärts die höfische Phrase des Dienens in den Text eingeschmuggelt haben; hier müßte der Redaktor sie entfernt haben, dem nach Braune anstößigen *mînnen* zu liebe<sup>1)</sup>. — Überall hat offenbar \* $\nu$  geändert, und zwar ausschließlich aus metrischen Gründen.

Zu den stärkeren Differenzen gehört aber auch noch 1173, wo A einen inhaltlich und formell gleich bedenklichen Vers bietet:

*jâ verlôs ich einen / den vrouwe ie gewan.*

Allein was hier die Vulgata vertreten durch DbBd\*C bietet, ist zwar metrisch besser, befriedigt aber inhaltlich auch nicht:

*ja verlôs ich ein den besten / den ie vrouwe gewan.*

Hier scheint im zweiten Halbvers B mit *ie vrowe ie* zu verraten, daß erst \* $\nu$  die Umstellung vornahm; doch könnte auch B den Text von \* $\alpha$  bieten und A ungeschickt das erste, die übrigen besser das zweite *ie* gestrichen haben.

1) Die Verwertung der Stelle bei Holtzmann, Untersuchungen S. 9f. entbehrt nicht einer gewissen Komik. Er ist der Meinung, der Dichter hätte Kriemhild nicht ohne einen konditionalen Zusatz können sagen lassen: o wâr' ich nie geboren.

Um so bedenklicher ist, daß die Vulgata Kriemhild die schwächliche Versicherung bejahren läßt, daß sie 'einen der besten Männer' verloren habe. Auch sieht die apokopierte Form *ein*, wofür d *einen*, b *aine*, J *ie* schreibt, nach einem Notbehelf aus. Der Vers ist also gewiß nicht mehr als eine verunglückte Konjekture. Den Sitz des Fehlers hat Lachmann richtig erkannt. Auch sein Vorschlag befriedigt aber nicht ganz.

12. In einigen Fällen hat die Vulgata Kurzverse, A nicht. Entweder handelt es sich um einen Fehler in \*v, oder A hat bessernd eingegriffen:

422 hat B: *der „vrouwen overmut,, starchen*. Da auch J und d *starchen* haben und \*C in *der frouwen starkiu (starcker a) übermuot* geändert hat, so wird *starken* in \*β gestanden haben, aber vielleicht auch schon als Nachtrag, so daß es B zunächst übersehen konnte; in \*v fehlte es wohl, da Db *der vrouwen prunhilden overmuot* liest = *der schœnen frouwen übermuot* A. — 1237 wird \*v die Lesart von B gehabt haben *gap man den gesten sint* = *gap man den gesten allen sint* A. b schob *da* ein: *gap man da den gesten sint*, D und C *edeln: gap man den edeln gesten sint*, a *werden: gap man den werden gesten (sint ist vergessen)*, \*d und J *lieben: gap man den lieben gesten sint* HdJ. — 199 hat jedenfalls \*β gehabt wie B *vil manec edel wîp*, woraus d machte *vil maneger edelen frawen lîp*, J *maneges edlen heldes wîp*, \*C *vil manec wâtlichez wîp* (nach 193; 1460; 2054). Wenn nun auch A und Db dasselbe bieten, so können sie das aus \*x erhalten, aber auch gerade so gut wie \*C geändert haben, so daß B hier zuverlässiger wäre. — 1087 *die edelen kûnege hêr* = *die vil edele* A.

1054 (in einer Strophe mit Zäsureim der beiden ersten Langzeilen) heißt es nach der Vulgata von Günther:

*wær ir von sînem râte / leide niht getân,  
sô möhte er vrevellîchen / zuo Kriemhilde gân,*

während A hier den 'stellvertretenden Infinitiv Perfecti' (Braune, Beitr. 25, 33ff.) hat:

*dike sîn zuo ir gegân.*

Es wäre ja möglich, daß \*v hier eine Reminiszenzlesart an 318 in den Text gebracht hätte; aber wahrscheinlich ist es nicht, und um so weniger als dort in allen Handschriften der Vulgata geändert ist. Andererseits operiert Braune mit einer sonderbaren Psychologie, wenn er bemerkt: 'Anlaß [der Änderung in A] war natürlich die Einsetzung des Inf. Perf.' Es ist eine der stärksten Änderungen, die sich A gestattet hat, und sie ließe sich in der Tat für einen Redaktor \*α geltend machen, wenn sie nur nicht zusammen mit den sonstigen Beobachtungen im letzten Halbverse als Argument gegen \*v vollkommen ungeeignet wäre.

#### b) Differenz der Eingangssenkung.

Auch im achten Halbvers gibt es eine größere Anzahl von Stellen, bei denen in A das Fehlen der Eingangssenkung auffällt. Es ergibt sich kein wesentlich anderes Bild als bei den anderen Halbversen.

- 340 *Sifrit, daz soltu mir sagen = daz sòltu Gunthere sagen.*  
 642 *Kriemhilt senden began = Kriemhilt dó senden began.*  
 1441 *Vólkê'r der spileman = Volkê'r der küene spileman.*  
 1506 *Hagne gevráget genuoc = gevrâ get Hagene genuoc.*  
 992 *Sî'frides wâtlichen lîp = den sî'nen wâtlichen lîp.*
- 11 49 *nie man nocheiner frouwen / vröude mère benam*  
 = *nie man decheiner frouwen / noch mère vröude benam.*  
 1030 *daz sol úf gnáde iu guoten / recken wol bevolhen sîn*  
 = *dáz sol úf genáde / iu rêcken wol bevolhen sîn.*  
 335 *recken küene unde rîch = die recken küene unde rîch.*
- 773 *triuwen, daz sol sîn getân = entriuwen, daz sol sîn getân.*  
 860 *küene Guntheres wîp = des küene Guntheres wîp.*  
 576 *wine Sîfrides sî = diu wine Sîfrides sî.*  
 947 *vrouwe Kriemhilt ervant = diu vrou(we) Kriemhilt ervant.*  
 1109 *vrouwe vil gewaltic sîn = gewaltec küneginne (fehlt B) sîn.*  
 2035 *vride gâhes widerseit = der vride gâhes widerseit.*  
 990 *dóne kunde ir niemen / trôst neheinen gegeben*  
 = *done kunde ir trôst deheinen / zer wêrlde niemen gegeben.*
- 400 *ér erlât dich sîn niht = mîn herre erlât dich es niht.*  
 1188 *éz ist von mir ungetân = ez ist von mir vil ungetân gBdJ, ez ist von mir immer (fehlt b)*  
*ungetân Db.*  
 1912 *wir verliesen den degen = ê wir verliesen den degen.*  
 1392 *ir sult willekomen sîn = ir sult ir willekomen sîn.*  
 656 *ir diu edel künegin = Sigelint diu edel künegin.*  
 307 *sî hêten michel kraft = si hêten grôzliche kraft.*  
 862 *ine mac heime niht gesîn = ine mac hie heime niht gesîn.*
- 366 *wer sol schifmeister sîn? = wer sol nu schifmeister sîn?*  
 1117 *wer die herren möhten sîn = ob sî im künde möhten sîn.*  
 1795 *waz uns von den Hiunen geschicht = waz von den Hiunen uns geschicht.*  
 312 *waz des guot sî getân = waz dich des dünke guot getân.*  
 330 *wie ez umb die vrouwen stât = wie ez umb Prünhilde stât.*
- 313 *daz wêr übele getân = daz wâre vil übele getân.*  
 755 *daz schuof græzlicher nît = daz frümte græzlicher nît.*  
 827 *daz sol Sîfrides hant = daz sôl diu Sîfrides hant.*  
 855 *daz sî liep mir getân = daz sî mir liebe getân.*  
 1693 *des muos ich im wesen holt = só (fehlt b) wás ich im von herzen holt (von \*β geändert).*  
 1442 *des stât hôhe mir der muot = des stât mir hôhe der muot.*  
 309 *des hân ich festen muot = des hân ich willigen muot.*  
 143 *des sult ir gewarnet sîn = daz wizzet úf die triuwe mîn.*  
 907 *der wil uns erdürsten lân = der wil uns gern erdürsten lân.*  
 382 *dáz ist uns sider geseit = daz ist uns sider ouch geseit.*  
 394 *daz ist, frouwe, mîn rât = daz ist mit triuwên mîn rât.*
- 678 *der in grôzer êren gan = der im vil grôzer êren gan.*  
 847 *diu vil bezzer wêrn verlân = diu bêzzer wêrên verlân.*  
 644 *den wir her gevolget hân = den wir alher gevolget hân.*  
 1736 *daz er übele gewan = daz êr vil übele gewan.*  
 774 *des sî hie verjehen hât = des Prünhilt hie verjehen hât.*  
 1659 *swâ man iu hie dien(e)st tuot = swaz mân iu dien(e)ste getuot.*

- 652 unde rittern gemeit = ir vølgeten ritter gemeit.  
 1014 unde des edelen kindes sîn = und dÛrch des edelen kindes dîn Db (von \*β geändert).  
 793 dar zuo alle sîne man = und alle Burgonden man.  
 479 sol ich die geste grüezen | óder sòl ìchz verdágen?  
 = sol ich die geste empfáhen | oder sòl ich grüezen (gruozes J) sî verdágen?
- 465 als im sîn tugent gebót = als ìm diu tugent daz gebót.  
 958 wan ez sêre iuch bestát = wand ez iuch sêre bestát.  
 158 daz si iu ze helfe komen = daz sî iu ouch ze helfe kumen.  
 2177 dáz ìr die vráge tuot = daz ìr die vráge gein in tuot.
- 42 græzer milte ie gepflac = sò grôzer milte gepflac.  
 820 grôzer jâmer unde leit = diu àller græzisten leit.  
 278 manec wætlichiu meit = vil manec wætlichiu meit.  
 2011 manec helm unde rant = vil manec helm unde rant.  
 665 manegen ritter gemeit = vil manegen ritter gemeit.  
 1505 manec wætlicher man = vil manec wætlicher man.
- 595 dó sach man under krône | e l l i u vieriu schône stân  
 = dó sach mans alle viere | under krône vrællichen stân.  
 727 mir sint in allen zîten | lieber geste komen nie  
 = mir kom in allen zîten | só rēhte lieber geste nie.
- 692 mînen dienest müezen clagen = den mînen dienest müezen clagen.  
 2025 ìr vil græzlichiu sêr = diu ìr vil græzlichen sêr.  
 1086 ìr vil wætlichen lîp = den ìr vil wætlichen lîp.  
 1970 túsent recken oder baz = wol túsent recken oder baz.
- 863 daz vil wunderschæne wîp = des hêrren Sîvrîdes wîp.
- 440 des freuten sich die degene | vil kÛene unde bált  
 = des freute sich dó Hagene | der dēgen kÛene unde balt.  
 1460 vil mánec wætlich wîp = vil mánec wætlichez wîp.  
 786 starke trüebe unde naz = vil starke trüebe unde naz.  
 798 dó wart der kÛene Sîfrit | harte balde dar besant  
 = den Chriemhilde vriedel | den hiez man bringen sá ze hant.  
 964 álsus mortlich áne (fehlt) getân = sus mōrtliche áne getân.  
 1004 man vant dá niht anders | wan ein weinen unde klagen  
 = die sîn unsanfte enbâren | die sâch man weinen unde klagen.  
 301 só wætlichen streit = só rēhte wætlichen streit.  
 208 wol erwant er ez sint = vil wol erwant er ez sint.  
 291 wol gehæhet sîn muot = vil wol gehæhet sîn muot.  
 503 wol ich daz verendet hân = wie wol ich daz verendet hân.  
 588 nâch gewonnen den tót = vil nâch gewonnen den tót.  
 912 sêre an Sîvrîde brach = vil sêre an Sîvrîde brach.  
 916 schiere er umbe gebant = vil schiere er umbe gebant.  
 1633 doch verlós Rûedegêr | dá vôn sider den lîp  
 = dá von der edel Rûedegêr | sît müose vliessen den lîp.  
 565 eben ze tische gegân = vol hin unz an den tisch gegân.  
 539 anderthalp des stades vant = des stades anderthalben vant.  
 2157 dó der Gotelinde man = der schænen Gotelinde man.
- 321 mit êren wol erwant = mit grôzen triuwen erwant.  
 319 vôn der reise in gewan = in vôn der reise gar gewan.  
 1577 dÛrch sîne tugent daz brôt = durch sîne tugende daz brôt.

1097 *mit wārheite jehen* = *mit rēhter wārheite jehen.*  
 1427 *vōn friunden getān* = *von sīnen friunden getān.*  
 620 *bī dem bette an einen schrīn* = *zwischen der wende und einem schrīn.*

1572 *funden si übele bewart* = *die fundens übele bewart.*  
 1307 *trūogēn ir nīwe klēit* = *die truogen iteniuwe kleit.*  
 381 *dūhte Gunthere guot* = *diu dūhte Gunthere guot.*  
 634 *schiedēn frælīchen dan* = *die schieden frælīchen dan.*  
 645 *volgete Kriemhilde dan* = *der volgete Kriemhilde dan.*  
 714 *sprach dō Gēre der degen* = *sō sprāch dō Gēre der degen.*  
 983 *wār ez selber mir getān* = *wār ez mir selber getān.*  
 1760 *sult ze herberge gān* = *ir sult zen herbergen gān.*  
 370 *tet sīt schānen vrouwen wē* = *tet sīt den hōchgemuoten wē.*  
 1435 *wart daz mār ouch bekant* = *wart ouch daz mār bekant.*  
 913 *wolde er uns daz sehen lān* = *hey wolde er uns daz sehen lān.*  
 574 *sol si sō verderbet sīn* = *sol si alsō verderbet sīn.*  
 1529 *darumbe ich in sō gerne / wōlte hiute ertrenket hān*  
 = *darumb ich in wolde / sō gerne hiut ertrenket hān.*  
 2265 *satzt her Dietrīch zetal* = *den satzte Dietrīch zetal.*

792 *jā wart Sīfrit dīn man* = *ja wārt mīn Sīfrit dīn man.*

Zu 1693, der Strophe, in der Etzel von Aldrian, Hagens Vater spricht, sei bemerkt, daß hier offensichtlich erst \*v in der letzten Zeile in beiden Halbversen Eingangssenkung und die weibliche Zäsur einführte, dann \*β, dessen besondere Kenntnis der Walthersage sich schon S. 15 f. ergab, um Frau Helche als Kontrastfigur gegen Kriemhild an der Geschichte zu beteiligen, den so gewonnenen und in Db erhaltenen Text erneut umdichtete, wobei allerdings die Eingangssenkungen wieder verloren gingen. Die Entwicklung war also: 1. \*x: *durh daz er getriu was, | des muos ich im wesen holt* (A) > 2. \*v: *durch daz er was getriuwe, | sō* (fehlt b) *was ich im von herzen holt* (Db) > 3. \*β: *Helche diu getriuwe | <diu J> was im inneclīchen holt* (BdJC). Wer vom B-Text ausgeht, hat zu erklären: 1. aus welchem Grunde ADb Helche eliminierte und ihre Rolle an Etzel selber gab, und 2. aus welchem Grunde dann A (\*α) die Eingangssenkungen und die normale Zäsur beseitigte.

Dem beiden Zweigen der Überlieferung angehörigen Verse 310 *manegen lieben friunt tōt*, wo nur J *vil* vorgeschoben hat, steht 1695 *vil manegen lieben friunt tōt* gegenüber, wo nur D *vil* wegläßt.

Halbverse, in denen umgekehrt die Vulgata der Eingangssenkung entbehrt und A Eingangssenkung hat, beruhen zum Teil darauf, daß \*v aus anderen Gründen eine Umgestaltung vorgenommen hat und sich aus Gründen der Bequemlichkeit ohne Eingangssenkung behalf; in einigen Fällen aber wird auch A die Eingangssenkung verschuldet haben. Insbesondere sind gewiß 1500 und 1602 in der Vulgata richtig überliefert. Über 52 und 1636 s. oben S. 33, 65 Anm.; über 534; 736; 966 s. unten; für 981 weiß ich keine Erklärung. Mißverständnis \*v den Sinn der Bemerkung, und sah er darin eine kirchenfeindliche Äußerung?



die Rede war, vielleicht auch der harten achten Halbverse, eine archaisierende Tendenz zutrauen müßten.

Braune hat die Tatsachen richtig gesehen, aber falsch interpretiert. Er hat sich zu Unrecht durch die Beobachtungen bei der Redaktion \*C leiten lassen. Wenn für den Geschmack von \*C ein Vers mit regelmäßig auf- und abwogenden Rhythmen schöner war und er deshalb die ältere Form in einer Anzahl von Fällen zerstörte, so darf man deshalb noch nicht ohne weiteres einem Manne, der reichlich dreißig Jahre früher anzusetzen ist, denselben Geschmack und dasselbe Verfahren zuschreiben. Wer will sagen, ob die Freude an der Lieblingsform des achten Halbverses erst um 1225 oder schon früher verloren ging? Eine Zeitlang sagte diese Form doch unzweifelhaft dem rhythmischen Gefühl besonders zu; sie kann also auch über die ihr ursprünglich zukommenden Grenzen hinaus ausgedehnt sein. Grade so gut wie später \*C eine seiner Zeit angenehme metrische Form durchzuführen suchte, kann ein früherer Redaktor — also \*v — einer ihm gefallenden mit Bewußtsein Eingang verschafft haben, Es heißt die Dinge auf den Kopf stellen, wenn man annimmt, daß \*α den Vers 282,4 *des wārt dā wol gehēhet / den zieren hēlden der muot* geändert habe in *dēs wart wol gehēhet / vil māneges hēldes mūot*.

Daß wirklich \*v änderte läßt sich zeigen. 811 lautet der letzte Halbvers in ABd *und tet vil willeclīchen daz*. \*Db hat, offenbar um der im letzten Halbvers bevorzugten rhythmischen Form willen, *und tet vil wislīchen daz*, und \*z<sup>1</sup> (vertreten durch J und a) aus demselben Grunde *und tet vil güetlich(en) daz* eingesetzt. 1042 steht nun gegen *und tet vil willeclīchen daz* A dasselbe *und tet vil güetlīchen daz* in bBdJ, so daß es als Gemeinbesitz der Vulgata gelten muß (D hat eine größere Änderung vorgenommen). Soll man nicht annehmen, daß aus derselben Tendenz, wie dort nachweislich \*z<sup>1</sup>, hier \*v dieselbe Änderung vorgenommen hat? Wenn hier \*C wie A liest, so hat eben die jetzt in der entgegengesetzten Richtung laufende metrische Arbeit von \*C unwillkürlich wieder zu dem Text von A zurückgeführt. Bartsch und Sievers lesen an der Stelle gegen B, Bartsch vielleicht, weil er von seinem Standpunkt aus auf das Zusammentreffen von A und C Wert legte, Sievers, der den Brauneschen Standpunkt teilt, wird angenommen haben daß b, B und \*z die Änderung selbständig vorgenommen haben, was an sich möglich, aber aus Gründen des Sinns nicht sehr wahrscheinlich ist und die Stelle willkürlich aus dem Kreis verwandter Erscheinungen herausnimmt. Lachmann nahm aus Gründen des Sinns ebenso an *willeclīchen* wie an *güetlīchen* Anstoß und vermutete *inneclīchen*; dann wäre also *willeclīchen* ein Fehler des Archetypus<sup>1)</sup>. 1615 läßt A Hagen *zühteclīchen*, die Vulgata ihn *güetlīchen* antworten. Der Redaktor \*α soll hier nach Braune S. 108 ein Modewort eingeschmuggelt haben. Aber auch 1376 springt Hagen *zühteclīche* zu den Boten. Noch \*C hat 808 und 1384 nachweislich gegen seine sonstige Tendenz das Wort *güet-*

1) Schwierig zu beurteilen ist 1076 und *tet vil schedelīchen daz* A = *und tet vlīzeclīchen daz* B, *und tet wilīchen daz* a, *und tet vil willeclīchen daz* übrige.

*lichen* der letzten Halbzeile angebracht und Giselher dort nicht *getriuwelichen*, hier nicht *minneclichen* sprechen lassen.

In mehreren der von Braune angeführten Fälle ist in der 'gemeinen Lesart' der senkungslose Typus mit auffallend billigen Mitteln erzielt. Vgl. 970 *daz was ir græzliche leit* = *daz was ir ander herzeleit* A, 973 *daz was ir wærlichen leit* = *daz dô ir herze vol durchsneit* A<sup>1)</sup> (vgl. auch 485 *ez was ir wærliche leit* = *ez was ir swære unde leit* A), 927 *des gie im wærliche nôt* = *des twanc in êhaftiu nôt* A, 969 *daz gie im wærliche nôt* = *als im sîn triuwe daz gebôt* A, 1922 *der sorge gie Kriemhilde / harte græzliche nôt* = *mich twinget jâmers sorge: / ez gât mir an des lîbes nôt* A. Man kann geradezu sagen, die Vulgata habe, um den Lieblingsthythmus herzustellen, mit Adjektiven und Adverbien auf *-liche* einen argen Mißbrauch getrieben.

Bietet dennoch sie und nicht A den ursprünglichen Text? Braune sucht noch nach besonderen Gründen, weshalb der Redaktor \* $\alpha$ , der ja auch zahllose Stellen mit *-liche* hat, wohl geändert haben könne. Er meint \* $\alpha$  habe, ähnlich wie das \*C an ein paar Stellen getan zu haben scheint, in den Strophen 927, 969 und 1922 die beliebte Phrase *des gie im* (oder *ir*) *nôt* beseitigen wollen. Das Material würde, wenn wir sonst bessere Stützen für \* $\alpha$  hätten, höchstens den Schluß gestatten, daß \* $\alpha$  gegen die Kadenz *-liche nôt*, *-liche leit* einen begreiflichen Überdruß empfand. Anderwärts sollen *hêrliche* und *græzliche* ihm verdrießlich gewesen sein.

Aber es läßt sich wenigstens an einer Stelle deutlich erkennen, daß \* $v$  die Bildungen auf *-liche* aus metrischen Gründen eingeführt hat. Denn 595, 4 ist durch die Einführung nicht nur schwere zweisilbige Eingangssenkung, sondern auch ein Widersinn entstanden:

*dô sach man under krône / êlliu fieriu schône stân A*  
= *dô sah mans alle viere / under krône vrælîchen stân.*

Zwei Strophen vorher ist von Gunther, der hier (nach der mißglückten Hochzeitsnacht!) 'fröhlich' steht, gesagt worden: *trûric was sîn muot und ir fröude dûhte in niht ze quot*. So allerdings nur in A. In der Vulgata ist auch diese Stelle geändert — denn anders wird man das Sachverhältnis nicht auffassen können — und zwar schon im Hinblick auf das *vrælîche*:

*trûrec was genuoc*  
*der herre von dem lande / swie er des tages krône truoc.*

Aber der Sinn wird durch diese sophistische Umdeutung kaum besser. Als sprachgeschichtlich interessant sei im Vorbeigehn der Ausdruck notiert

1) Die 'Klimax', an der zuerst Holtzmann, Untersuchungen S. 13, Anstoß nahm, ist wohl nicht beabsichtigt. *erst dô wart ir leit* 949, 3, von den beiden andern benachbarten Stellen durch 21 Strophen getrennt, heißt natürlich nicht: 'da empfand sie das erste Mal Leid', sondern: 'jetzt erst empfand sie Leid', und *daz was ir ander herzeleit* meint vielleicht ohne Rückbeziehung nur: 'das war ihr geradezu ein Herzeleid' mit dem eigentümlichen *ander*, das zuletzt Büscher und Sievers, Beiträge 49, 473 ff. und 51, 462 ff. besprochen haben.

*der herre von dem lande* (= *der herre des landes* A), den \*z<sup>1</sup> nach dem Zeugnis von J in *der wirt al des landes* und \*C weiter in *der edel wirt des landes* verbessert hat.

Wie 1922 so ist auch 948, 4 eine Rede der Kriemhild in der 'gemeinen Lesart' durch Erzählung ersetzt. Aber wenn Kriemhild auf die Meldung, es liege ein erschlagener Ritter vor ihrer Tür, in A fragt, was das zu bedeuten habe, so schließt sich nur dabei das Folgende glatt an: *E si rehte erfunde daz ez wære ir man* usw., während die 'gemeine Lesart' sie wie eine Hysterische sofort in ein 'maßloses Klagen' ausbrechen läßt und 950, 4 ungeschickt vorwegnimmt. Freilich ist mit *unmázlîche* der beliebte Typus hergestellt.

340 sagt Gunther in A *Sî'frit, daz soltu mir sagen*, während er in der Vulgata wie ein Kind von sich in der dritten Person spricht: *daz sòltu Gûnthère sagen*. Man wird anzunehmen haben, daß \*v hier wie in den folgenden Fällen zu dem bequemen Mittel eines zweiteiligen Namens gegriffen hat, um den Lieblingsrhythmus zu erzielen<sup>1)</sup>:

118 *ûnde Gêrnôt sâ zehant<sup>2)</sup>* = *unde Gê'rnô't zehant*.

330 *wie ez umb die frouwen stât* = *wie èz umb Prî'nhîlde stât*.

636 *ez schiet von dannen manic degen* = *daz wolde Gûnthèr der degen*.

793 *dâr zuo alle sîne man* = *und àlle Bûrgònden man*.

526 *âls in der bote geriet* = *als in Sî'frit geriet*.

863 *dâz vil wundersçhæne wîp* = *des hêrren Sîfrîdes wîp*.

614 *vôn mînen handen wê* = *dem kûenen Sî'frî'de wê*.

779 *dâz eine erziugte ir lîp* = *daz tet Kriemhîlde lîp*.

So wird denn wohl auch 303 und 736 der 'modische Terminus' *dienst, dienen* von \*v in dem Vers beseitigt worden sein, als dem Lieblingsrhythmus zu Liebe umgedichtet wurde, nicht etwa umgekehrt von \*α eingeführt sein, wie Braune S. 108 meint. Vgl. unten S. 92 und Anm.

In zwei Fällen, wo stärkere Abweichungen bestehen, liegen in A ein überladener dritter oder vierter Vers vor, der, wie ich nicht zweifle, aus dem Archetypus übernommen wurde. Bei der Umdichtung hat das einmal \*v mit Hilfe eines Namens den Liebblingstypus hergestellt:

1414 *die dâ varen solten | vôn Burgònden lânt*.

*der kûene mit guotem willen | dô' vil mænegen [guoten] ritter vânt A*

= *von Bûrgònden dân*

*dèr vil mænegen gewân. —*

2299 [*si sprach:*] *'willekomen, Gunther | [ein helt] û'z Burgònden lânt*.

*'nu lône iu got, Kriemhilt, | ob mich iur triuwe des ermant' A.*

In der 'gemeinen Lesart' ist, ähnlich wie 948, im letzten Vers die direkte Rede durch Erzählung ersetzt, aber es sind zugleich die Verse umgestellt worden:

1) Vorbildlich waren Stellen wie 997, 4b.

2) Das *dâ* am Eingang des Halbverses, das in der Vulgata fehlt, ist zum vorhergehenden zu ziehen.

*dô was mit sînem leide / ir sorgen vil erwant.  
si sprach 'willekomen Gunther / û zer (ûz D, aus der b) Bûrgonden  
lant'. DbB.*

Aber die jüngeren Bearbeitungen waren mit dem etwas kümmerlichen Ergebnis der Bemühungen von \*v nicht einverstanden. K hat erneut umgedichtet:

*si sprach 'willekom Gunther / von Burgunden lant:  
ich hân iuch hie zen Hiunen / vil gerne bekant'.*

Wieder anders dichtete \*J (JY) und wieder anders \*C um. —

Bei einem dritten Fall, wo A direkte Rede, die Vulgata Erzählung hat, 470, hat vielleicht die doppelte Auftaktlosigkeit des Verses, für \*v den Anstoß zur Änderung gegeben:

*sô wil i'iu lâzen / lêides hie niht geschêhen'. A  
= war umbe er <dô B> des gerte / des hôr'te in niemèn verjêhen. —*

2280 liest A:

*ich wânde uf mîne triuwe / ir kûndet baz gein vînden stân  
= ich wânde daz ir kundet / baz gein vîanden stân.*

Aber die Betonung *vî'anden* (*vî'enden*) ist für \*x nirgends gesichert.

## B. Lexikalische, syntaktische, stilistische und sachliche Differenzen.

Mehrfach ist von Unterschieden im Wortschatz zwischen A und der 'gemeinen Lesart' die Rede gewesen. Bartsch und wieder Braune haben sie verwertet, um die Unursprünglichkeit von A zu beweisen. Vgl. über *widerwinne* S. 17f. Das Wichtigste soll hier nachgeprüft werden.

1. Daß A 771, 4 und 781, 4, wie die meisten anderen Handschriften auch, *eigendiu* beseitigt hat, hat schon Lachmann erkannt. Nach Braune S. 112 Fußnote soll der Redaktor dieser Handschrift auch eine Abneigung gegen die veraltenden Wörter *wine* 'Gatte, Gattin' und *vriedel* 'Geliebter' gehabt haben. Es mag sein, daß in A an drei von im ganzen sieben Stellen *wine* in der Tat ausgemerzt ist. Den Redaktor \*α braucht man deshalb noch nicht zu bemühen. 841, 2 handelt es sich offenbar um einen Schreibfehler, der durch Abirren des Auges entstanden ist; 640, 4 und 1684, 1 konnte *vrouwe* bzw. *tochter* einem Schreiber, dem *wine* ungewohnt war, sehr leicht in die Feder fließen.

Bei *vriedel* ist der Sachverhalt anders. Man könnte hier ja zunächst annehmen, daß A 790, 3

*dâz brâhte mir Sîfrit / dô er bî iu lac*

minder ursprünglich ist als

*daz brâhte mir mîn vriedel, / dô er êrste bî iu lac* DbBdC,

zumal offenbar a *mein seiurid* für *mîn vriedel* (indem er das als Abkürzung des Namens nahm) eingesetzt hat, und ebenso wohl auch J *her Sîfrit*. Unsere